

Message du chef de poste du Bureau du Québec à Barcelone

Le Bureau du Québec à Barcelone (BQB) est fier de s'associer à l'Association nationale des éditeurs du livre du Québec qui voit, pour la toute première fois, la littérature québécoise occuper une place de choix à la prestigieuse Foire du livre de Madrid.

Alors que le BQB souffle les 25 bougies de sa présence en péninsule ibérique, la Foire du livre de Madrid est l'occasion pour les éditeurs, les libraires ainsi que le grand public espagnol de partir à la découverte d'un univers littéraire unique, ouvert sur le monde, créatif et innovant – un reflet de la richesse de la société québécoise : *Encuentros Québec: literatura de la diversidad*.

Fruit d'un patient travail de maillage entre les maisons d'édition du Québec et de l'Espagne soutenu par le BQB, ce catalogue réunit dans une vitrine remarquable quelques-unes des plumes les plus sensibles du Québec, en castillan, catalan, basque et galicien. Il représente un pont culturel inédit entre nos territoires. Je vous invite à l'emprunter pour traverser l'Atlantique, une page à la fois.

De l'essai à la poésie, en passant par la littérature jeunesse, le théâtre, la BD, la fiction et incluant l'incontournable littérature autochtone engagée et introspective; le Québec contemporain regorge de talents qui méritent d'être lus et relus. Véritable carrefour de pensées, un espace où l'engagement et la réflexion sont non seulement encouragés, mais aussi célébrés dans une mosaïque culturelle foisonnante.

Ce catalogue représente un hommage à la capacité qu'a la littérature de transformer la société, de provoquer la réflexion et d'encourager le dialogue.

Bonne lecture!

—
Maël Solen Picard
Directeur et chef de poste
Bureau du Québec à Barcelone

Mensaje del director de la Oficina del Gobierno de Québec en Barcelona

Para la Oficina de Québec en Barcelona es todo un orgullo colaborar con la Association nationale des éditeurs du livre du Québec para ver la literatura quebequesa ocupar un lugar destacado en la prestigiosa Feria del Libro de Madrid por primera vez.

Con motivo de la celebración del 25º aniversario de la Oficina en la Península Ibérica, la Feria del Libro de Madrid es una oportunidad para que editores, libreros y gran público descubran un universo literario único, abierto al mundo, creativo e innovador, reflejo de la riqueza de la sociedad quebequesa: ¡Encuentros Québec: literatura de la diversidad!

Fruto de años de trabajo y relaciones entre las editoriales quebequesas y españolas con el apoyo de la Oficina, este catálogo reúne en un escaparate extraordinario a algunos de los escritores y las escritoras más notables de Québec, traducidos al castellano, al catalán, al euskera y al gallego. Representa un puente cultural sin precedentes entre nuestros territorios, por el que les invito a caminar para cruzar el Atlántico, página a página.

En ellas encontrarán ensayo, poesía, literatura infantil, teatro y narrativa, incluyendo la imprescindible literatura comprometida e introspectiva de las Primeras Naciones; el Québec contemporáneo está lleno de talentosas voces que merecen leerse y releerse. Verdadera encrucijada de pensamientos, es un espacio donde el compromiso y la reflexión no solo se fomentan, sino que también se celebran en un rico mosaico cultural.

Este catálogo es un homenaje a la capacidad que tiene la literatura para transformar la sociedad, provocar la reflexión y fomentar el diálogo.

¡Feliz lectura!

—
Maël Solen Picard
Director
Oficina de Québec en Barcelona

La reproducción de las cubiertas y los textos de los libros contenidos en este catálogo ha sido posible gracias a la amable colaboración de las distintas editoriales.

La traducción española («Testimonio») del relato «Témoignage», de Michael Delisle, perteneciente a la antología del autor *Rien dans le ciel* © Les Éditions du Boréal, 2021, se ha reproducido en este catálogo gracias al acuerdo de Les Éditions du Boréal y de las traductoras.

La Oficina de Québec en Barcelona desea agradecer a la editorial OQO la traducción al gallego del mensaje de su director.

La traducción al euskera del mensaje del director de la Oficina de Québec en Barcelona es de Aiora Jaka.

© de la cubierta y de las ilustraciones del interior, Guillaume Perreault.

Esta publicación ha sido realizada por la Oficina de Québec en Barcelona, en colaboración con la Direction des communications del ministère des Relations internationales et de la Francophonie.

Para más información:

Bureau du Québec à Barcelone
Centre d'Affaires Augusta 29
Via Augusta, 29-31, 6º étage
08006, Barcelona, Espagne

Teléfono: +34 934 764 258
Correo electrónico: qc.barcelone@mri.gouv.qc.ca
Web: Québec.ca/barcelone

Todos los derechos reservados para todos los países.
© Gouvernement du Québec – 2024

Missatge del Director de l'Oficina del Québec a Barcelona

Per a l'Oficina del Québec a Barcelona és tot un orgull associar-se amb « l'Association nationale des éditeurs du livre du Québec », que veu la literatura quebequesa ocupar un lloc destacat a la prestigiosa Fira del Llibre de Madrid per primera vegada.

Amb motiu de la celebració del 25è aniversari de l'Oficina a la Península Ibèrica, la Fira del Llibre de Madrid és una oportunitat perquè editors, llibreters i gran públic descobreixin un univers literari únic, obert al món, creatiu i innovador, reflex de la riquesa de la societat quebequesa: *Trobades Québec: literatura de la diversitat!*

Fruit d'anys de treball i de relacions entre les editorials quebequeses i espanyoles amb el suport de l'Oficina, aquest catàleg reuneix en un aparador extraordinari alguns dels escriptors i les escriptores més notables del Québec, traduïts al castellà, català, gallec i euskera. Representa un pont cultural sense precedents entre els nostres territoris, pel qual us convido a caminar per creuar l'Atlàntic, pàgina a pàgina.

En aquestes pàgines trobareu assaig, poesia, literatura infantil, teatre i narrativa, incloent-hi la imprescindible literatura compromesa i introspectiva de les Primeres Nacions; el Québec contemporani és ple de talents que mereixen ser llegits i rellegits. Veritable cruïlla de pensaments és un espai on el compromís i la reflexió no només es fomenten, sinó que també se celebren en un ric mosaic cultural.

Aquest catàleg és un homenatge a la capacitat que la literatura té per transformar la societat, provocar la reflexió i fomentar el diàleg.

Feliç lectura!

Maël Solen Picard
Director
Oficina del Québec a Barcelona

Quebecek Bartzelonan duen Bulegoko Zuzendariaren mezua

Aurten, lehenbiziko aldiz, literatura quebectarrak leku nabarmena izango du Madrilgo Liburu Azoka entzutetsuan. Testuinguru honetan, Quebecek Bartzelonan duen Bulegoarentzat (BQB) ohore handia da Quebeceko Liburu Editoreen Elkarte Nazionalarekin elkartzea.

BQBk 25 urte eman ditu jada Iberiar penintsulan, eta, urteurren honen harira, Madrilgo Liburu Azokak aukera paregabea eskaintzen die Espainiako irakurle, editore eta liburu-saltzaileei unibertso literario berdingabe, sortzaile, berritzaile eta munduari ireki bat deskubritzeko: *Encuentros Québec: literatura de la diversidad*, gizarte quebectarraren aberastasunaren isla.

Katalogo hau Quebeceko eta Espainiako argitaletxeen artean egindako eta BQBk sostengatutako saretze-lan saiatuaren fruitua da, eta erakusleho apart batean biltzen ditu Quebeceko luma sentiberenetako batzuk, gaztelaniaz, katalanez, galegoz eta euskaraz. Gure lurraldeen arteko aurrekaririk gabeko zubi kultural bat irudikatzen du. Bertan barneratzera gonbidatzen zaituztet, orriz orri Atlantikoa zeharkatzeko.

Saiakeratik poesiara, denetatik aurkituko duzue katalogo honetan: gazte literatura, antzerkia, komikia, fikzioa, baita Lehen Nazioen literatura konprometitu eta introspektiboa ere, hain funtsezkoa quebectar literaturan; irakurtzea eta berrirakurtzea merezi duten idazle talentudunetz gainezka dagoen lurraldea da Quebec garaikidea, ideien bidegurutze bat, gogoetarako espazio bat, non konpromisoa eta hausnarketa, bultzatu ez ezik, goretsi ere egiten baitira mosaiko kultural jori batean.

Literaturak gizartea eraldatzeko, hausnarketa pizteko eta elkarriketa bultzatzeko duen gaitasunari egindako gorazarre bat irudikatzen du katalogo honek.

Irakurketa on!

Maël Solen Picard
Quebecek Bartzelonan duen Bulegoko zuzendaria

Mensaxe do director da Oficina de Québec en Barcelona

A Oficina do Québec en Barcelona (BQB) ten a honra de colaborar coa Association Nationale des Éditeurs du Livre du Québec, que, por primeira vez, pode ver a literatura quebequesa nun lugar destacado na prestixiosa Feira do Libro de Madrid.

Co gallo do 25º aniversario da BQB na Península Ibérica, a Feira do Libro de Madrid é unha oportunidade para que editores, libeiros e público en xeral descubran un universo literario único, aberto ao mundo, creativo e innovador, reflexo da riqueza da sociedade quebequesa: *Encontros Québec: literatura da diversidade!*

Froito de anos de traballo e relación entre editoriais quebequesas e españolas, co apoio da BQB, este catálogo reúne, nun escaparate extraordinario, algunhas das plumas máis notables do Québec, traducidas ao castelán, catalán, galego e euskera. Unha ponte cultural sen precedentes entre ambos territorios pola que quedan invitados a camiñar para cruzar o Atlántico, páxina a páxina.

Desde a literatura infantil, pasando pola narrativa, a poesía, a banda deseñada e a literatura autóctona, comprometida, militante e introspectiva, o Québec contemporáneo reborda talentos que merecen ser lidos e relidos. Unha encrucillada de pensamentos, un espazo onde se fomenta a reflexión e o compromiso, celebrándose ademais nun rico mosaico cultural.

Este catálogo é unha homenaxe á capacidade da literatura para transformar a sociedade, provocar a reflexión e fomentar o diálogo.

Feliz lectura!

Maël Solen Picard
Director
Oficina de Québec en Barcelona

PROGRAMAS DE AYUDAS A LA TRADUCCIÓN



La Société de développement des entreprises culturelles (SODEC) es una sociedad del Estado que depende del Ministerio de Cultura y Comunicación de Québec. La misión de la SODEC es promover y apoyar el desarrollo de las empresas culturales en Québec y en el extranjero. Contribuye a aumentar su competitividad favoreciendo la exportación y la proyección de sus obras.

Ayuda a la traducción

La SODEC apoya la traducción de obras literarias de autores quebequeses. El programa, que busca aumentar la visibilidad y la circulación de la literatura quebequesa en la escena internacional, concede una ayuda a la traducción para libros que hayan sido objeto de una cesión de derechos a un editor extranjero.

Los libros deben formar parte de una de las categorías admisibles: poesía, teatro, cuento, novela, relato, LIJ, ensayo de humanidades, libro de arte, cómic y antología de canciones. La traducción puede hacerse en el país del comprador y los costes se dejan a la discreción de las partes. No obstante, las solicitudes de subvención ha de presentarlas a la SODEC un editor quebequés.

Para más información:

sodec.gouv.qc.ca
jose.dubeau@sodec.gouv.qc.ca
+1 514 841-2299



Programa «Rayonner à l'international»

Este programa celebra la creatividad, la innovación y la excelencia de los artistas y los autores canadienses contribuyendo a presentar sus obras en el mundo.

Mediante su apartado «Traducción» financia la traducción de obras literarias y teatrales canadienses para presentarlas o publicarlas en el extranjero. Pueden solicitarlas los editores literarios internacionales.

Para más información sobre los criterios de admisión:

conseildesarts.ca/financement/subventions/rayonner-a-l-international/traduction

FELLOWSHIP RENDEZ-VOUS DE QUÉBEC ÉDITION



Québec Édition es un comité de la Asociación nacional de editores de libros de Québec dedicado a impulsar la visibilidad internacional de la edición quebequesa y francocanadiense.

Desde 2013 organiza **Rendez-vous**, un programa de *fellowship* que recibe cada año en Montréal, coincidiendo con el Salon du Livre, a diez editoriales extranjeras interesadas en establecer relaciones de negocios con sus homólogos quebequeses o francocanadienses.

El programa está abierto a editores de distintos países y áreas editoriales (LIJ, ficción, ensayo, libro práctico, libros de referencia, etc.).

Comprende una visita del Montréal literario, encuentros con editores en el Salon du livre de Montréal, eventos profesionales y mucho más. Los gastos de desplazamiento y alojamiento de los candidatos invitados están cubiertos por Québec Édition y entidades colaboradoras.

Para más información sobre la siguiente convocatoria:

anel.qc.ca/quebec-edition/fellowship-rendez-vous



MEMORIA DE UN TALLER DE TRADUCCIÓN

En 2022 tuve la oportunidad de coordinar para la Oficina de Québec en Barcelona y Québec Édition un taller sobre traducción de literatura quebequesa para traductores y alumnos de traducción. Conscientes del importante papel de transmisores culturales que en muchas ocasiones desarrollan los traductores, el objetivo era fomentar el interés de los participantes por esta literatura. Ya sea como una forma de iniciarse en la profesión, ya sea por el placer de descubrir y dar a conocer nuestros hallazgos, somos muchos los que combinamos los encargos que nos puedan llegar de las editoriales con las propuestas de traducción que elaboramos y enviamos a los editores, convencidos de la importancia del libro del que nos hemos enamorado.

Tras la buena acogida que tuvieron los encuentros con editores que los mencionados organismos celebraron en Madrid en 2019 (Encuentros Québec), en los que se incluyó una mañana de reuniones individuales de diez minutos entre traductores españoles y editores quebequeses, y tras una primera y positiva experiencia de *fellowship* para traductores organizada en Québec con traductores alemanes, se lanzó la convocatoria de este taller virtual y se recibieron más de cuarenta candidaturas para las jornadas prácticas del taller y sesenta inscripciones a la conferencia de apertura.

El taller, gratuito, se desarrolló a lo largo de tres días. El primero de ellos consistió en una conferencia de asistencia libre a cargo de David Bélanger, profesor de literatura quebequesa y creación literaria de la UQAM (Université du Québec à Montréal) y de la Université de Montréal, que ofreció un rico panorama de la literatura de Québec desde principios de siglo xx hasta nuestros días, seguido de una ronda de preguntas.

Para participar en las jornadas prácticas del taller del segundo y tercer día, los candidatos debían rellenar un formulario explicando sus motivaciones y dando ejemplos de las singularidades que habían debido afrontar al traducir literatura de Québec.

En la primera jornada práctica, el traductor y profesor de traducción de la Université Laval Louis Jolicœur analizó el estado de la traducción de la literatura quebequesa en Italia y en España y la importancia

de las referencias culturales con ejemplos prácticos. Tras una breve pausa, tuvo lugar una interesante conversación entre Jolicœur, la traductora alemana Sonja Finck y el traductor canadiense Pablo Strauss, en la que se trataron, entre otras cosas, los temas solicitados por las candidatas en el momento de la inscripción, asuntos tan variados como las interferencias del inglés en la literatura quebequesa, la cuestión de la intraducibilidad, las soluciones creativas o los regionalismos. Todo ello se realizó con la participación de las asistentes, finalmente 15 mujeres, entre estudiantes y traductoras.

Para la segunda jornada práctica, las participantes debían haber traducido el relato que acompaña esta memoria, «Témoignage», perteneciente a la antología *Rien dans le ciel*, del autor quebequés Michael Delisle. Dedicaríamos la primera parte de la sesión a poner en común nuestras versiones, y el autor del texto nos acompañaría al final para conversar con nosotras sobre su obra.

Todas nos percatamos enseguida de que no nos bastaría esa única reunión (a pesar de que la prolongamos mucho más allá de las dos horas y media previstas en un principio) para llegar a una versión definitiva y conjunta del texto. El relato, aunque no proponía dificultades insalvables, sí nos desafiaba con alguna expresión quebequesa (ese *Criss*, que con tanto acierto un grupo de traductoras propuso traducir como «Diossss», ese *Que deviens-tu?*, o la nariz *croche*); con el habitual escollo de las equivalencias del sistema educativo, de los sistemas de medidas (¿«litrona» para *quarante onces?*, ¿lo dejamos mejor en «lingotazo»?) o de las profesiones (el *préposé aux bénéficiaires* —¿seguro que equivale al *aide-soignante* de Francia?—, la *gestion du bâtiment*...); y con las cuestiones propias de cualquier traducción del francés (¿traducimos ese *Oui, j'ai bu* con el que comienza el segundo párrafo por «Sí, había bebido», por «Sí, bebí» o por «Sí, he bebido»?), o de cualquier traducción literaria en general (¿hacemos que los amigos del narrador «descorchen» sus botellas y asumimos que no iban a beber cerveza, o que simplemente las «abran»?).

Fue necesario fijar un encuentro posterior al taller para seguir analizando todos estos elementos y otros tantos, de estilo, de ritmo, de traducción en general, que no hubo tiempo de abordar durante la primera puesta en común. Pero, para la jornada extraordinaria, las participantes trabajaron previamente en grupos de tres, de manera que llegamos al día convenido, ya en marzo, con solo cinco versiones del relato.

La traducción que publicamos junto a estas líneas es el resultado de la puesta en común de esas cinco versiones más algún que otro correo electrónico posterior al encuentro de marzo, en el que se terminó de decidir, ya por «votación», los últimos flecos sueltos.

Creo que muchas de las compañeras coincidirán conmigo en que estas experiencias que nos arrancan de nuestra rutina en solitario y nos reúnen para trabajar en equipo son valiosísimas para el ejercicio de la profesión. Ahondar en un universo literario del que todas ansiábamos saber más, conversar con traductores extranjeros sobre cómo resuelven ellos los mismos desafíos que nosotras y, finalmente, trabajar juntas en un mismo texto, independientemente del español que manejábamos (pues procedíamos de distintas provincias —¿«arriate», «parterre» o «jardinera»?— y había entre las traductoras compañeras argentinas), deteniéndonos en cada palabra, explorando cada posibilidad, ha sido una forma excelente de crear lazos, aprender y alimentar la «pasión» que despierta en cada una la traducción.

No puedo terminar esta memoria sin agradecer a la Oficina de Québec en Barcelona y a Québec Édition el haber contado conmigo para la coordinación y la moderación de este taller con el que tanto he disfrutado; a los ponentes y traductores extranjeros por su participación; a las asociaciones de traductores y a las universidades españolas por ayudarnos a difundir la convocatoria; al autor del relato, Michael Delisle y a la editorial Boréal, por cedernos graciosamente el texto para la experiencia y a las participantes por su entusiasmo reiterado y el tiempo que le dedicaron a la actividad.

Luisa Lucuix Venegas
Traductora literaria



TESTIMONIO, DE MICHAEL DELISLE

Traducido por: Marina Acién Martín, Melina Blostein, Marta Cabanillas, María Carmen de Bernardo Martínez, Teresa Elola-Calderón, Andrea García Daga, Julia C. Gómez Sáez, Verónica Guinea de Andrés, Salomé Landivar, Iballa López Hernández, Myriam Mieres, Luisa Montes Villar, Olga Rodríguez Sánchez, Marta Santamaría Domínguez y María Serna Aguirre.

Cuando me puse a compararla con la de fotos antiguas, constaté que tenía la nariz un poco torcida. Se me ha desviado. Sucedió al mismo tiempo que lo de la paleta mellada. Una noche había bebido de más y, de vuelta a casa, tropecé con un parterre. De un batacazo, estampé la cara contra el bordillo de la acera. Los rasguños tardaron una semana en desaparecer y tuve mucho tiempo la nariz sensible. En cuanto al diente, así se va a quedar. Me da una pinta de colgado que al principio me molestaba, pero me he ido acostumbrando. Me miro y me reconozco. La verdad es que uno se acostumbra a todo.

Sí, bebí. No me enorgullece. Menos una cerveza que no cuenta por todo tipo de razones, llevaba nueve meses sobrio. Asistí a las reuniones abiertas de Alcohólicos Anónimos. Pero dejé de ir, porque a mí eso de no beber me resultaba muy fácil, cuando allí había gente que rezaba de rodillas para resistir la tentación. No oía más que desgracias. Casas perdidas en el juego. Familias rotas para siempre. Prostitución para pagarse unos lingotazos. Mujeres violadas en la infancia que habían comenzado a beber a los nueve años. Hombres que se las veían y se las deseaban para llegar al sexto día, al séptimo día... Lo mío era distinto. Yo había empezado a beber para colmar el hastío, lo cual venía a decir que no tenía ninguna historia que contar. Me pasé al té y asunto resuelto. No me torturaba en absoluto tomarme mis infusiones mientras mis amigos abrían botellas.

Me gustaban los testimonios de los alcohólicos. Le levanta a uno el ánimo escucharlos. Siempre me conmovían. Absorbía las lecciones como una esponja. Eso sí, dado lo fácil que me resultaba la abstinencia, me sentía cada vez más impostor. Llegó un momento en el que decidí no ir más. Por honradez, en cierto modo.

Para explicar la recaída que hizo que perdiera un trozo de diente y se me desviara el tabique nasal —no me gusta la palabra «recaída» aunque venga que ni pintada—, tengo que hablar de Katou Gélinas.

Conocí a Katou Gélinas en el instituto hace ya cuarenta años. Los dos estábamos en artes plásticas. Nuestra relación se basaba en un acuerdo tácito: nos veíamos guapos. Nos dibujábamos desnudos. Hacíamos estudios de brazos, de espalda, de pies... No éramos muy buenos, pero no lo decíamos, y mientras las cosas no se digan... Nos gustábamos bastante. Incluso llegamos a salir juntos, pero, justo antes de la graduación, ella lo dejó todo para irse a vivir al campo con una mujer de más edad muy malhablada. Criaron cabras u ovejas. Y, durante un tiempo, emús. No parece haber quedado mucho de aquellas aventuras. Por mi parte, dejé las artes plásticas para ser administrador de fincas y luego celador, antes de volver definitivamente a la administración de fincas. Muchas horas muertas. Al principio, un traguito de cerveza en las pausas del trabajo. Luego, un chupito de ron blanco a mediodía. Y, al final, un vasito de vodka por la mañana.

Después de tantos años distanciados, volví a ver a Katou en el balcón del tercer piso de un edificio con vistas al patio ajardinado de la casera. Se había puesto gorda y me dio la impresión de que se afanaba por demostrar que seguía siendo tan activa como antes. La pasta que me sirvió flotaba en una salsa blanca mal ligada: unos grumos harinosos se pegaban al paladar. Me puso una copa de vino delante, y me dije: «Bah, solo una, por educación». Charlamos. De banalidades. De anécdotas del instituto. No había conservado ningún dibujo. Yo tampoco. Después empezamos a recordar nombres y a preguntarnos qué habría sido de ellos. A eso de las once, Katou, que apenas había probado bocado, abrió la tercera botella y encendió otro porro. Los liaba gordos como dedos.

No sé a qué se dedica. Cuando lo pienso, me parece raro que no sacáramos el tema. Habríamos tenido que empezar por ahí: «¿Qué es de tu vida?».

Disfrutábamos en silencio de la dulzura de la noche y, con la ayuda de los vapores del cannabis, hubo un instante de conexión extraña entre nosotros. Un momento mágico en el que ella dijo: «Tú y yo es que somos iguales». Arrastraba las sílabas. Debí de sonreír sin ganas. Se le escapó el porro y, cuando se agachó para recogerlo, la silla se inclinó hacia un lado y acabó patas arriba. Me levanté para ayudarla, y ahí fue cuando sentí que todo daba vueltas. Pensé: «Diosss, no puede ser, otra vez no...». Estaba borracho.

Hablamos menos después de eso. Ni siquiera comentamos el incidente.

Me despedí de ella creyendo que caminar me despejaría. Y al cabo de unos minutos y de unas eses grotescas por la acera, me tropecé.

Esta es la historia de mi nariz maltrecha.

Volver a ver a Katou Gélinas me había sumido en una pena insondable, y ese reencuentro me había costado una nariz torcida y un trozo de diente.

Todo tiene un precio.

«Testimonio» es la traducción del relato «Témoignage», perteneciente a la antología de relatos de Michael Delisle, *Rien dans le ciel* © Les Éditions du Boréal, 2021.

Esta traducción colectiva ha sido realizada en el marco del taller de traducción «Transmettre le Québec», organizado por Québec Édition y la Oficina de Québec en Barcelona en enero de 2022 con la coordinación de Luisa Lucuix Venegas.





TÍTULOS QUEBEQUESES TRADUCIDOS EN ESPAÑA

Español

Narrativa	12
Cómic, novela gráfica, libro ilustrado	38
Ensayo.....	55
Ecología, educación, libro práctico	58
Literatura infantil y juvenil	64

Català

Narrativa.....	86
Còmic, novel·la gràfica, llibre il·lustrat	94
Teatre.....	95
Assaig.....	96
Poesia.....	97
Literatura infantil i juvenil	102

Euskara

Narrazioa	114
Haur eta gazte literatura.....	115

Galego

Literatura infantil y xuvenil.....	116
------------------------------------	-----

ARCAN, Nelly

Puta

Editorial: Pepitas
Año de publicación: 2021
Traductora: Raquel Vicedo
Número de páginas: 176
ISBN: 978-84-17386-76-4
PVP: 19,20 €



En el que fuera su debut literario, *Puta*, la escritora quebequense Nelly Arcan realiza un ejercicio sublime de autoficción donde las ideas, las emociones y los recuerdos se suceden, enlazándose en una narración torrencial y violenta, para plasmar el testimonio de una prostituta de lujo en Montréal, una joven cansada de pertenecer a los hombres, de ser descrita, inventada y fantaseada solo por ellos. Presentada bajo la forma de una inquietante confesión a su psicoanalista, la desgarradora historia de Arcan no es fruto de un exhibicionismo sórdido ni de la autocompasión; al contrario, constituye un texto de reflexión sociológica y filosófica que ofrece una lectura radical de la relación entre los sexos, al tiempo que muestra los miedos y obsesiones de una mujer que desafía todas las estructuras sociales y conscientemente se pone una máscara para protegerse y redefinirse en sus propios términos.

Loca

Editorial: Pepitas
Año de publicación: 2021
Traductora: Natalia Fernández
Número de páginas: 234
ISBN: 978-84-17386-46-7
PVP: 19,20 €



Tres años después del deslumbrante éxito de su primer libro, *Puta*, que impulsó a Nelly Arcan a la vanguardia de la escena mediática y le valió sendas nominaciones a los premios Médicis y Femina, la joven autora canadiense escribió *Loca*, una desgarradora reflexión sobre el cuerpo femenino y su mercantilización, la pareja, los límites de la cordura y la maternidad. Profundamente herida tras vivir un romance con un periodista de origen francés, narcisista y consumidor de ciberpornografía, la protagonista de esta arrebatadora novela escribe una larga carta al ser amado, a la que pone punto final el día antes de suicidarse. En ella relata con crudeza y todo lujo de detalles las diferentes etapas de la relación amorosa, desde el primer encuentro hasta el rapto pasional, pasando por el estancamiento, la distancia y, finalmente, la ruptura, incluido el trauma del aborto. Como en casi todos los libros de Nelly Arcan, el amor es siempre hipotético, no es más que una eventualidad, y cuando finalmente se presenta, solo lo hace por un momento, no perdura jamás.

«[Este libro] llegó rápido porque llevaba gestándose dentro de mí mucho tiempo. Cuando lo escribí estaba furiosa [...]. *Puta* es un grito de rabia adolescente.»

NELLY ARCAN

AWUMEY, Edem

Los pies sucios

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2012
Traductora: Laura Salas Rodríguez
Número de páginas: 112
ISBN: 978-84-940258-9-1
PVP: 12 €



Askia persigue el recuerdo de su padre en París. Tras más de 30 años de ausencia, Askia deja el Sahel y llega a Europa buscando la explicación de un abandono que no ha logrado superar. Al volante de un taxi que le sirve para ocultar su verdadero y terrible oficio, recorre la ciudad y conoce a Olia, una fotógrafa que le asegura que tiempo atrás retrató a su padre. A partir de este encuentro se desencadena una historia amarga e inquietante en la que presente y pasado confluyen de un modo desazonador.



Explicación de la noche

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2015
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 170
ISBN: 978-84-16320-75-2
PVP: 12 €



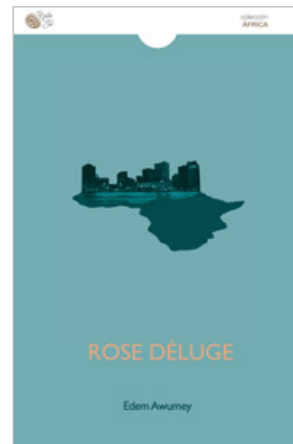
Ito Baraka se está muriendo. En Hull, lejos del sol, en la húmeda oscuridad de ese piso miserable que comparte con su compañera Kimi, india autóctona y yonqui.

Pero antes de morir ha de terminar ese libro. Esa novela en la que narra acontecimientos que transcurren en un país donde el sol abrasa. Abrasa la piel, abrasa el cerebro, abrasa la retina de aquellos a quienes se obliga a mirarlo sin pestañear. En un país en el que brilla asimismo otro sol, el de un dictador presa del miedo. Y cuando un dictador siente miedo no deja títere con cabeza. Empezando por esos jóvenes universitarios que hacen alarde de su libertad montando una obra de Beckett, y siguiendo por los viejos, que son, como bien es sabido, adivinos, magos, charlatanes y sobre todo hechiceros. ¿No es la magia la forma más peligrosa de sedición? Así es como Ito, en su celda, llegará a conocer a Koli Lem, el ciego que nunca se separa de sus libros. En mitad de la noche más oscura, a través de las palabras intercambiadas, de la carne de ambos, serán el uno para el otro la única luz que exista.

AWUMEY, Edem

Rose Déluge

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2017
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 170
ISBN: 978-84-16794-93-5
PVP: 15 €



Rose ha muerto tras un interminable combate contra la desintegración de su propio cuerpo, contra las pesadillas que se adueñaron de su mente minada, contra el agua que sube y roe la orilla de Lomé, ciudad de la que nunca salió, aunque siempre viviera al ritmo de las estaciones de Estados Unidos.

Sambo debe por tanto llevar a cabo los últimos rituales, cumplir la última voluntad de su tía Rose: enterrar sus restos, esto es, sus cabellos y sus uñas, en Nueva Orleans, ciudad con la que la difunta soñaba constantemente. Pero para llegar hasta allí, Sambo se verá obligado a tomar la identidad de un amigo de la infancia que vive en Canadá y emprender un largo viaje en autocar a través de Estados Unidos. En la pequeña estación de autocares de Hull, entre los poetas vaticinadores y los burgueses recelosos, el muchacho conoce a Louise, quien, al igual que él, solo sueña con marcharse a otro lugar, y poco a poco, durante la larga espera de ese autocar que se niega a aparecer, los mundos de ambos confluirán, fundiéndose el uno con el otro. Tras *Los pies sucios*, una de las novelas finalistas del premio Goncourt del año 2009, Edem Awumey vuelve con una tercera novela de poderoso aliento lírico. *Rose Déluge* es una obra sobre seres en trashumancia desde África hasta América del Norte, del sur al norte, que celebra nuestra humanidad común en medio de la aterradora fragilidad del mundo.

Bodas de algodón

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2024
Traductora: Pilar Altinier
Número de páginas: 204
ISBN: 978-84-10001-22-0
PVP: 18 €



En una ciudad africana situada entre el Sahel y la costa atlántica, el cultivador de algodón Toby Kunta toma como rehén a un periodista berlinés en la sala de exposiciones de un museo. El hombre exige varios millones de francos como indemnización para él y para un grupo de agricultores arruinados por la producción de algodón transgénico. Mientras los ánimos se caldean en el interior del museo y se desata un tira y afloja con el jefe de policía, Kunta comienza a quemar una a una las obras expuestas y amenaza con hacer lo mismo con su prisionero si no consigue justicia.

En esta trepidante historia entre bastidores, donde las palabras y los gestos vibran con rabia y esperanza, Edem Awumey nos lleva en un viaje contemporáneo por la ruta del algodón, desde las sabanas de África hasta el sur de Estados Unidos, desde los lujosos salones de Berlín hasta los campos rociados con glifosato del Rajastán indio, desde los valles cubiertos de fibras blancas de Uzbekistán hasta las hilanderías de Dhaka en Bangladesh. Se trata de una novela sobre el cruce de mundos en lucha contra el dictado de las multinacionales. Es un grito de libertad reprimido durante demasiado tiempo, que finalmente estalla con atronadora violencia.

BARBEAU-LAVALLETTE, Anaïs

La mujer que huye

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2018
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 302
ISBN: 978-84-17263-27-0
PVP: 18 €



Anaïs Barbeau-Lavalette no conoció a su abuela materna. Sabía muy poco sobre su vida: se llamaba Suzanne, en 1948 formó parte del círculo de artistas signatarios del manifiesto *Rechazo total* y fundó una familia con el pintor Marcel Barbeau, pero al poco abandonó a sus dos hijos. Para siempre.

A fin de seguir el curso de la vida de esa mujer a un tiempo indignada e indignante, la autora contrató los servicios de una detective privada. Y las revelaciones, de menor y mayor envergadura, no tardaron en producirse.

Suzanne creció con los pies en el barro, libró batallas contra niños anglófonos, se quedó prendada de un director de conciencia, más tarde huyó a Montréal, se sumió en el frenesí artístico de los automatistas, tuvo aventuras amorosas en Europa, participó en los movimientos raciales de una América encolerizada, recogió dientes de león en Ontario, fue cartera en Gaspesia, pintora, poeta, enamorada, amante, devoradora... y fantasma.

La mujer que huye es la aventura de una mujer explosiva, una mujer volcán, una mujer funámbula que quedó al margen de la historia y atravesó con total libertad el siglo y sus tormentas. Para la autora esta novela supone también una forma directa y sin rodeos de dirigirse a la mujer que hirió a su madre para siempre.

En preparación

La mujer del bosque

Editorial: Baile del Sol
Traductora: Iballa López Hernández



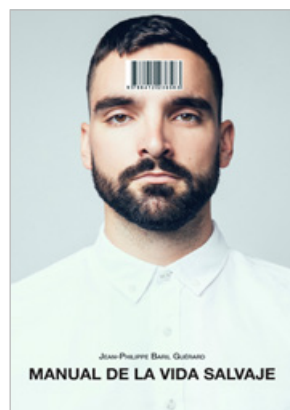
Dos familias se reúnen en una casa centenaria durante demasiado tiempo. El invierno atraviesa las paredes, el papel pintado se desconcha y los ratones anidan en el piano. Miramos al exterior, como si fuera la primera vez. Fuera, se despliega un nuevo lenguaje. El de las luciérnagas, los pinos blancos y el trébol de olor. Fuera, un recolector de algodoncillo salva vidas de soldados, un superhéroe domina los miedos en su tractor, un pintor japonés pinta sus cuadros con el sudor de los amantes. Fuera, todo vuelve a ser posible. *La mujer del bosque* es un libro esencial, una llamada al aire y al amor, donde la existencia baila el vals con la muerte, donde volvemos a tejer los hilos de la memoria, donde recordamos lo que significa estar vivos. Las palabras de Anaïs Barbeau-Lavalette tienen un efecto conmovedor que resonará en ti mucho tiempo después de que las hayas leído.

La mujer que huye es la aventura de una mujer explosiva, una mujer volcán, una mujer funámbula que quedó al margen de la historia y atravesó con total libertad el siglo y sus tormentas.

BARIL GUÉRARD, Jean-Philippe

Manual de la vida salvaje

Editorial: Barrett
Año de publicación: 2021
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 300
ISBN: 978-84-122365-8-3
PVP: 19,90 €
Imagen de cubierta:
 © Kevin Millet



Manual de la vida salvaje cuenta la historia en primera persona de Kevin Bédard, presidente y director ejecutivo de Huldu Technologies Inc., desde sus inicios como estudiante de informática hasta la creación de una aplicación que le hará rico como Steve Jobs. Entre instrucciones, lecciones de negocios y fría narración de hechos, este *Manual de la vida salvaje* destila veneno. Una novela sarcástica e irónica sobre el éxito y cómo conseguirlo con toques de humor negro y ciencia ficción.



BEAUCHEMIN, Jean-François

El reyezuelo

Editorial: Irradiador
Año de publicación: 2024
Traductora: Ibella López Hernández
Imagen de cubierta:
 © David Jiménez



BLAIS, François

Documento1

Editorial: Barrett
Año de publicación: 2019
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 224
ISBN: 978-84-120036-4-2
PVP: 17,90 €
Imagen de cubierta:
 © Conxita Herrero



Documento1 cuenta la historia de Tess y Jude, dos jóvenes que comparten piso en una pequeña ciudad de Québec de nombre más que peculiar: Grand-Mère («Abuela» en español). Aficionados a viajar desde casa a través de Google Maps y a descubrir los topónimos más curiosos y las historias que hay detrás de ellos, deciden un buen día emprender un viaje de verdad a Bird-in-Hand, una localidad perdida de Pensilvania. Dispuestos a hacerse con el dinero y el coche que necesitan para alcanzar su objetivo, no se les ocurre un camino más directo que el de pedir una de las subvenciones que el Ministerio de Cultura otorga a los artistas para escribir un libro. El problema es que ellos no son escritores... Una historia divertida y tierna, y con una crítica al mundo literario de lo más ácida. Sus protagonistas, Tess y Jude, te robarán el corazón por su forma de ser y sus ocurrencias.

Lo único que le interesa a la gente

Editorial: Barrett
Año de publicación: 2023
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 224
ISBN: 978-84-18690-38-9
PVP: 17,90 €
Imagen de cubierta:
 © Conxita Herrero



En 2098, un agente sueco especializado en ciencias del comportamiento trabaja evaluando a las premikas (androides de lujo con inteligencia artificial y apariencia de mujer diseñadas para satisfacer el deseo sexual de sus dueños) y valorando si se han vuelto demasiado «humanas». Una de ellas, Angèle, perteneciente al poderoso Théodore Désilets, parece haber adquirido sentido del humor a pesar de la baja cota de sintiencia que se le suponía. Lo que el agente descubre, y lo que en este libro se expone, es una reflexión fundamental sobre la naturaleza profunda de la existencia.

Con una crítica al mundo literario de lo más ácida,
 los protagonistas de *Documento1*
 te robarán el corazón por su forma de ser
 y sus ocurrencias.

BLAIS, Marie-Claire

Sed

Editorial: Literatura Random House
Año de publicación: 2021
Traductora: Lidia Vázquez Jiménez
Número de páginas: 320
ISBN: 978-84-397-3796-4
PVP: 20,90 €
Imagen de cubierta:
 © Josep Moncada



Diciembre de 1999, una isla bañada por el sol en algún lugar del Golfo de México. En un lujoso hotel al lado del mar se encuentra Renata, convaleciente de una operación y dividida entre dos mundos: la riqueza y la pobreza extrema, el pasado y el futuro incierto, la belleza del mundo y las tragedias de un siglo que llega a su fin.

Durante su estancia, una sed profunda la abruma: sed de placeres, de libertad, de salud. Mientras, la isla se prepara para celebrar la llegada del nuevo siglo y el nacimiento del hijo de un opulento matrimonio. Durante tres días y tres noches, un deslumbrante coro de personajes coincidirá en este imponente fresco humano atravesado por el sufrimiento y la euforia. Artistas, escritores, activistas, drag queens, un juez y un joven que pierde la batalla contra el sida; niños inmersos en juegos inocentes, adultos cegados por el odio, refugiados de otras islas... todos comparten sin saberlo un conflicto interior y el ineludible mar que los rodea.

Con una prosa torrencial y evocadora, Marie-Claire Blais captura la esencia de nuestros tiempos en la primera entrega de un ciclo de diez novelas escrito a lo largo de dos décadas, un hito en la obra de una autora nominada al Nobel y considerada una de las voces clave de la literatura francófona.

Un corazón habitado por mil voces

Editorial: Literatura Random House
Año de publicación: 2023
Traductora: Lidia Vázquez Jiménez
Número de páginas: 256
ISBN: 978-84-397-4154-1
PVP: 20,90 €
Imagen de cubierta:
 © Henrietta Harris



René, un anciano transgénero que tocaba el piano en cabarets, pasa los últimos momentos de su vida postrado en una cama bajo la estricta vigilancia de Olga, una enfermera con la que rememora días de militancia, y viejos amores y amistades.

Ahora, a sus noventa y tres años, echa la vista atrás para evocar tanta vida compartida y duramente conquistada: las revueltas de Stonewall, la represión policial, décadas de activismo por los derechos de la comunidad LGTBIQ+, los estragos de la irrupción del sida, que tantos amigos se llevó, los cuidados entre personas que comparten la marginación... ¿Adónde ha ido a parar tanto esfuerzo, si siguen oyéndose voces intolerantes que amenazan con derrumbarlo todo? René sabe que su lucha y la de sus amigas no ha cesado: lo que empezó en los años sesenta sigue en la era Trump.

Con una prosa arrolladora, sensible, poética y comprometida, Marie-Claire Blais coloca al lector ante la brutalidad y la hostilidad que históricamente han padecido las personas queer, pero entre tanto dolor consigue que sea inevitable vislumbrar destellos de belleza, amor y sensualidad que permiten celebrar la vida como una fiesta.

BOUCHARD, Roxanne

Éramos la sal del mar

Editorial: Principal de los Libros
Año de publicación: 2024
Traductora: Claudia Casanova
Número de páginas: 270
ISBN: 978-84-18216-80-0
PVP: 16,95 €



Cuando Catherine Day llega a un remoto pueblo pesquero de Canadá en busca de su madre biológica, la tranquilidad del lugar está a punto de romperse. En las redes de un pescador aparece el cadáver de una mujer, pero no es una mujer cualquiera: es Marie Garant, una marinera nómada y escurridiza, una belleza salvaje que antaño rompió el corazón de muchos hombres. El inspector Joaquín Morales, recién llegado de Montreal, apenas tiene tiempo para deshacer la maleta antes de verse inmerso en la investigación.

En la remota península de Gaspesia, en Quebec, la verdad puede ser escurridiza, sobre todo en los muelles de los pescadores. Las entrevistas con los lugareños se convierten en cháchara, las pruebas se van con la marea y la verdad permanece oculta bajo las aguas turbias. Catherine y el inspector Morales han venido en busca de respuestas, pero no las encontrarán fácilmente.

CHACOUR, Éric

Lo que sé sé de ti

Editorial: Dos Bigotes
Año de publicación: 2024
Traductoras: Iballa López Hernández y Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 350 (aprox.)
ISBN: 978-84-127657-7-9
PVP: 21,95 €



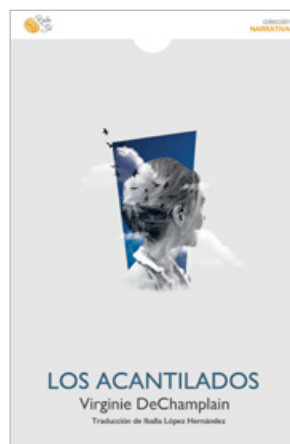
En El Cairo de los años ochenta, un joven médico sigue el camino que le ha sido trazado. Entre la clínica que dirige y el prestigioso consultorio que heredó de su padre, Tarek lleva una vida que deja poco espacio para hacerse preguntas. Pero un encuentro casual con una persona muy diferente a él pondrá en peligro su matrimonio, su carrera e incluso su corazón, dejándolo sin otra opción que el exilio.

Entre la comunidad levantina de Egipto y los inviernos de Montréal, desde el reinado de Nasser hasta los albores de un nuevo siglo, Tarek huye, deambula y recuerda. Con una mirada conmovedora a la ausencia y la reconciliación, Éric Chacour dibuja, en su primera novela, un retrato sutil, ingenioso y tierno de una familia desgarrada y una sociedad en plena transformación.

DECHAMPLAIN, Virginie

Los acantilados

Editorial: Baile del Sol
Año de publicación: 2023
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 140
ISBN: 978-84-18699-80-1
PVP: 14 €



V. acaba de enterarse de que el cuerpo sin vida de su madre ha aparecido arrastrado por el San Lorenzo en una playa de Gaspesia, el equivalente al «fin del mundo». Allí, de repente, vuelve a la casa donde nació, y se hace una «isla» en medio del ventoso salón, el lugar designado para descubrir o mejor borrar –o traer de vuelta– la historia de las mujeres de su linaje a través de los diarios manuscritos de su abuela. V. se encuentra atrapada en su lectura, incapaz de separarse de ella. *Los acantilados* es la historia de un caos que hay que domar, de un gran viaje onírico, histórico y femenino, que desde Gaspesia hasta Islandia reúne a estas supervivientes que de madre a hija apenas admiten ser originarias de algún lugar, prefiriendo saberse de otra parte y desarraigarse a voluntad. Esta novela, que reconfigura brillantemente el vínculo roto entre tres generaciones de mujeres, se ha ganado el favor de librerías, críticos y lectores desde su publicación.

Los acantilados es la historia de un caos que hay que domar, de un gran viaje onírico, histórico y femenino.

DESJARDINS, Martine

La cámara verde

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2018
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 256
ISBN: 978-84-17115-39-5
PVP: 22,50 €



Todas las casas tienen sus pequeños secretos, pero algunas los protegen con más ahínco que otras. Durante años, los engaños y vilezas de la familia Delorme han sido celosamente custodiados por las robustas paredes de su hogar, una mansión gótica situada en Mont-Royal, a las afueras de Montréal. Tras sus sesenta y siete cerraduras, el edificio ha ocultado las historias más perturbadoras de sus habitantes. Sin embargo, todas ellas saldrán a la luz con la irrupción de la intrigante y hermosa Penny Sterling. Con su llegada se desvelarán los pecados de los Delorme, incluyendo los cometidos en la habitación abovedada conocida como «la cámara verde», donde se esconde el espeluznante cuerpo de una mujer momificada que sujeta entre los dientes un ladrillo con una moneda de plata.

DICKNER, Nicolas

Nikolski

Editorial: Txalaparta
Año de publicación: 2012
Traductora: María Sierra Córdoba Serrano
Número de páginas: 224
ISBN: 978-84-15313-17-5
PVP: 18 €



Noah, Joyce y un narrador sin nombre abandonan su pueblo natal para emprender un largo periplo. Sus vidas coincidirán en los momentos más inesperados, pero estos tres personajes nunca llegarán a saber lo que los une exactamente.

Con una gran dosis de ironía, pero también de fantasía y ternura, el autor de *Nikolski* nos sumerge en las aguas profundas de un relato que nos transporta a mundos mágicos. Nicolas Dickner muestra con un virtuosismo poco común las conexiones entre un arqueólogo de los desechos, filibusteros y piratas informáticos, marineros, serpientes de mar, atunes rojos, innumerables oficinas de correos, indios chipewyans, un libro sin rostro y un compás marino que señala Nikolski, «un pueblo minúsculo en las islas Aleutianas en el que viven 36 personas, 5.000 ovejas y un número indeterminado de perros».

Seis grados de libertad

Editorial: Txalaparta
Año de publicación: 2017
Traductora: María Sierra Córdoba Serrano
Número de páginas: 304
ISBN: 978-84-17065-09-6
PVP: 18,90 €



Esta es la historia de una joven que quiere sobrepasar los límites de la experiencia humana, de un hacker informático que aspira a optimizar la circulación mundial de plátanos y cojines, de una empleada de la Policía Montada que sueña con acabar de una vez por todas con la geografía, de un contenedor fantasma que surca los mares y las bases de datos, de un septuagenario al que se le ha ido la olla, de una compradora compulsiva y bipolar, de seis periquitos y un gato que está y no está, y todos ellos están llamados a ser partícipes de un juego a escala planetaria cuyas reglas desconocen. En resumen, es la historia de un periplo que escapa a las leyes de la gravedad, más allá, mucho más allá, de estos seis grados de libertad.

El autor de *Nikolski* nos atrapa de nuevo en *Seis grados de libertad* con un relato brillante e hilarante sobre la globalización, una oda a la libertad que combina una inteligente construcción narrativa y la imprevisibilidad de una novela policíaca con un toque poético, que le hizo merecedor del premio más prestigioso de Canadá en 2016.

ELKOURI, Rima

Manam

Editorial: Tiempo de Papel

Año de publicación: 2021

Traductora: Iballa López Hernández

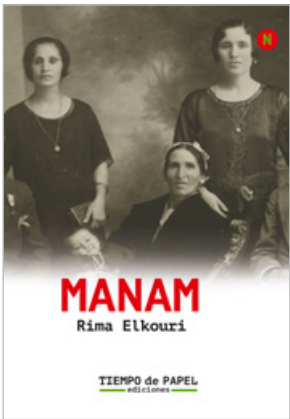
Número de páginas: 142

ISBN: 978-84-09-29238-7

PVP: 15 €

Imagen de cubierta:

© Archives de la famille Karazivan



Nuestros silencios son cajones de doble fondo.

A principios del siglo pasado, casi toda la población armenia de Manam (Turquía) murió a manos del ejército turco o en el camino del exilio a Siria. Léa es una maestra canadiense que trata de reconstruir la vida de su abuela, superviviente de aquella masacre de la que siempre se negó a hablar.

Rima Elkouri narra, con sencillez y delicadeza, el viaje de Léa para desenredar el nudo de un recuerdo familiar herido. A pesar de todo el horror contado, no faltan la ternura y la esperanza mientras descubrimos a seres valientes que han elegido con coraje el lado de la vida.



FILTEAU-CHIBA, Gabrielle

En la cabaña

Editorial: Minúscula

Año de publicación: 2024

Traductora: Luisa Lucuix Venegas



Anouk es una joven que, incapaz de soportar los mecanismos que regulan el mundo del presente, deja su cómodo apartamento de Montréal para refugiarse en una pequeña cabaña en el fondo del bosque, cerca del río Kamouraska. Nos cuenta su vida durante diez días de un enero muy frío por medio de una especie de bitácora. Página tras página, registra la metamorfosis que se produce en ella: el miedo a la oscuridad y a los coyotes da paso al asombro; el disgusto por el sistema al que ha dado la espalda es sustituido por la esperanza; las dificultades de la vida cotidiana se traducen en el provechoso aprendizaje de las técnicas necesarias para sobrevivir y convivir con los animales que pueblan el bosque boreal.

En preparación

Salvajinas

Editorial: Minúscula

Bivouac

Editorial: Minúscula

Imágenes de cubierta aún no disponibles

FONTAINE, Naomi

Kuessipan

Editorial: Pepitas

Año de publicación: 2020

Traductora: Luisa Lucuix Venegas

Número de páginas: 108

ISBN: 978-84-17386-61-0

PVP: 15,50 €



Kuessipan: palabra innu que significa «a ti», «tu turno». *Kuessipan* evoca la vida cotidiana en la reserva innu de Uashat. Con una escritura altamente poética, luminosa, de una sensibilidad muy femenina y con un componente reivindicativo exento de cualquier tipo de cólera, Naomi Fontaine habla de lugares, de rostros conocidos y amados. De cazadores nómadas. De pescadores nostálgicos. De vidas alrededor de una bahía que refleja las cosas de la tierra. De liebres. Del pan tradicional. De rituales. De tambores de piel de caribú. De niños que crecen. De ancianos que se reúnen para recordar el pasado. De salmones. De abetos. De barreras visibles e invisibles. De placeres efímeros. Del alcohol que todo lo mata. De viajes en tren. Y, sobre todo, de la certeza de que la vida es un conjunto de piezas que hay que ensamblar para que surja la magia.

FORTIER, Dominique

Las ciudades de papel

Editorial: Minúscula

Año de publicación: 2022

Traductora: Iballa López Hernández

Número de páginas: 200

ISBN: 978-84-123858-9-2

PVP: 18 €



La «dama de blanco» continúa siendo un enigma hasta el día de hoy. Se negó a hacer pública su poesía y pasó los últimos años en su habitación, en un encierro voluntario. Con el tiempo ha llegado a ser una de las figuras más importantes de la literatura. Si, como ella escribió, el agua se aprende por la sed y los pájaros por la nieve, quizá Emily Dickinson pueda aprenderse por el mar y las ciudades. Dominique Fortier repasa sus libros, su jardín y sus fantasmas e imagina momentos de la vida de Emily a partir de los lugares en los que vivió la poeta: Amherst, Boston, Mount Holyoke, Homestead. *Las ciudades de papel*, una bellísima meditación en torno a la libertad, el poder de la creación, los parajes y las casas que habitamos y que a su vez nos habitan, es la primera obra de Fortier que aparece en castellano.

En preparación

A merced del mar

Editorial: Minúscula

Imagen de cubierta aún no disponible

GALANT, Mavis

Agua verde, cielo verde

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2018
Traductor: Miguel Ros González
Número de páginas: 192
ISBN: 978-84-17115-56-2
PVP: 20,95 €



Flor McCarthy lleva una existencia que a muchos podría parecerles idílica. Después del traumático divorcio de su madre, que ya no puede soportar seguir viviendo en América, ambas emprenden un largo viaje por distintos países de Europa. Recalan en ciudades como Venecia, Cannes y París, pero el encanto es solo aparente. Abocadas al exilio, madre e hija dependen de la caridad de sus familiares y, oculta tras un velo de falso glamour, aparece frente a ellas la locura de un desarraigo marcado por la dependencia física y emocional. La vida de Flor se va transformando en una pesadilla expuesta ante las miradas de aquellos con quienes se encuentra a lo largo de los años, como su tímido primo George o los amigos ocasionales de su madre. Su búsqueda de protección aflora tras cada encuentro en una clara derivación de su necesidad de contar con un hogar al que regresar.

Una vida aceptable

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2022
Traductor: Miguel Ros González
Número de páginas: 392
ISBN: 978-84-18668-30-2
PVP: 24,95 €



Shirley Perrigny tiene veintisiete años, es canadiense y vive como expatriada en París. Ha perdido un marido, pero pronto se ha procurado otro, Philippe, un periodista francés de lo más adecuado y exitoso. Despreciada por los parisinos y sermonada por sus compatriotas canadienses, no puede evitar citar a Jane Austen y Kingsley Amis ante cualquier situación que se le presente. Además, es una experta en utilizar su miopía como arma de defensa contra las agotadoras agresiones sociales que parece no dejar de sufrir. Felizmente, a medida que las ataduras que creía inalterables comienzan a desaparecer, su auténtica personalidad sale a luz, y quien antes era víctima ahora abandona su desgracia y de ella brota una radiante mujer llena de cualidades. Espontánea, divertida y a la vez trágica, descubre que quizá pueda convertirse en la heroína involuntaria de su propia historia.

GUAY-POLIQUEIN, Christian

El peso de la nieve

Editorial: Seix Barral
Año de publicación: 2019
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 304
ISBN: 978-84-322-3547-4
PVP: 18,5 €



Tras sobrevivir a un accidente de coche, un joven se encuentra atrapado en un pueblo sin suministro eléctrico, aislado por la nieve. El viejo Matthias acepta hacerse cargo de su recuperación a cambio de madera, víveres y, sobre todo, de una plaza en el convoy que saldrá para la ciudad en primavera. Prisioneros del invierno, sujetos a los rumores y las pasiones que sacuden a la comunidad, ambos tejen una compleja relación basada en la necesidad y la desconfianza, en la que cada día supone un acto de supervivencia. Ésta es una novela hipnótica cuya intensidad crece conforme se acumulan las capas de nieve. Un clásico instantáneo que aborda conflictos universales, en el que el lector encontrará ecos de Hitchcock y de *La carretera*, de Cormac McCarthy, y donde la amenazante presencia del entorno nos recuerda que la naturaleza puede ser un espectáculo tan magnífico como violento.

El peso de la nieve, la segunda novela de Christian Guay-Poliquin, le ha convertido en un fenómeno literario en Canadá, aclamado por el público y la crítica.

GIGUÈRE, Marielle

Aquí reposa Margot

Editorial: Obrador
Año de publicación: 2021
Traducción y prólogo: Mariona Barrera i Aguilera
Número de páginas: 150 (aprox.)
ISBN: 978-84-124536-1-4
PVP: 15 €
Imagen de cubierta: *Lectures de llum*
 © Meritxell Munné



Tras vivir la traumática experiencia de ver morir a la hija que esperaba y padecer meses más tarde un aborto espontáneo, Marielle Giguère inició un proceso de reflexión y escritura que culminó con *Aquí descansa Margot*, una novela en la cual las experiencias de la autora se mezclan con la ficción.

Además de contar su sufrimiento, la narración vuelve la mirada hacia el pasado compartiendo las pérdidas de otras mujeres amadas, sus silencios y el olvido impuesto por los hombres y la sociedad. Su imaginación nos muestra las consecuencias emocionales sobre otros personajes que han intervenido en los hechos.

A pesar de la dificultad de escribir sobre un tema de dureza extrema, la autora nos presenta una narración conmovedora que libera las palabras de tabús y da voz a las mujeres que han sufrido violencia obstétrica, pérdidas perinatales, la incompreensión y los silencios impuestos por la sociedad.

Marielle Giguère rompe el silencio impuesto por la sociedad patriarcal para hablar del dolor ocasionado por la pérdida de los bebés que no llegan a nacer. Una narración con elementos de autoficción que resulta turbadora, pero al mismo tiempo llena de amor por esos seres tan deseados.

HÉBERT, Anne

Los alcatraces

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2021
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 248
ISBN: 978-84-18668-07-4
PVP: 22,50 €



El 31 de agosto de 1936, dos adolescentes, Olivia y Nora Atkins, desaparecen en Griffin Creek, un pueblo canadiense en el que la oscuridad parece ser constante. Envidiadas por su belleza, su rastro se pierde en una playa salvaje. La imagen de las muchachas se funde con el paisaje marítimo, y el viento siembra un clima adverso, perfecto para la elucubración, en el que laten las huellas de lo prohibido y lo siniestro. Pronto se descarta que su ausencia sea fruto de la casualidad: la desgracia se viene rumiando desde hace tiempo. A través de las voces de los personajes, así como de algunas cartas, asistimos a un proceso imparable en el que la catástrofe trastorna de manera radical a la comunidad, anquilosada en la tradición y en un exacerbado culto religioso. Y es que el destino del pequeño pueblo quebequés parece estar sujeto irremediablemente a los designios de Dios.

JEAN, Michel

Kukum

Editorial: Tiempo de Papel
Año de publicación: 2022
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 228
ISBN: 978-84-09-38307-8
PVP: 18,95 €
Imagen de cubierta:
 © Marika Paradis



Kukum cuenta la historia de Almada, bisabuela del autor que, enamorada de un joven innu de Québec, adoptará con entusiasmo su forma de vida nómada: la existencia libre en el bosque de acuerdo a los ciclos de la naturaleza. Se convertirá en una auténtica innu aunque siempre conservará el hábito de la lectura, rompiendo así las barreras impuestas a las mujeres indígenas. En la madurez, tendrá que enfrentarse a la pérdida de sus tierras, el encierro en las reservas y la violencia de los internados, todo ello en nombre del progreso.

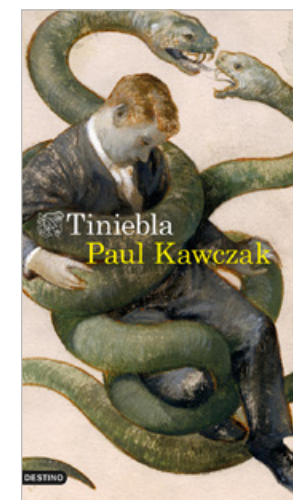
Contado en un tono intimista, el relato de Almada, que se desarrolla a lo largo de un siglo, expresa el apego a los valores ancestrales y a la necesidad de libertad que aún hoy sienten los pueblos nómadas.

Michel Jean, actualmente uno de los escritores más importantes de las Primeras Naciones de Canadá, se inspira en las experiencias vividas por su familia durante algunos de los trágicos episodios que han marcado la historia del pueblo originario innu a lo largo de los últimos cien años.

KAWCZAK, Paul

Tiniebla

Editorial: Destino
Año de publicación: 2021
Traductora: Isabel González-Gallarza
Número de páginas: 288
ISBN: 978-84-233-5893-9
PVP: 20,50 €



Una mañana de septiembre de 1890, el geómetra belga Pierre Claes deja Leopoldville rumbo al norte con una tarea encargada por el mismísimo rey Leopoldo II. Con las estrellas como guía y unos pocos instrumentos, su misión consiste en trazar la difusa frontera norte del Congo y, con ello, materializar lo que Europa llamaba entonces «progreso» frente a la barbarie de una tierra inexplorada, salvaje, mágica y maldita a la vez. A bordo del vapor Fleur de Bruges, lo acompaña un grupo de lo más ecléctico en el que se encuentran varios trabajadores bantúes, un chimpancé domesticado y el misterioso Xi Xiao, maestro del tatuaje chino y hábil verdugo especializado en el arte del despiece humano, capaz de ver el destino de las personas. Xi Xiao sabe con certeza dos cosas: que la colonización es una abominación que los condenará no sólo a él y a Claes, sino, a la larga, a toda Europa; y que su lealtad al geómetra está por encima de todo. Incluso de su propia vida.

Paul Kawczak ha escrito una increíble novela de aventuras atravesada por la crueldad y el erotismo, que avanza desde el norte de Europa hasta el corazón de África como una herida en el rostro de la historia.

LAFERRIÈRE, Dany

El enigma del regreso

Editorial: Alianza Literaria
Año de publicación: 2012
Traductores: Íñigo Sánchez-Paños y Elena M. Cano
Número de páginas: 320
ISBN: 978-84-206-7169-7
PVP: 18,95 €



Un escritor haitiano exiliado en Montréal recibe la noticia de que su padre ha muerto en Nueva York, en la miseria más absoluta. Regresa a Haití para darle la noticia a su madre. Han pasado más de treinta años desde que dejó el país y se siente un extraño. En compañía de su sobrino, un joven con ambiciones literarias, emprende un viaje en busca de las huellas del padre. Se va a enfrentar al hambre, la violencia, la corrupción..., no muy diferentes de las que conoció en su día. Pero también se reencontrará con un país de colores, olores y sabores tropicales, sonidos y ritmos africanos, sensualidades y emociones a flor de piel...; la tierra del vudú, de arraigadas supersticiones, de tradiciones y mitos, de un mundo rural de vida sosegada en donde el sueño y la realidad se confunden.

El enigma del regreso es una emocionante novela, autobiográfica, muy original, en la que el autor combina con enorme fluidez la prosa, por la que corre la narración, y el verso libre, con el que da voz a la reflexión, a los recuerdos, a la introspección... Prosa y verso configuran el recorrido físico y espiritual del narrador en busca de la identidad del padre. Un periplo que se va a convertir en un iniciático viaje de regreso en busca de sus propias raíces.

«... la llama es más viva cuando el tiempo que tiene para arder es más breve.»

DANY LAFERRIÈRE, *El enigma del regreso*

LAFERRIÈRE, Dany

El grito de los pájaros locos

Editorial: Pepitas
Año de publicación: 2021
Traductor: Rubén Martín Giráldez
Número de páginas: 288
ISBN: 978-84-17386-74-0
PVP: 22,90 €



La obra cumbre de Dany Laferrière, miembro de la Academia Francesa, publicada por primera vez en español.

Puerto Príncipe, 1976. El cuerpo del periodista Gasner Raymond ha aparecido en una playa con el cráneo reventado. Su amigo Huesos Viejos (alter ego de Laferrière), también periodista, debe abandonar Haití inmediatamente: una fuente cercana al Gobierno ha advertido a su madre de que él será el siguiente en caer. Esta será la última oportunidad que Huesos Viejos tendrá para recorrer —literal y metafóricamente— los lugares que lo han marcado desde su infancia; para conversar, sin poder decir adiós por temor a ser delatado o tachado de cobarde o egoísta, con sus seres queridos.

El grito de los pájaros locos es el relato de un día y una noche alucinados en una Puerto Príncipe que es al mismo tiempo refugio y cárcel, ciudad exangüe y hervidero de pasiones: la morada que reúne bajo un mismo techo a entrañables prostitutas, monstruos sedientos de sangre, profetas y dioses, jóvenes idealistas, muchachas enamoradas, ciudadanos temerosos y empobrecidos.

Basada en las horas febriles previas a la huida del propio Laferrière hacia la que más tarde se convertiría en su patria, Canadá, esta hermosa e hipnótica novela dibuja un mapa certero de las relaciones humanas en Haití, dejando al desnudo el alma de uno de los intelectuales más importantes de nuestro tiempo.

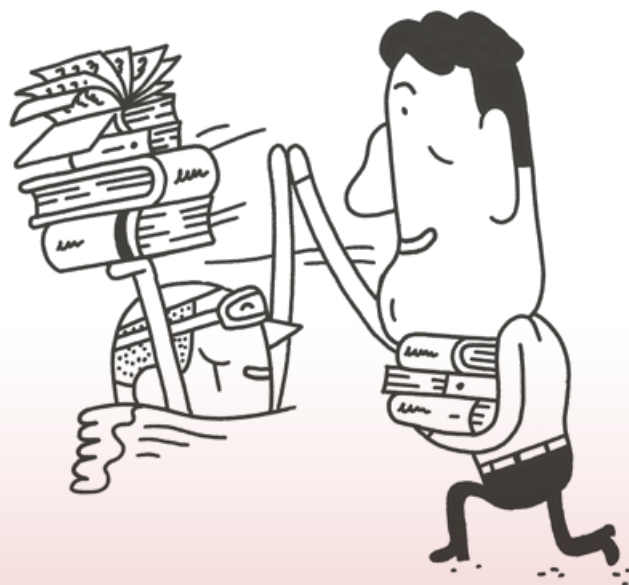
LÉVEILLÉ-TRUDEL, Juliana

Nirliit

Editorial: Barrett
Año de publicación: 2021
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 163
ISBN: 978-84-121353-4-3
PVP: 18,50 €
Imagen de cubierta:
 © Eusebio Sempere



Una joven de Montréal se traslada cada año al pueblo de Salluit, en el extremo norte de Québec, para trabajar como educadora. Un verano a su llegada descubre que su amiga Eva ha desaparecido, probablemente asesinada por su amante. Llena de rabia y de pena, la narradora nos describe a través de las historias de amor y las desgracias de unos y otros la dura realidad social y las condiciones de vida extremas de los inuit en el vasto y majestuoso territorio de Nunavik. Una realidad salpicada de violencia —una violencia cuyas principales víctimas son las mujeres—, alcoholismo, drogadicción, suicidio e incomprensión a la que los ha abocado el racismo institucional y la imposición de usos y costumbres occidentales.



MICHAUD, Andrée A.

Bondrée. La frontera del bosque

Editorial: Alianza Literaria
Año de publicación: 2019
Traductora: Alicia Martorell
Número de páginas: 336
ISBN: 978-84-918-403-0
PVP: 19,50 €



Verano de 1967. El sol brilla sobre Bondrée, un lago fronterizo rodeado de bosques. Son tiempos de risas y despreocupación. Zaza Mulligan y Sissy Morgan bailan el hula-hop sobre la arena caliente, los niños corren por la playa y la radio emite entre chirridos los éxitos de un verano perfumado por las barbacoas. Casi es la felicidad, y luego Zaza desaparece y el cielo se llena de nubes. Los padres de familia, angustiados, empiezan a desconfiar de sus vecinos. Cuando Sissy desaparece a su vez, el inspector Michaud sospecha de las trampas que encierran las profundidades silenciosas del bosque...

Andrée A. Michaud nació en Saint-Sébastien-de-Fontenac en Québec. Tras estudiar filosofía, lingüística, y cine, se dedica a la escritura. Obtiene un rápido reconocimiento tanto de los lectores como de la crítica por su particular estilo de novela negra. *Bondrée* ha cosechado numerosos galardones en Canadá y en Francia: Prix des Lecteurs du Quai du Polar, Prix Littéraire du Gouverneur Général, Prix Saint-Pacôme du roman policier, Prix Rivages des Libraires, Prix Arthur-Ellis...

MOUAWAD, Wajdi

Ánima

Editorial: Destino
Año de publicación: 2014
Traductor: Pablo Martín Sánchez
Número de páginas: 448
ISBN: 978-84-233-4777-3
PVP: 19 €



Wahhch Debch descubre el cuerpo de su mujer, brutalmente violada y asesinada, en el salón de su casa. Empujado por el dolor, se lanza a la caza del asesino: necesita ver su rostro, pero no por venganza, sino por supervivencia. Durante su odisea a través de América, solo y sin esperanza, brutales recuerdos escondidos en los pliegues de su infancia despiertan poco a poco. Para evocar la parte monstruosa del ser humano, Wajdi Mouawad hace callar al hombre y da voz a los animales: son ellos quienes nos narran la escalofriante búsqueda de la verdadera bestia.

Ánima nos lleva por un camino desconocido a un territorio entre el thriller, el western y la tragedia griega, un lugar inhóspito y de una violencia feroz que sin embargo no queremos abandonar y que somos incapaces de olvidar cuando hemos acabado el libro: ese espacio nuevo, amenazante y a la vez redentor de la gran literatura.

ROY, Gabrielle

El río sin descanso

Precedida de «Tres cuentos esquimales»

Editorial: Hoja de Lata
Año de publicación: 2023
 Edición especial décimo aniversario Hoja de Lata
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Prólogo: Katixa Agirre
Número de páginas: 304
ISBN: 978-84-18918-61-2
PVP: 22,90 €



Elsa es una joven inuit que vive a las afueras de una pequeña ciudad de blancos en el norte de Canadá, a orillas del río Koksoak. Una tarde, un soldado estadounidense de la base militar cercana la fuerza torpemente tras unos arbustos. Nueve meses después nace Jimmy, un angelito rubio de ojos azules y milagrosos tirabuzones que causa una auténtica conmoción en el poblado. Completamente volcada en su hijo, Elsa decide primero criarlo a la manera de los blancos y se somete a la tiranía de las posesiones fútiles. Más tarde, opta por cruzar su querido río Koksoak y se instala en el viejo y abandonado Fort Chimo, el hogar de su infancia, en busca de sus verdaderas raíces. Una maternidad sin rumbo y a la deriva, como la de su propio pueblo, que ni el amor más puro ni el tesón más firme parecen capaces de enderezar...

Complemento perfecto de este volumen son los *Tres cuentos esquimales* que lo preceden: «Los satélites», «El teléfono» y «La silla de ruedas», tres miradas no exentas de humor sobre la devastadora influencia de la modernidad en el seno de la cultura inuit.

Los niños de mi vida

Editorial: Hoja de Lata
Año de publicación: 2024
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 240
ISBN: 978-84-18918-83-4
PVP: 21,90 €
Imagen de cubierta: Younger child of four of rural rehabilitation client. Dorothea Lange, photographer. © Library of Congress, Prints & Photographs Division, Farm Security Administration/ Office of War Information Black-and-White Negatives.



Corría el año 1929 y Gabrielle Roy, apenas terminada la escuela y con veinte años cumplidos, conseguía su primer trabajo como maestra en Cardinal, un pequeño pueblo de Manitoba. De esa primera experiencia surgiría años más tarde *Los niños de mi vida*, una maravillosa recopilación de historias vitales de sus alumnos. Por sus páginas veremos desfilar a Vincento, que llega a clase aterrorizado, colgado de la pierna de su padre; a Clair, demasiado pobre para darle un regalo a su maestra; a Nil, el pequeño ucraniano que canta de maravilla, o al ruso Demetriofof que, a los 11 años, descubre la pasión por la caligrafía. Humildes y frágiles todos ellos, pequeños héroes anónimos inolvidables.

Por esta hermosa colección de vidas, que transmite toda la delicadeza y la fragilidad de la infancia, Gabrielle Roy ganó, en 1977, su tercer Premio del Gobernador General.

SAUCIER, Jocelyne

Y llovieron pájaros

Editorial: Minúscula
Año de publicación: 2018
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 192
ISBN: 978-84-948348-1-3
PVP: 18,50 €



Esta es la historia de tres hombres que han elegido retirarse del mundo y vivir en los bosques del norte de Canadá. Son tres hombres peculiares, ya ancianos, que aman la libertad. Un día, sin embargo, alguien llega hasta su escondite. Da con ellos una fotógrafa que busca a uno de los últimos supervivientes de los Grandes Incendios, un tal Boychuck. Y no es la única. Poco después aparece Marie-Desneige, una mujer pequeña de más de ochenta años que llegará como una brisa ligera que alborotará sus vidas. Mientras intentan comprender la historia de Boychuck, el orden habitual en el rincón secreto del bosque quedará trastocado y algo impensable y extraordinario surgirá entre todos ellos.

Los herederos de la mina

Editorial: Minúscula
Año de publicación: 2020
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 208
ISBN: 978-84-122111-0-8
PVP: 18,50 €



«Nuestra familia es la fascinación de mi vida y mi mayor éxito de conversación. No tenemos nada en común con nadie, nos hemos construido con nuestro propio aliento, somos esenciales para nosotros mismos, exclusivos y disonantes, los únicos de nuestra especie. La gente corriente que ha revoloteado alrededor nuestro ha terminado quemándose las alas. No somos malos, pero enseñamos los dientes. Cuando a una panda de Cardinal le daba por abrirse camino, la estampida estaba garantizada. —Pero entonces, ¿cuántos erais? La pregunta exige una respuesta prodigiosa, y prodigios tengo para dar y regalar. No sé si consigo disimular mi orgullo cuando los veo repetir al unísono, asombrados como tontos: —¿Veintiuno? ¿Veintiún hijos?».



SAUCIER, Jocelyne

A tren perdido

Editorial: Minúscula
Año de publicación: 2023
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 240
ISBN: 978-84-126620-0-9
PVP: 19,50 €



«El 24 de septiembre de 2012, Gladys Comeau montó a bordo del Northlander y ya no la volvieron a ver en Swastika, que no es una ciudad, ni siquiera un pueblo, solo una pequeña aglomeración junto a la vía del tren. Comienza entonces la errancia, la de Gladys y la mía, porque este es el relato del viaje de Gladys Comeau por las vías del norte de Ontario y de Québec, que la llevarán al sur, luego al oeste, a continuación al este y luego de nuevo hacia el norte.»

Un halo de misterio recorre el intento de describir las vicisitudes ferroviarias de Gladys —que incluyen algunos encuentros extraordinarios— porque nadie sabe el motivo que la ha empujado a alejarse de su casa, donde llevaba una vida aparentemente satisfactoria.

En 2021, *A tren perdido* recibió una mención de excelencia de la Société des écrivains francophones d'Amérique. Según el jurado, se trata de «una novela de aventuras en pos de la felicidad con el telón de fondo de una *road movie*.» El viaje de Gladys también revela algunos universos poco conocidos y es, en última instancia, un hermoso alegato a favor del tren.

SCALI, Dominique

En busca de New Babylon

Editorial: Hoja de Lata
Año de publicación: 2017
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 388
ISBN: 978-84-16537-18-1
PVP: 22,90 €



Paria, 1881. El misterioso reverendo Aaron aparece con las manos amputadas cerca del rancho de la familia Sevens. Asegura que no volverá a predicar y que quiere que lo lleven a «algún lugar con un gran burdel lleno de prostitutas».

Bullionville, 1880. Tras escapar nueve veces de la horca, Charles Teasdale, el célebre pirómano del Oeste, se cuelga en este pueblo de nadie, desierto de guijarros y brotes de artemisa, que a partir de entonces se sitúa en el mapa de mitos del Oeste. Oficia el entierro el reverendo Aaron.

Kansas City, 1877. Tras su fugaz encuentro con el apuesto Teasdale, la joven Pearl Guthrie decide poner rumbo al Oeste en busca del marido ideal.

Perryville, 1878. Bill el Ruso, criminal que sueña con fundar New Babylon, una ciudad utópica para todos los olvidados del sueño americano, se topa con Pearl Guthrie, para desgracia de esta.

En el territorio sin fin del Oeste norteamericano, estas cuatro almas se cruzan incesantemente, cargadas de pistolas, pepitas de oro, ligueros y un montón de sueños viejos.

Un palpitante western
 de prosa magistral.
 Una verdadera sorpresa literaria.

SHIMAZAKI, Aki

Azami, el club de Mitsuko

Editorial: Nórdica
Año de publicación: 2023
Traductor: Íñigo Jáuregui Eguía
Número de páginas: 176
ISBN: 978-84-19320-77-3
PVP: 18 €
Ilustración de cubierta:
 © Sandra Rilova



En las páginas de *Azami*, la primera novela de una pentalogía, Aki Shimazaki habla de una familia como muchas otras, retratando sentimientos íntimos, relaciones rotas vividas en las sombras y mentiras.

Mitsuo Kawano, de treinta y seis años, divide su tiempo entre su familia y su trabajo como redactor en una revista de actualidad, y para compensar la inexistente vida sexual con Atsuko, la madre de sus hijos, frecuenta un lujoso club. Allí, se encontrará con la hermosa y misteriosa Mitsuko, excompañera de clase, que fue su primer amor secreto. Los recuerdos resurgen y pronto empieza una relación entre los dos en la que Mitsuo redescubre una pasión inesperada y que lo abarca todo. Sin embargo, el aparente equilibrio entre la vida cotidiana y los encuentros furtivos está destinado a resquebrajarse...

Hôzuki, la librería de Mitsuko

Editorial: Nórdica
Año de publicación: 2019
Traductor: Íñigo Jáuregui Eguía
Número de páginas: 112
ISBN: 978-84-16830-73-2
PVP: 18 €
Ilustración de cubierta:
 © Sandra Rilova



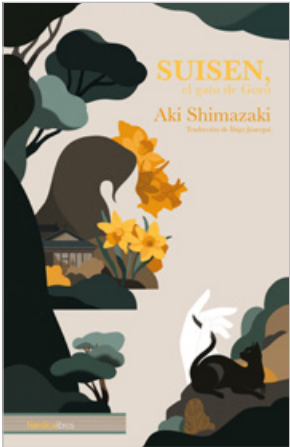
Mitsuko tiene una librería de viejo especializada en obras filosóficas. Allí pasa los días serenamente con su madre y Tarô, su hijo sordomudo. Cada viernes por la noche, sin embargo, se convierte en camarera en un bar de alterne de alta gama. Este trabajo le permite asegurarse su independencia económica, y aprecia sus charlas con los intelectuales que frecuentan el establecimiento. Un día, una mujer distinguida entra a la tienda acompañada por su hija pequeña y los niños de cada una se sienten inmediatamente atraídos entre ellos. Ante la insistencia de la señora y por complacer a Tarô, a pesar de que normalmente evita hacer amistades, Mitsuko aceptará volver a verlos. Este encuentro, sin embargo, podría poner en peligro el equilibrio de su familia.

Todas las novelas de Aki Shimazaki
 pueden leerse individualmente o
 desordenadas dentro de una pentalogía,
 y forman una obra singular.

SHIMAZAKI, Aki

Suisen, el gato de Gorô

Editorial: Nórdica
Año de publicación: 2023
Traductor: Íñigo Jáuregui Eguía
Número de páginas: 144
ISBN: 978-84-19735-53-9
PVP: 18 €
Ilustración de cubierta:
 © Sandra Rilova

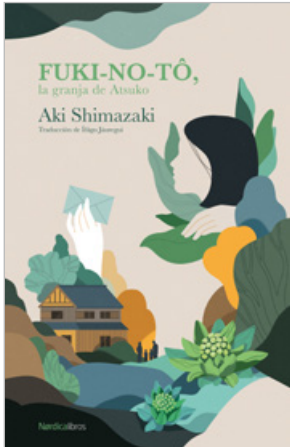


En un armonioso tejido de referencias y correspondencias, Aki Shimazaki ahonda en heridas de la infancia nunca cicatrizadas.

Al frente de una próspera empresa fundada por su abuelo, Gorô está casado con una mujer de buena familia y es padre de dos hijos, para los que tiene claras ambiciones. Tiene dos amantes, se rodea de importantes clientes en bares y exhibe con orgullo fotos suyas con celebridades. Aun creyendo que siempre merece más, Gorô piensa que ha tenido éxito en la vida. Sin embargo, el día en que sus convicciones se tambalean una a una, se ve obligado a mirarse francamente al espejo, probablemente por primera vez.

Fuki-No-Tô, la granja de Atsuko

Editorial: Nórdica
Año de publicación: 2024
Traductor: Íñigo Jáuregui Eguía
Número de páginas: 144
ISBN: 978-84-10200-07-4
PVP: 18 €
Ilustración de cubierta:
 © Sandra Rilova

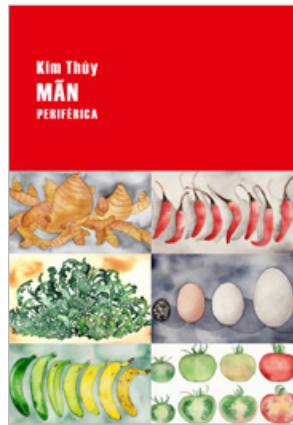


Atsuko es feliz en la pequeña granja con la que siempre ha soñado. Su negocio va bien y pronto necesitará contratar ayuda. Cuando su marido aceptó dejar la ciudad para compartir con su familia esta vida en el campo que no es propia de él, ella supo reconocer los sacrificios que le costó. Pero un amigo que resurge del pasado también la confronta con otras opciones: Atsuko tendrá que ordenar su existencia y sus deseos, tan enredados como un bosque de bambú abandonado.

THÚY, Kim

Măn

Editorial: Periférica
Año de publicación: 2016
Traductora: Laura Salas Rodríguez
Número de páginas: 136
ISBN: 978-84-16291-30-4
PVP: 15,50 €



Oriente-Occidente. Saigón-Montréal. Es el trayecto de Măn, una joven refugiada a la que su madre quiere proteger casándola con el propietario de un restaurante vietnamita también exiliado en Canadá. Măn ha aprendido a crecer sin sueños, a vivir sin necesitar apenas nada en apariencia. Pero en la cocina, cuando reinterpreta las sencillas recetas de su infancia, las emociones se desatan: el jugo del tomate recuerda el sufrimiento de un pueblo, un postre acerca dos culturas distintas, el modo tradicional de cortar un pimiento tiene mucho que decir sobre el arte de la seducción.

En un sutil vaivén entre pasado y presente, entre el aquí y el allá, Kim Thúy dibuja un hermoso mosaico en el que se mezclan la memoria, el amor y ese extrañamiento (una forma distinta de acceso al saber) que produce el vivir muy lejos del lugar del que procedemos.

Vi Una mujer minúscula

Editorial: Periférica
Año de publicación: 2018
Traductora: Laura Salas Rodríguez
Número de páginas: 160
ISBN: 978-84-16291-70-0
PVP: 16 €



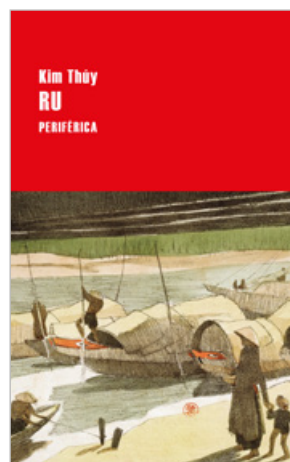
Vi es la única hija de una familia vietnamita muy singular: una madre trabajadora, de extracción humilde, y un padre rico y mimado que nunca tuvo que crecer. La Guerra de Vietnam destruirá el equilibrio familiar conseguido por la madre, un personaje «de otro tiempo». Vi, junto a ella y sus hermanos, huirá a Canadá, tras pasar por un campo de refugiados; su padre no tendrá la misma suerte...

Hay novelas que suelen ser llamadas «perfectas» en cuanto parecen mecanismos de relojería suiza; en otras, sin embargo, la vida se cuele por todas partes y la realidad, que es imperfecta, se impone sobre el artificio. Verdad y verosimilitud se confunden entonces. Ésta es una novela sobre la vida de una mujer joven que nació en un antiquísimo Vietnam, en rotunda transformación, y que creció en un Occidente de emigrantes atados a tabúes y contradicciones sin fin. Es una novela sobre refugiados y emigrantes, pero también sobre el amor y el misterio de la existencia en cualquier lugar de la Tierra. Flores y lecturas, comidas y viajes, además de ternura y nostalgia, van conformando la idiosincrasia de Vi, que recorre nuestro extenso mundo como si en realidad fuera diminuto, tanto como indica su propio nombre: Vi, que en vietnamita significa literalmente «preciosa minúscula microscópica».

THÚY, Kim

Ru

Editorial: Periférica
Año de publicación: 2020
Traductor: Manuel Serrat Crespo
Número de páginas: 200
ISBN: 978-84-18264-00-9
PVP: 17 €

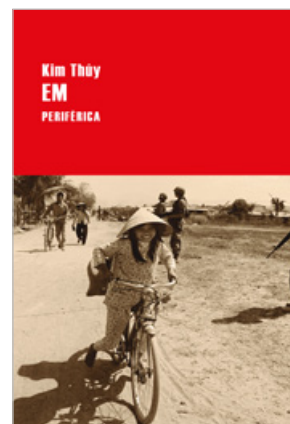


La palabra *Ru*, elegida por Kim Thúy como título de esta bellísima novela, significa «canción de cuna» en vietnamita, su lengua materna, y «arroyuelo» en francés, su lengua de adopción. Tomando la forma del caudal de un arroyo (leve, continuo), la narración navega, a través de pequeñas escenas, lúcidas y precisas, engarzadas como los eslabones de una cadena, por los recuerdos de la protagonista, desde una infancia de ensueño y privilegio en Saigón hasta la huida precipitada del país en una barcaza, el paso por un campo de refugiados en Malasia y el comienzo de una nueva vida de inmigrante, junto a su familia, en Canadá.

Thúy recrea con gran delicadeza y luminosidad una historia que tardó treinta años en decidirse a escribir: la suya propia. Impelida por el deber de recordar, la novela no elude el relato de las dificultades a las que ha de enfrentarse un ser humano abocado a un proceso de reinención impuesto por el exilio. Sin embargo, su punto de partida es la serenidad y la gratitud de quien, pese a todo, se siente en la obligación de ser feliz.

Em

Editorial: Periférica
Año de publicación: 2021
Traductora: Laura Salas Rodríguez
Número de páginas: 168
ISBN: 978-84-18838-09-5
PVP: 16,50 €



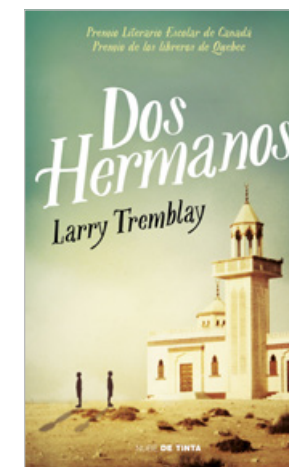
¿Es posible que un ser humano sea capaz al mismo tiempo de lo peor y de lo mejor? La nueva novela de Kim Thúy tiene clara la respuesta: no existen las pasiones puras; el odio más recalcitrante puede estar entreverado con el amor más genuino. En pequeños capítulos, la autora desgana la tragedia del pueblo vietnamita (y, en realidad, la de cualquier pueblo asolado por una guerra interminable) hasta nuestros días desde la llegada de los colonos que explotaron las plantaciones de caucho, tragedia que continuó con aquello que los estadounidenses llaman *guerra de Vietnam*, y los vietnamitas, *guerra estadounidense*. Apoyándose en un sólido material documental y en los testimonios de aquellos que vivieron la guerra en el lado asiático, Thúy alterna las reflexiones sobre la Historia, la identidad y el lenguaje, a la vez que teje un conmovedor tapiz con los hilos de los azarosos destinos individuales de quienes sobrevivieron y sucumbieron a las calamidades de décadas de conflicto: jirones de memoria colectiva y personal trenzados de luces y sombras.

«Si se os encoge el corazón al leer estas historias de locura previsible, de amor inesperado o de heroísmo ordinario, pensad que toda la verdad muy probablemente os habría provocado, o bien un paro cardíaco, o bien un acceso de euforia. En este libro, la verdad aparece fragmentada, incompleta, inconclusa en el tiempo y en el espacio. Entonces, ¿sigue siendo la verdad? La respuesta la dejo a vuestra elección: será el eco de vuestra propia historia, de vuestra propia verdad. Mientras tanto, en las palabras que siguen os prometo cierto orden en las emociones y un desorden inevitable en los sentimientos.»

TREMBLAY, Larry

Dos hermanos

Editorial: Nube de Tinta
Año de publicación: 2016
Traductora: Iballa López Hernández
Número de páginas: 160
ISBN: 978-84-15594-88-8
PVP: 12,95 €



Cuando Amed llora, su hermano Aziz llora también, y cuando Amed ríe, su hermano Aziz ríe también. Ambos lo comparten todo en un pequeño territorio de Oriente Próximo, en la casa de sus padres y abuelos, donde el paraíso tiene forma de jardines frutales y naranjos.

Pero un día un obús rasga el cielo y separa personas, hermanos y sentimientos. A partir de entonces, la guerra será el trasfondo en el que dos hermanos tendrán que afrontar la desdicha de lo que significan palabras como «sangre», «venganza» y «mártir», olvidando el sueño de aquel paraíso perdido.

Ganadora del Premio de los Libreros de Québec y del Premio Literario Collégiens, *Dos hermanos* fue adaptada al teatro en la primavera de 2016.

WILHELMY, Aurée

Las sangres

Editorial: Hoja de Lata
Año de publicación: 2018
Traductora: Luisa Lucuix Venegas
Número de páginas: 192
ISBN: 978-84-16537-39-6
PVP: 18,90 €



Féléor Barthélémy Rü es joven atractivo y rico. Vive en un gran castillo en la Cité, una villa misteriosa, y siente un placer desmedido por la carne cruda y por la brutalidad en todas sus formas. Fascinadas por sus aristocráticos modales y por los escabrosos rumores que envuelven al joven seductor, siete mujeres no dudarán en casarse con él, dispuestas a dejarse llevar por las más oscuras fantasías amorosas.

En *Las sangres*, Aurée Wilhelmy reimagina el cuento clásico del ogro Barba Azul, de Perrault, y lo hace a través de la mirada de sus mujeres: Mercredi, Constance, Abigaëlle, Frida, Phélie, Lottä y Marie escriben, cada una de ellas, siete pequeños cuadernos íntimos relatando sus experiencias con Féléor, quien a modo póstumo decide reunirlos y anotarlos en memoria de las adoradas esposas.

Ese cuaderno final es el maravilloso librito que tenemos en las manos, un diario de amor erótico y amoral compuesto a ocho voces, escrito con exquisita y brutal elegancia. Un cuento de hadas moderno sin cuartos secretos ni llaves prohibidas, en el que todo el mundo sabe a qué está jugando.

En *Las sangres*, Aurée Wilhelmy reimagina el cuento clásico del ogro Barba Azul, de Perrault, y lo hace a través de la mirada de sus mujeres

BÉDARD, Sophie

En preparación

Les petits garçons

Editorial: La Cúpula

Imagen de
cubierta aún
no disponible

BRITT, Fanny • ARSENAULT, Isabelle

Jane, el zorro & yo

Editorial: Salamandra
Graphic

Año de publicación: 2016

Traductora: Regina López
Muñoz

Número de páginas: 104

ISBN: 978-84-16131-25-9

PVP: 22 €



Una conmovedora novela gráfica en la que se abordan temas como el paso de la infancia a la edad adulta, el acoso escolar, los problemas derivados de la baja autoestima y la capacidad del arte en general y la literatura en particular para convertirse en tablas de salvación.

Montréal, finales de los años ochenta del siglo pasado. Hélène es una muchacha de doce años que inexplicablemente ha sido dejada de lado por sus antiguas amigas, que ahora se divierten humillándola en público. El día a día de la protagonista es un infierno y su autoestima se resiente hasta el punto de que llega a asumir como ciertos los insultos recibidos. No quiere recurrir a la ayuda y comprensión de su madre, porque la vida de ésta no es mucho mejor: siempre al borde del colapso por agotamiento, mantiene ella sola a Hélène y sus dos hermanos. El único consuelo de Hélène es la lectura de *Jane Eyre*, la novela de Charlotte Brontë, con cuya desgraciada protagonista se siente identificada.

Louis entre fantasmas

Editorial: Salamandra
Graphic

Año de publicación: 2020

Traductora: Regina López
Muñoz

Número de páginas: 160

ISBN: 978-84-18347-09-2

PVP: 22 €



La nueva novela gráfica de las creadoras de *Jane, el zorro y yo*, uno de los cómics más premiados y alabados por la crítica en los últimos años.

En este libro, narrado desde el punto de vista de un preadolescente con padres separados, con una prosa evocadora y unas imágenes que son auténtica poesía gráfica, las autoras abordan temas como la depresión y el alcoholismo, pero también el torbellino emocional que supone el paso a la edad adulta. Con la ayuda de su mejor e inseparable amigo, y el alivio cómico de su hermano pequeño, Louis se enfrentará a sus miedos, esos fantasmas entre los que transcurre su día a día, y deberá encontrar el valor necesario para hablar con la chica más bonita e inteligente del instituto. Poco a poco, los fantasmas amarillos de un esperanzado futuro sustituyen a los fantasmas azules del miedo.

Louis entre fantasmas recibió, entre otros, el Prix ACBD Québec, concedido por la crítica canadiense, y fue finalista en otra decena de convocatorias.

CAB

Utown

Editorial: La Cúpula

Año de publicación: 2023

Traductora: Marina Borrás

Número de páginas: 228

ISBN: 978-84-18809-70-5

PVP: 22,50 €



Sam anda corto de pasta y el curro en el videoclub no le da ni para mantener la pocilga en la que vive, un precario estudio en el edificio Milton. Acaba de tropezarse con Edwin, un chaval que busca a su tío y, si no da pronto con él, deberá volver al centro de menores.

Que no cunda el pánico: en el Milton caben, precisamente, bohemios, colgados o todo aquel que no quiera ser encontrado. Sam parece dispuesto a acoger a Edwin y descubrirle los entresijos de Utown, un barrio tirando a complicado sobre el que ahora, para empeorar las cosas, se cierne la amenaza de la gentrificación.

Josie, ex de Sam, también ha vuelto a la ciudad. Y está radiante. Aunque aquello Sam lo tiene, digamos... ¡superadísimo! La cosa pinta regular, o yo qué sé, pero podría ser peor: en Utown, cuna de nostálgicos, todavía existen los tebeos de grapa, los VHS y las tiendas de discos.

En Utown, cuna de nostálgicos,
todavía existen los tebeos
de grapa, los VHS y las tiendas
de discos.

CANTIN, Samuel

Vil y miserable

Editorial: La Cúpula

Año de publicación: 2015

Traductora: Natalia
Mosquera

Número de páginas: 152

ISBN: 978-84-1640008-9

PVP: 14,90 €



Lucien trabaja en una librería de viejo que también funciona como concesionario de coches usados. Si compras un viejo Plymouth del 68 te regalan un libraco de Hemingway. Ese rollo. Lucien se lleva regular con sus compañeros y tampoco se le da muy bien interactuar con las mujeres. Lo normal. Su psiquiatra no es capaz de ofrecerle una solución, pero su jefe tiene grandes planes para él.

Lucien es especial. Lucien es un demonio. Tal vez un sociópata peligroso.



CASTRÉE, Geneviève

Vulnerable

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2023

Traductor: Rubén Lardín

Número de páginas: 80

ISBN: 978-84-18909-91-7

PVP: 18 €



Goglu es una niña soñadora con una joven madre trabajadora, un padrastro indiferente y un padre que vive a ocho mil kilómetros de distancia. En esos años de infancia y adolescencia desatendidas y semisalvajes, el arte, el punk rock y el anhelo de una verdadera independencia guían a Goglu hacia la edad adulta, mientras el caos cotidiano de su hogar moldea inevitablemente su identidad.

La capacidad de Geneviève Castrée para manejar un complejo material íntimo con profundidad y franqueza hacen de *Vulnerable* el conmovedor relato autobiográfico de una persona –y una artista– que se hace a sí misma. Pese a las dificultades, Castrée supo encontrar la belleza a su alrededor, logrando crear un cuerpo de trabajo impresionante, desgarrador y mágico.

Conocida por su música inquietantemente bella, por sus fascinantes ilustraciones y por sus cómics sutiles y delicados, Castrée tenía en mente muchos más libros, pero *Vulnerable* acabó convirtiéndose en su debut y en la obra más importante que publicó en vida. Geneviève Castrée falleció de cáncer a los 35 años, dejándonos este legado de una dibujante de enorme talento.

Geneviève Castrée supo encontrar la belleza a su alrededor, logrando crear en *Vulnerable* un cuerpo de trabajo impresionante, desgarrador y mágico.

CATHON

Las piñas de la ira

Editorial: La Cúpula

Año de publicación: 2021

Traductor: Raúl Martínez

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-17442-80-4

PVP: 17,90 €



La comunidad hawaiana de la pequeña ciudad de Trois-Rivières se está viendo sacudida por la muerte repentina de varios de sus conciudadanos. Los cadáveres presentan una característica en común: todos habían ingerido una piña colada fresquita. Pero la joven Marie-Pomme, camarera en el bar-karaoke tropical The Golden Piña y adicta a las novelas de misterio, tiene fundadas sospechas de que pueda estar siendo la obra de un mismo asesino.

DE PESLOÛAN, Lucile • DARLING, Geneviève

¿Por qué a las chicas les duele la barriga?

Editorial: Obelisco

Año de publicación: 2020

Traductora: Pilar Guerrero

Número de páginas: 56

ISBN: 978-84-9111-556-4

PVP: 9,95 €



A las chicas les duele la barriga porque el sexismo afecta a todo el mundo, todos los días, ya sea de manera evidente o sutil, simple o compleja.

¿Por qué a las chicas les duele la barriga? es un manifiesto feminista que denuncia el malestar que sienten las mujeres desde la infancia hasta la edad adulta en una sociedad que no las perdona.

Este manifiesto vio la luz en forma de fanzine en 2014. Después de venderse varios cientos de copias, la obra renace como un libro ilustrado con un texto enriquecido y apoyado por ilustraciones realistas y poderosas. *¿Por qué a las chicas les duele la barriga?* ha sido concebido para provocar el debate, reflexiones y acciones en torno al feminismo y la lucha por el respeto a los derechos de las mujeres. En tanto que mujeres blancas privilegiadas, la autora y la ilustradora son conscientes de que su experiencia vital está muy lejos de ser como la de tantas y tantas mujeres en el mundo. Este libro, por tanto, no es una descripción integral de todas las realidades vividas, sino que intenta crear una toma de conciencia del sexismo cotidiano y de otros sistemas de opresión que sufren las mujeres y las niñas de todo el mundo.

¿Qué es el amor?

Editorial: Ob Stare

Año de publicación: 2022

Traductora: Clàudia Garcia

Número de páginas: 64

ISBN: 978-84-18956-15-7

PVP: 16 €



El amor es un sentimiento más grande que la naturaleza.

En este libro no encontrarás la receta para el amor verdadero, ni corazones en todas las páginas, y aún menos una definición del amor.

Pero sí encontrarás respuestas, las que necesitas, y declaraciones de amor con las que te sentirás identificado/a.

¿Por qué a las chicas les duele la barriga? ha sido concebido para provocar el debate, reflexiones y acciones en torno al feminismo y la lucha por el respeto a los derechos de las mujeres.

DELISLE, Guy

Shenzhen

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2006

Traductor: Gaizka Zalbidegoitia

Número de páginas: 152

ISBN: 978-84-935088-0-7

PVP: 18 €



Shenzhen, ciudad elegida por Deng Xiao Ping como campo de pruebas de la llamada «economía socialista de mercado», ha pasado de los 30.000 habitantes que tenía en 1980 a más de 10 millones en la actualidad, convirtiéndose en una de las ciudades más dinámicas de China y una de las megalópolis del mundo.

Durante un mes, Guy Delisle, autor de *Pyongyang* (Astiberri, 2005), ejerció en Shenzhen como director de un equipo de dibujantes en la realización de un proyecto de animación. Durante ese tiempo su vida cotidiana se pobló de malentendidos, torpes tentativas de comunicación, reflexiones, soledad, descubrimientos culinarios más o menos agradables y veladas surrealistas. Un choque cultural que el autor afronta con humor y maestría.

Pyongyang

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2007

Traductor: Laureano Domínguez

Número de páginas: 184

ISBN: 978-84-96815-05-6

PVP: 18 €



El mejor documental que se ha hecho sobre Corea del Norte es una historieta. El quebequés Guy Delisle cuenta su estancia en la capital coreana con un agudo sentido de la observación y la ironía. *Pyongyang*, obra que lleva vendidos más de 35.000 ejemplares en castellano, es una visión realista de un país en el que la pesadilla de Orwell se ha convertido en realidad, pero todo ello tratado desde la rigurosidad del periodista, la perplejidad de un occidental y la ironía de un viajero curtido.

Guy Delisle, flemático observador de las incoherencias de este régimen totalitario, nos conduce a un extraño universo en el que la realidad oficial desafía la lógica, y dibuja, casi siempre con humor, las múltiples anécdotas que marcaron su estancia en una ciudad deshumanizada por una ideología paranoica.



Crónicas Birmanas

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2008

Traductor: Laureano Domínguez

Número de páginas: 272

ISBN: 978-84-96815-66-7

PVP: 20 €



Después de *Shenzhen* y *Pyongyang*, Guy Delisle cuenta en *Crónicas birmanas* su vida cotidiana en Rangún, temática en la que incidirá nuevamente en *Crónicas de Jerusalén*. Acompañando a su pareja, miembro de Médicos Sin Fronteras, durante un año en Birmania, Guy Delisle regresa con un documental gráfico apasionante. Testigo curioso y de mirada aguzada, el autor mezcla su propia historia con la del país. Con una buena dosis de ironía confronta sus insignificantes preocupaciones de occidental con las dificultades que atraviesan los habitantes de un país pobre bajo el yugo de una dictadura militar.



Cómo no hacer nada

Editorial: Astiberri Ediciones

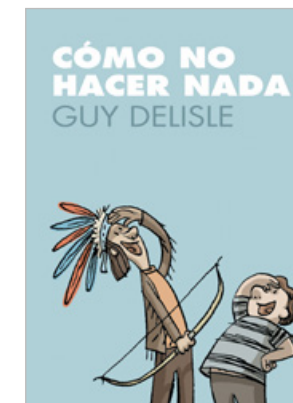
Año de publicación: 2009

Traductora: Ana Sánchez Rodríguez

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-96815-88-9

PVP: 16 €



Cómo no hacer nada recopila las historias cortas del autor quebequés aparecidas en revistas como *Lapin* y *Spoutnik*, entre 1995 y 2002, cada una con un estilo y una técnica gráfica diferentes, y una mirada increíblemente lúcida sobre sus contemporáneos y sus defectos. Experimentales o intimistas, las historias de Guy Delisle, con salidas a veces desconcertantes, recuerdan el gozo de las ensoñaciones solitarias cuando se deambula al azar de los caminos sin ningún fin preciso.

Esta compilación de Guy Delisle es el complemento previo que anticipa obras como *Shenzhen*, *Pyongyang*, *Crónicas birmanas* o *Crónicas de Jerusalén*, todas ellas publicadas en España por Astiberri, en las que confronta las preocupaciones que tiene como occidental con las dificultades que atraviesan los habitantes de esos países sobre los que levanta acta con una mirada certera.

DELISLE, Guy

Guía del mal padre

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2013

Traductora: María Serna

Número de páginas: 192

ISBN: 978-84-15685-09-8

PVP: 12 €



Tras varios años de viajes por el mundo, que le han inspirado obras como *Shenzhen*, *Pyongyang*, *Crónicas birmanas* y *Crónicas de Jerusalén*, Guy Delisle cambia de registro en esta *Guía del mal padre*, en la que «todo es casi 100 % verdad». Delisle se muestra a sí mismo como un padre que cuenta a sus hijos historias terroríficas o les da consejos no exentos de surrealismo... El autor quebequés se desata con un humor que ya se anticipaba en sus obras anteriores.

Olvidar por dos noches consecutivas dejar una moneda debajo de la almohada de su hijo que ha perdido un diente y justificarlo diciéndole que el ratoncito Pérez está desbordado de trabajo, negarse a compartir con su hija sus cereales importados preferidos y tratar de convencerla de que sus Chocapics son mejores, fingir cortarse un brazo con la motosierra para asustar a su hijo no son acciones propias de un buen padre.

Guía del mal padre 2

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2014

Traductora: María Serna

Número de páginas: 192

ISBN: 978-84-15685-56-2

PVP: 12 €



Ensañarse con su hijo para ganarle en un video-juego, soltarle el sermón a su hija por haberle ganado al escondite o, peor aún, inventarse una historia de psicópata asesino a la hora de acostarse... ¿Guy Delisle, autor de obras como *Shenzhen*, *Pyongyang*, *Crónicas birmanas* y *Crónicas de Jerusalén*, un mal padre? No, simplemente un autor de historietas que busca las ideas allí donde se encuentran y las adereza con un agudo sentido de la observación y una gran capacidad para reírse de sí mismo.



Guía del mal padre 3

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2015

Traductora: María Serna

Número de páginas: 192

ISBN: 978-84-15685-90-6

PVP: 12 €



Transformar la lectura de antes de dormir en una clase de gramática o en una fábrica de pesadillas, rivalizar en puerilidad con los hijos, enseñarles todo tipo de tonterías, ganar con trampas y desafiarles a quién lo hace peor... ¿Guy Delisle, autor de obras como *Shenzhen*, *Pyongyang*, *Crónicas birmanas* y *Crónicas de Jerusalén*, un mal padre? No, simplemente un autor de historietas que busca las ideas allí donde se encuentran y las adereza con un agudo sentido de la observación y una gran capacidad para reírse de sí mismo.

Guía del mal padre 4

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2019

Traductora: María Serna

Número de páginas: 192

ISBN: 978-84-17575-00-7

PVP: 12 €



Desafiar a sus hijos a videojuegos cuando hacen los deberes, olvidar a su hija en una tienda y hacerle creer lo contrario, hablarles de su maravillosa vida de estudiante... cuando ellos no existían. Guy Delisle, autor de obras como *Shenzhen*, *Pyongyang*, *Crónicas birmanas*, *Crónicas de Jerusalén* y *Escapar*, tan paternalmente incorrecto como siempre, recupera con *Guía del mal padre 4*, cuatro años después de la anterior entrega, su papel preferido: ¡mejor (mal) padre del mundo! Su receta: una buena dosis de mala fe, enfados inoportunos, un montón de chiquilladas y, sobre todo, *mucho humor*.

Guy Delisle juega con nuestro sentimiento de culpa y se adjudica, para mayor disfrute de sus lectores, el papel de padre irresponsable y canalla. Delisle se divierte pervirtiendo el imaginario infantil y actúa como un adulto mezquino ante sus hijos sin prestar atención a las consecuencias de su proceder y del contenido de las historias que les cuenta.

DELISLE, Guy

Inspector Moroni (edición integral)

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2014

Traductora: María Serna

Número de páginas: 152

ISBN: 978-84-15685-61-6

PVP: 20 €



El inspector Moroni es una catástrofe ambulante que lo pilla todo al revés, un policía neurasténico, cretino y pretencioso que ya desde su primera misión amenaza con convertirse en un peligro para los que le rodean.

Guy Delisle, autor de obras como *Pyongyang*, *Crónicas de Jerusalén* y *Guía del mal padre*, plantea una serie de tres tomos que se publican por primera vez en español en este integral, donde sabe encontrar un medido equilibrio entre la intriga y el tono humorístico.



Escapar

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2016

Traductora: María Serna

Número de páginas: 432

ISBN: 978-84-16251-75-9

PVP: 23 €



«Ser rehén es peor que estar en la cárcel. En la cárcel, sabes por qué estás allí y en qué fecha saldrás. Cuando eres rehén, ni siquiera tienes esas referencias. No tienes nada», asegura Christophe André, miembro de una ONG médica en la región del Cáucaso y secuestrado durante su primera misión humanitaria en 1997. Así da comienzo un cautiverio que no sabe cuándo terminará ni siquiera si saldrá vivo.

Tras numerosos encuentros con él, Guy Delisle decide contar su historia. Un testimonio desgarrador, angustioso y, a veces, impredecible, en el que cada viñeta muestra las dudas y la larga espera de un hombre cuya vida puede interrumpirse en cualquier momento. El autor de *Pyongyang*, *Shenzhen*, *Crónicas birmanas* y *Crónicas de Jerusalén* consigue poner en imágenes de una gran sutileza la historia y peripecias de un rehén en Chechenia.

Christophe André pasará en total 111 días en manos de sus secuestradores. El lector asiste a las reflexiones y a los altibajos en el estado de ánimo de un hombre sometido a un suspense continuo, a pesar de que su vida cotidiana se reduce a estar esposado en una pequeña habitación: unos rayos de sol que se cuelan a través de las planchas que tapan su única ventana constituyen su escaso contacto con el exterior.

Crónicas de Jerusalén

Editorial: Astiberri Ediciones

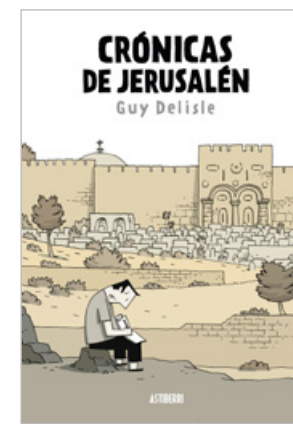
Año de publicación: 2017

Traductora: María Serna

Número de páginas: 336

ISBN: 978-84-19670-48-9

PVP: 28 €



Tras un año en Jerusalén acompañando a su pareja, miembro de Médicos Sin Fronteras, Guy Delisle ofrece en *Crónicas de Jerusalén* su personal visión de uno de los conflictos más enquistados de la actualidad.

El autor quebequés residente en Francia muestra su lado hogareño, al tener que hacerse cargo del cuidado de sus hijos mientras su mujer está fuera, pero también, sobre todo, levanta acta de las numerosas peculiaridades, extravagancias y absurdos propios de Jerusalén que va descubriendo en sus vagabundeos: las restricciones a la libertad de desplazamiento, los cacheos e interrogatorios sistemáticos, los enfrentamientos entre las diversas comunidades cristianas que gestionan el Santo Sepulcro... Todo ello valiéndose de un estilo sobrio y un agudo sentido del humor.

Delisle reconoce que hay cosas que sólo ha entendido «al estar en Jerusalén. Y cuando descubro algo nuevo tengo la debilidad de creer que es interesante compartirlo. Por ejemplo, me parecía pertinente explicar cómo funcionan las colonias, de qué forma está dividida en dos la ciudad...».

Crónicas de Juventud

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2021

Traductora: María Serna

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-18215-59-9

PVP: 16 €



Tras sus crónicas en Shenzhen, Pyongyang, Birmania y Jerusalén, Guy Delisle, con su precisión y delicadeza habituales, emprende un nuevo viaje, esta vez en el tiempo, al corazón de su Québec natal. Antes de ser un famoso autor de cómic, el estudiante Delisle trabajó tres veranos en una fábrica de papel. A partir de esta experiencia juvenil, elabora un retrato divertido y fresco del mundo del trabajo y rememora la relación con su padre, empleado en la misma fábrica.

Crónicas de juventud presenta una galería de personajes pintorescos, los trabajadores con los que Guy Delisle, entonces estudiante de arte, compartió su vida cotidiana durante tres veranos. Hoy, estos trabajadores cobran vida a través de la pluma de Delisle, al igual que la fábrica, que es sin duda la protagonista de la historia. En efecto, Guy Delisle no escatima en detalles sobre el funcionamiento de las máquinas, las tareas repetitivas que deben realizar los empleados, los peligros a los que se enfrentan...

«... cuando descubro algo nuevo
tengo la debilidad de creer que
es interesante compartirlo.»

GUY DELISLE

DOUCET, Julie

Cómics
(1986-1993)

Editorial: Fulgencio Pimentel

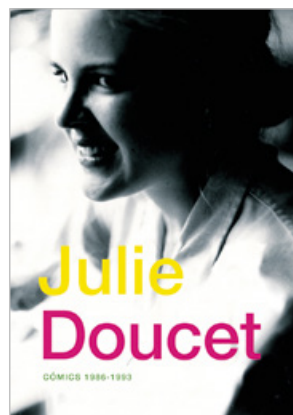
Año de publicación: 2015

Traductores: Alberto G^a Marcos y César Sánchez

Número de páginas: 256

ISBN: 978-84-16167-06-7

PVP: 25 €



Ferocidad e inocencia, actitud punk y costumbrismo, decenas de sueños transgresores y retazos de vida adolescente en toda su crudeza. Todo eso y mucho más se da cita en este volumen esencial que reúne todos los cómics (muchos de ellos inéditos) realizados por la autora canadiense entre 1986 y 1993. Julie Doucet es una figura fundamental para entender el trabajo de autores de varias generaciones en todo el mundo. De Chester Brown a Marjane Satrapi, de Joe Matt a Sammy Harkham, de Michel Rabagliati a Powerpaola la han reconocido como una influencia decisiva en su obra. Doucet desarrolló desde finales de los años ochenta una obra de carácter eminentemente personal que la convertiría en una de las piezas clave para la consolidación de lo que hoy conocemos como novela gráfica. Sus historias recorren dos vías que confluyen en un único punto: ella misma. Por un lado, en sus relatos de corte onírico, Doucet da rienda suelta a sus obsesiones, fobias y fantasías, que a menudo tienen que ver con la inversión de los roles masculino y femenino, con la búsqueda de una personalidad propia o con sus anhelos y terrores más íntimos. En el otro, Julie Doucet desarrolla una autobiografía descarnada, sincera y apasionante, aportando al género una hondura emocional pocas veces alcanzada con anterioridad o posterioridad. La naturalidad y el humor con los que aborda estos asuntos añaden un poso de profundidad a su trabajo que ha impulsado de manera importante el tratamiento de la narración autobiográfica y confesional, más allá incluso del ámbito meramente gráfico.

Cómics
(1994-2016)

Editorial: Fulgencio Pimentel

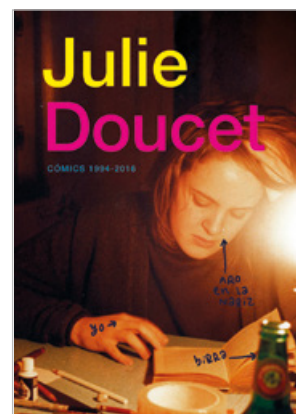
Año de publicación: 2017

Traductores: Alberto G^a Marcos y César Sánchez

Número de páginas: 256

ISBN: 978-84-16167-93-7

PVP: 25 €



Julie Doucet es probablemente la autora de cómics más influyente de todos los tiempos. Este es el segundo y último volumen conteniendo todos ellos. La artista canadiense marcó una pauta en el cómic autobiográfico que solo encuentra parangón en precedentes como Robert Crumb, Art Spiegelman y Harvey Pekar. Impulsora de un discurso visceral que combina vida íntima, fantasía y estética *do it yourself*, Doucet despliega aquí lo mejor de su producción. Junto a sus títulos más celebrados (*Highschool*, *Mi diario de Nueva York*), este libro incluye cerca de un 40 % de material inédito en España, como es el caso del fruto de su colaboración con el cineasta Michel Gondry y de una historia realizada expresamente para estas obras completas, que se convierte en una suerte de testamento y testimonio de su abandono definitivo del medio.

Todos los
cómics
(1986-2016)

Editorial: Fulgencio Pimentel

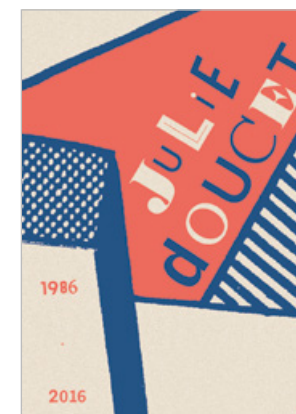
Año de publicación: 2017

Traductores: Alberto G^a Marcos y César Sánchez

Número de páginas: 512

ISBN: 978-84-16167-95-1

PVP: 50 €



Los dos tomos de los cómics completos de Julie Doucet reunidos en una caja contenedora, un artefacto que permite observar la evolución a lo largo de las décadas de esta autora fundamental en la historia del cómic moderno.

Mi diario
de Nueva York

Editorial: Fulgencio Pimentel

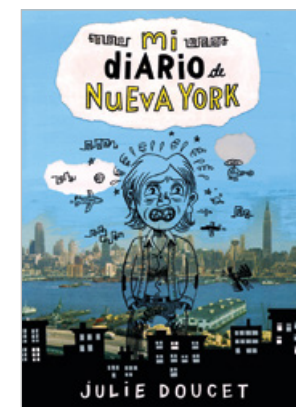
Año de publicación: 2024

Traductores: Alberto G^a Marcos y César Sánchez

Número de páginas: 96

ISBN: 978-84-19737-06-9

PVP: 19 €



Mi diario de Nueva York es la obra más aclamada de Julie Doucet, una de las autoras más icónicas e influyentes de nuestra era y pionera en el ámbito de la autobiografía más descarnada. En esta obra, Doucet relata sus vivencias en Nueva York acompañada de un novio celoso (lo que hoy en día denominaríamos «tóxico»), sus inseguridades como artista de cómic (alimentadas por su condición de mujer en un mundo de hombres), su epilepsia y su tendencia al uso de estupefacientes. Pocas veces se ha plasmado en una novela gráfica un relato que el lector perciba como tan veraz y sincero, tan cargado de inocencia y al mismo tiempo de perspicacia. *Mi diario de Nueva York* se erige por derecho propio como uno de los grandes clásicos de la novela gráfica contemporánea y, quizá de manera inintencionada, del feminismo.

Suicidio total
(título provisional)

Editorial: Fulgencio Pimentel

Año de publicación: 2024

Traductores: Alberto G^a Marcos y César Sánchez

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-19737-19-9

PVP: 25 €



Julie Doucet había prometido abandonar el cómic y la autobiografía. Ahora cumple su palabra con un fabuloso fresco envolvente. Es 1989, Julie tiene 23 años, produce fanzines que distribuye en librerías o por correo. Inicia una intensa relación epistolar con uno de sus lectores, un francés que hace el servicio militar y al que apoda «el húsar». Los dos jóvenes se escriben cientos de cartas y se entusiasman mutuamente, hasta que un viaje a Europa les brinda la oportunidad de conocerse en persona... *Suicidio total* se lee y se desarrolla como un flujo ininterrumpido. No hay viñetas, sino páginas saturadas de un entretejido de rostros conocidos (el de Julie en particular) y desconocidos, pájaros, animales y objetos diversos que nos arrastra como un río que retrocede en el tiempo. La máquina está un poco oxidada al principio, y la autora se insta a sí misma a dibujar, evocando su dificultad con las palabras, antes de sumergirse —y nosotros con ella— en el torrente de sus recuerdos para resucitar la intensidad de sentimientos pasados.

EID, Jean-Paul

El pequeño astronauta

Editorial: Andana Gráfica
Año de publicación: 2024
Traductora: María Serna
Número de páginas: 161
ISBN: 978-84-19605-18-4
PVP: 19,50 €



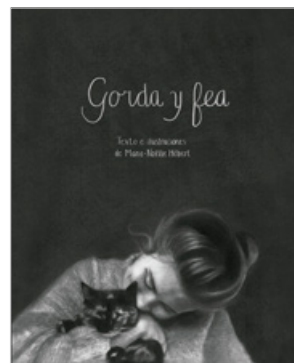
Todos los años, en una suerte de peregrinaje, Juliette visita en bicicleta el barrio en el que pasó su infancia y se detiene en la casa en la que creció. Este año descubre en su habitual visita un cartel que dice: «Se vende». Aprovechando las puertas abiertas que brinda esta circunstancia, entra a la casa: todas las habitaciones le recuerdan a su infancia, y se hace inminentemente presente la vida que llevó junto a su hermano pequeño Tom, un niño con discapacidad que no podía, entre otras cosas, hablar.

El shock de la noticia por primera vez, los hospitales, los numerosos métodos pseudocientíficos para mejorar su estado... Todo este proceso aparece retratado en *El pequeño astronauta*, que también es un conmovedor camino abierto para entender qué significa encarar la vida desde otras formas de funcionalidad y de relación con el mundo.

HÉBERT, Marie-Noëlle

Gorda y fea

Editorial: Pepitas
Año de publicación: 2021
Traductora: Raquel Vicedo
Número de páginas: 104
ISBN: 978-84-17386-27-6
PVP: 17 €



El padre de Marie-Noëlle opina que come mucho, pero ella es una niña feliz. Sin embargo, «hay que ver cómo come Marie-Noëlle». Preadolescente, la comida se ha convertido en una obsesión, y a las observaciones no demasiado malintencionadas del padre comienzan a sumarse las de su entorno. Una tarde, frente al espejo, Marie-Noëlle tiene una revelación: es fea, está gorda. La espiral la atrapa y no la suelta hasta que, joven adulta, por fin decide buscar ayuda. Relato crudo y conmovedor, sin concesiones, sobre los prejuicios ligados a la apariencia física y a los cánones de belleza del cuerpo femenino, *Gorda y fea* narra el proceso de reconciliación de la autora consigo misma y con los demás, cómo logró transformar el odio y el desprecio que durante mucho tiempo le produjo su cuerpo en un poderoso motor de creación. Lección de humildad, grito de denuncia, canto al cuerpo de la mujer, oda al valor de la amistad, esta novela gráfica autobiográfica va más allá de la mera catarsis.

Lección de humildad, grito de denuncia, canto al cuerpo de la mujer, oda al valor de la amistad, *Gorda y fea* va más allá de la mera catarsis.

LENOIR, Axelle

El espíritu del bosque

Editorial: La Cúpula
Año de publicación: 2021
Traductora: Inés Sánchez Mesonero
Número de páginas: 212
ISBN: 978-84-17442-93-4
PVP: 21 €



Verano de 1994. A dos meses vista de empezar la universidad, Élodie es obligada por su madre a aceptar un trabajo como monitora de campamentos. De un día para otro y sin tener el más mínimo conocimiento sobre naturaleza, deportes al aire libre o actividades con niños, se encontrará al cargo de un puñado de mocosas impertinentes (y pelirrojas) sobradamente preparadas para torearla.

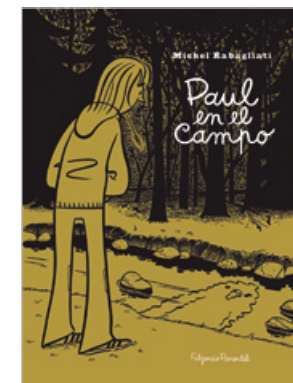
Élodie, medio gótica y medio grunge, va a hacer lo que pueda, pero mientras se adapta y estrecha lazos con otra de las monitoras, sus sueños se van a ir viendo afectados por una extraña presencia, un misterio sobrenatural que sobrevuela el campamento. Un sarcástico y estrafalario relato de sentimientos estivales a ritmo de Sonic Youth, Nine Inch Nails y Nirvana.

Un sarcástico y estrafalario relato de sentimientos estivales a ritmo de Sonic Youth, Nine Inch Nails y Nirvana.

RABAGLIATI, Michel

Paul en el campo

Editorial: Fulgencio Pimentel
Año de publicación: 2009
Traductor: Lorenzo F. Díaz
Número de páginas: 152
ISBN: 978-84-936081-1-8
PVP: 21 €



Paul en el campo comprende la nómina completa de historias cortas realizadas por Michel Rabagliati hasta la fecha, incluidas varias que no han sido recogidas en libro en su lengua original, el francés. Son historias cortas porque ninguna alcanza por sí misma las dimensiones de un libro, no porque sean de corto alcance. Reunidas en este volumen hallamos las historietas fundamentales de su formación como narrador, junto a viñetas más anecdóticas e incluso de encargo, algo que afecta al libro con la inevitable irregularidad de toda compilación, pero que también nos habla de sus afectos y de su evolución como artista. Desde el único episodio dibujado por Rabagliati que no tiene a Paul como protagonista —*El Jardín de María*, una adaptación del dúo de escritores de ciencia ficción J. H. Rosny— hasta el magistral relato que da título al libro, encontramos aquí todo lo que ha hecho de él un autor único, y aún más: sexo, comida, dudas de fe, amistad homosexual, deportes de riesgo, raperos y armas de fuego. En fin, todo lo que puede hacer hoy de cualquiera un *best-seller*, sólo que bajo la mirada transparente, unas veces conservadora, otras desinhibida del joven Paul. Autor poco dado a la pirotecnia, amante del tono menor en sus relatos, tampoco renuncia al humor y, en más de una ocasión, incurre en incorrecciones políticas varias con la serenidad de un viejo québécois recostado en el porche de su cabaña de pesca. Pero en conjunto, el libro relata otra historia: la del hombre que quiso dibujar tebeos.

RABAGLIATI, Michel

Paul se muda

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2010

Traductor: Óscar Palmer

Número de páginas: 112

ISBN: 978-84-92769-53-7

PVP: 14 €



Paul y su novia, Lucie, se independizan y se van a vivir juntos, en Montréal. En la primera parte del cómic los vemos llegar a su nuevo apartamento, pero rápidamente se establece un *flashback* y vivimos la historia de cómo se conocieron en su época de estudiantes de diseño gráfico, su entorno y sus amistades. En la segunda parte, Michel Rabagliati nos cuenta con frescura la vida cotidiana de Paul y Lucie, llena de anécdotas divertidas sobre mudanzas y reformas. Más allá de la historia de amor de su álter ego, el autor nos muestra cómo Paul va conociéndose a sí mismo y su paso de la adolescencia a la edad adulta, con un estilo limpio y un tono íntimo y desenfadado.

Aunque se enmarca dentro del género costumbrista autobiográfico, Rabagliati intenta no caer en el ombliguismo; así lo recalca: «No hablo de la vida privada de la gente, hablo de lo que encuentro bello en ellos. Creo que es lo que me gusta hacer en la vida: mirar lo que es bello en nuestro mundo». Y sigue: «El lenguaje de los diálogos es el de todos los días, el que podríamos escuchar en la cocina o en el salón de gente ordinaria. Es una familia ordinaria a quien pasan cosas ordinarias, pero de las cuales intento sacar la poesía para hacerlas interesantes».

Paul va a trabajar este verano

Editorial: Fulgencio Pimentel

Año de publicación: 2012

Traductor: César Sánchez

Número de páginas: 152

ISBN: 978-84-936081-9-4

PVP: 17 €



Paul es un adolescente de los 70, insatisfecho y apasionado, que recibe la oferta de un viejo amigo para trabajar en un campamento de verano. Celebrada como una de las novelas gráficas más importantes de la última década, *Paul va a trabajar este verano* narra el salto a la madurez de su protagonista con el trazo estilizado y feliz de la mejor tradición historietística francesa. Relato autobiográfico e iniciático, Paul provoca la inquebrantable simpatía del lector gracias a su limpieza de intenciones y su apabullante normalidad. Quizá porque Rabagliati no se centra en el lado más apocado del adolescente, como es moneda habitual, sino que dota de inusual dignidad a su Paul, mostrando con agilidad toda la fatalidad de sus pasos en falso y la belleza de sus descubrimientos.

Paul va de pesca

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2012

Traductor: Óscar Palmer

Número de páginas: 208

ISBN: 978-84-15163-45-9

PVP: 19 €



Tras haberlo llevado al campo, a trabajar en verano, mudarlo de casa y viajar en el metro, Michel Rabagliati embarca a Paul en unas jornadas de pesca. Una semana de vacaciones en un coto de pesca con servicios hoteleros, tal es el pretexto elegido por Michel Rabagliati para ampliar su universo y presentar nuevos personajes respecto a los que ya salían en *Paul se muda* (Astiberri, 2010).

La amistad, el amor y la vida forman el corazón de la historia; además, los protagonistas sueñan con convertirse en padres. Con *Paul va de pesca*, Michel Rabagliati demuestra el camino recorrido desde sus comienzos. Con pleno dominio de sus herramientas dibuja la vida... sencillamente.

Paul en Québec

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2013

Traductor: Óscar Palmer

Número de páginas: 192

ISBN: 978-84-15163-95-4

PVP: 18 €



Tras abordar el tema de la paternidad en *Paul va de pesca* (Astiberri, 2012), Michel Rabagliati se enfrenta en *Paul en Québec* con el de la muerte y el duelo. Roland y Lisette, los suegros de Paul, se mudan a Québec para disfrutar de su jubilación, pero poco tiempo después, Roland enferma. Este quinto volumen publicado en castellano de la serie de *Paul* se convierte en la crónica de la pérdida de un ser querido. Una historia personal y conmovedora, en la que se perciben los fuertes vínculos que unen a la familia y que permitirán superar ese duro momento.

Paul en Québec también incluye reflexiones sobre cuestiones políticas como la independencia de Québec y la desilusión colectiva que supuso el referéndum de 1995. También hace referencia a la llegada de las nuevas tecnologías en la vida de Paul, y a todas las incertidumbres que conllevaba el paso al segundo milenio...

«No hablo de la vida privada de la gente,
hablo de lo que encuentro bello en ellos.
Creo que es lo que me gusta hacer en la vida:
mirar lo que es bello en nuestro mundo.»

MICHEL RABAGLIATI

RABAGLIATI, Michel

Paul en los scouts

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2014

Traductor: Óscar Palmer

Número de páginas: 160

ISBN: 978-84-15685-46-3

PVP: 16 €



Montréal, 1970. Paul está a punto de cumplir 10 años, ha entrado en los scouts, vive sus primeros amores y, a través de sus ojos, recuperamos los juegos de infancia, pero también los miedos, los sueños... y los dramas. Todo ello con la crisis de octubre de 1970 y las acciones terroristas del Frente de Liberación de Québec como telón de fondo.

Michel Rabagliati regresa al mundo de la infancia en *Paul en los scouts*, cuya acción se sitúa cronológicamente antes de *Paul en el campo* (Fulgencio Pimentel, 2009). Un libro emocionante sobre la amistad y el aprendizaje de la vida.

Paul en el norte

Editorial: Astiberri Ediciones

Año de publicación: 2016

Traductor: Óscar Palmer

Número de páginas: 184

ISBN: 978-84-16251-55-1

PVP: 18 €



Verano de 1976. Paul tiene 16 años y sólo sueña con una cosa: una moto Kawasaki KE-100 para escapar de su rutina diaria y de unos padres agobiantes. Con Marc, un nuevo amigo al que ha conocido en la escuela secundaria, Paul pasará ese periodo difícil de su adolescencia con menos conflictos. Le esperan viajes en autoestop, veladas entre amigos y nuevas experiencias, todo ello con los juegos olímpicos y la música de Peter Frampton de fondo.

Tras casi dieciocho años de vida, la serie de libros de Paul, de Michel Rabagliati, constituye una invitación a descubrir las aventuras de la vida cotidiana a la vez que muestra el ambiente y la atmósfera de su Québec natal a través de los hitos más destacados de su vida y su país.

BOUCHARD, Serge

La época de los mamuts lanudos

Editorial: Pepitas

Año de publicación: 2021

Traductora: Regina López Muñoz

Número de páginas: 272

ISBN: 978-84-17386-75-7

PVP: 22,90



La época de los mamuts lanudos, libro de madurez del antropólogo, locutor de radio y ensayista Serge Bouchard, amante del norte de Canadá y de la región de Québec y de los pueblos indígenas que lo habitan, se compone de veinticinco ensayos en los que el autor desgrana las preocupaciones más notorias de su pensamiento: la historia de su país, el lugar predominante de la tecnología en nuestras vidas, la infancia y el paso del tiempo, los rituales de la muerte o nuestra peculiar y casi inexistente relación con el entorno. El nomadismo como actitud vital y filosófica reivindicada por el autor quebequés, el amor a los grandes espacios y a la naturaleza, y un profundo sentido de la libertad impregnan todos y cada uno de los textos aquí reunidos. Y es esta simbiosis tan lograda entre el antropólogo y el poeta, entre el científico y el hombre de carne y hueso, entre el ecologismo y el humanismo, lo que hace que este delicioso ensayo, heredero de la mejor tradición norteamericana (Emerson, Thoreau, Muir, Snyder) y francesa (Montaigne, Camus, Jankélévitch), conquiste como lo hace a los lectores.

DELVAUX, Martine

El mundo es tuyo

Editorial: Firmamento

Año de publicación: 2021

Traductor: Javier Vela

Número de páginas: 128

ISBN: 978-84-123407-7-8

PVP: 16 €



Figura clave del feminismo canadiense contemporáneo, Martine Delvaux es asimismo una de las autoras más relevantes del panorama literario francófono de nuestro tiempo. En *El mundo es tuyo*, indaga en el pasado, el presente y el futuro de las mujeres y reflexiona sobre la transmisión de los valores cívicos feministas a través de una carta dirigida a su hija que oscila con soltura de lo particular a lo universal. ¿Es posible pensar el feminismo, se pregunta Delvaux, sin pensar en el amor? ¿Puede una escritora, profesora universitaria y activa militante por los derechos de la mujer, abrumada por sus ocupaciones, situar pese a todo ello a su hija en el centro de su vida? *El mundo es tuyo* es un libro sobre la maternidad, el cuidado y la responsabilidad, pero sobre todo sobre el amor incondicional de una madre por su hija y sobre cómo este amor informa y robustece el pensamiento feminista de nuestros días.

«No sé con certeza en qué se convertirá este libro, que no concibo ni como un manifiesto ni como un diccionario, ni tampoco como una gramática o un tratado histórico: *Érase una vez el feminismo*... No sé si es una lista de consejos, de instrucciones, de recomendaciones o de explicaciones. Si es mi visión del mundo, de ti, de mí o de nosotras. Si son retazos de futuro o recuerdos fragmentados. O si, simplemente, es una carta de amor. (...) Estoy intentando pensar qué hay de feminista en ese amor.»

DELVAUX, Martine

Thelma, Louise y yo

Editorial: Laertes
Año de publicación: 2022
Traductora: Luz Monteagudo González
Número de páginas: 186
ISBN: 978-84-18292-55-2
PVP: 18 €



En 1991 se estrenó *Thelma y Louise*. Al final del largometraje Martine Delvaux estalló en lágrimas, conmovida por el trágico destino de las dos protagonistas.

En este relato intimista, la autora entrelaza las reflexiones sobre el filme, que ha visto numerosas veces, y las de su vida personal.

Une esta película a otras películas, a amistades significativas y a momentos personales especiales.

Memorable como las conversaciones que no quisiéramos que acabaran, *Thelma, Louise y yo*, de Martine Delvaux, nos despierta las ganas de volver a ver el filme, una vez más.

Los boys club

Editorial: Península
Año de publicación: 2023
Traductora: Lara Cortés Fernández
Prólogo: Noelia Ramírez
Número de páginas: 320
ISBN: 978-84-1100-135-9
PVP: 18,90 €
Diseño de la cubierta: Planeta Arte & Diseño
Ilustración de cubierta: © Mari Fouz



Boys club: m. Dícese de un grupo de hombres, en general blancos, heterosexuales y privilegiados que operan en un circuito cerrado. Intercambian cifras, información, documentos, dinero o mujeres. Ya sea en el ejército, en la política o en los consejos de administración estos grupos exclusivamente masculinos orquestan la exclusión y la invisibilización de la otra mitad de la población.

Martine Delvaux, figura imprescindible del pensamiento feminista, pone el foco en la camaradería masculina que rige el mundo y se centra en el fenómeno de los *boys club* desde sus orígenes en el Reino Unido hasta sus manifestaciones actuales y su omnipresencia en los centros de poder. Gracias a su amplio bagaje cultural, la autora argumenta con precisión cómo la persistencia de esa atmósfera de misoginia permite que los hombres sigan dominando el mundo.



DENEAULT, Alain

Mediocracia

Editorial: Turner
Año de publicación: 2019
Traductor: Julio Fajardo Herrero
Número de páginas: 240
ISBN: 978-84-17141-76-9
PVP: 19,90 €



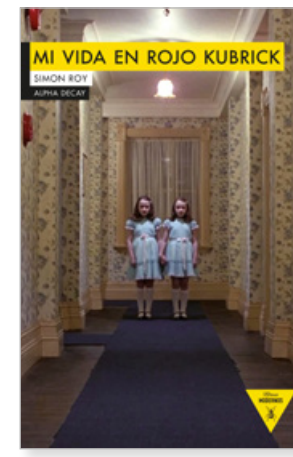
Nadie ha tomado la Bastilla ni ha prendido fuego al Reichstag, pero sí ha habido un cambio drástico: los mediocres han tomado el poder. La mediocridad nos anima de todas las maneras posibles a amodorrarnos antes que a pensar, a considerar inevitable lo que resulta inaceptable, y necesario lo repugnante. El político ambivalente afín a progresistas y conservadores; el profesor de universidad que se limita a rellenar formularios burocráticos; el reportero que mira hacia otro lado ante los escándalos fiscales y hace ruido en la prensa amarillista... Da igual si es en el ámbito político, académico, jurídico, cultural o mediático; se mire donde se mire, la mediocracia se ha instalado. Alain Deneault analiza con un estilo ingenioso cómo las aspiraciones mediocres que invaden la sociedad no dan como resultado sino ciudadanos también mediocres.

Alain Deneault analiza con un estilo ingenioso cómo las aspiraciones mediocres que invaden la sociedad no dan como resultado sino ciudadanos también mediocres.

ROY, Simon

Mi vida en rojo Kubrick

Editorial: Alpha Decay
Año de publicación: 2017
Traductora: Regina López Muñoz
Número de páginas: 167
ISBN: 978-84-945113-7-0
PVP: 19,90 €



El número 42 aparece obsesivamente a lo largo de todo el metraje de *El resplandor* (1980), la terrorífica película de Stanley Kubrick basada en la novela de Stephen King, y 42 son las ocasiones en que Simon Roy asegura haber visto el filme.

El resplandor sigue siendo para muchos de nosotros un misterio sin resolver. Sus imágenes resultan todavía vívidas, por momentos escalofriantes, y muchos estudiosos han teorizado sobre la singular composición y estructura de la película y su simbología oculta; no sólo en todo lo que atañe al número 42, sino al diseño de laberintos dentro y fuera del hotel, las referencias a genocidios y holocaustos, y la constante presencia de mensajes subliminales que se esconden en muchos momentos clave de la trama. Es, además, una obra que trata sobre cuestiones como la naturaleza del mal, la locura y la familia. A Roy, la investigación también le sirve para conectar su propia vida con esta película. Si ha llegado a atraparle hasta la obsesión no es únicamente por su poder de atracción, sino por cómo la ficción de Kubrick/King ha ido ocupando espacios insospechados en su propia biografía: el descubrimiento por azar de la película con sólo seis años o el suicidio de la madre del autor, que –en un paralelismo terrorífico– tuvo un padre psicópata no demasiado alejado del Jack Torrance que encarnaba Jack Nicholson, o la misteriosa desaparición de su tía, de la que nunca nadie volvió a saber nada.

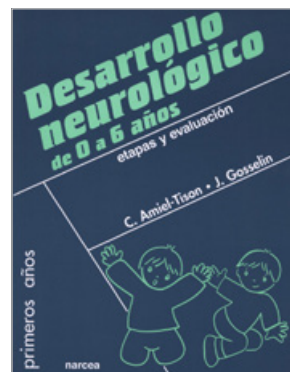
Mi vida en rojo Kubrick es una exploración sistemática de los rincones más perturbadores de *El resplandor*, la búsqueda de respuestas –desde las ópticas ocultista, freudiana, histórica y cultural– donde sólo parece haber enigmas.

AMIEL-TISON, Claudine •
GOSSELIN, Julie

Desarrollo neuroológico de 0 a 6 años

Etapas y evaluación

Editorial: Narcea
Año de publicación: 2006
Traductora: Carolina Ballester
Número de páginas: 128
ISBN: 978-84-277-1521-9
PVP: 13,50 €



Este libro ofrece los medios necesarios para conocer el desarrollo neuroológico de los niños desde el nacimiento hasta los 6 años mediante exploraciones sencillas. Presenta un repertorio técnico con las instrucciones para la codificación de las respuestas y un registro de evaluación preciso que expresa las características del desarrollo neuroológico de cada niño.

La importancia de la detección precoz de anomalías en el desarrollo hace de este libro un instrumento muy útil para todos los que están en relación con niños pequeños.

BEAUREGARD, Louise-Anne •
BOUFFARD, Richard

Autoestima

Para quererse más y mejor

Editorial: Narcea
Año de publicación: 2013
Traductora: Carolina Ballester
Número de páginas: 152
ISBN: 978-84-277-1482-3
PVP: 17 €



Este libro tiene como objetivo facilitar la formación de la autoestima y el desarrollo de habilidades sociales entre alumnos y alumnas de educación primaria. Puede ser utilizado por profesores, orientadores y personal especializado o, fuera del medio escolar, por los animadores juveniles o las familias. Cada capítulo utiliza debates, ejercicios prácticos, actividades gráficas y juegos de expresión y mimo, para trabajar el conocimiento de uno mismo, las relaciones con los otros, los sentimientos, la resolución de conflictos, la toma de decisiones, etc. Todo ello ayudará a los jóvenes a buscar en sus relaciones sociales un diálogo pacífico, el respeto a las diferencias, la asertividad, la empatía, la generosidad y la cooperación.

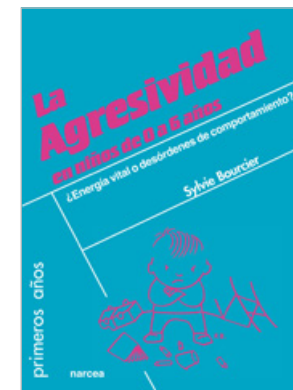


BOURCIER, Sylvie

La agresividad en niños de 0 a 6 años

¿Energía vital o desórdenes de comportamiento?

Editorial: Narcea
Año de publicación: 2012
Traductora: Carolina Ballester
Número de páginas: 176
ISBN: 978-84-277-1753-4
PVP: 17 €



Generalmente los padres se inquietan y se muestran impotentes ante las manifestaciones de agresividad de los niños pequeños. En estas ocasiones, acuden a las maestras y maestros de educación infantil buscando ayuda y asesoramiento.

Es importante distinguir la energía vital propia del niño y su sana exteriorización, de ciertos comportamientos poco apropiados o perjudiciales: así como dar pautas al niño para ayudarle a establecer formas constructivas de expresar sus emociones.

Este libro permite a los docentes profundizar en el tema de la agresividad y supone una guía para educar al niño en la expresión de sentimientos y en la construcción de relaciones positivas con los otros.

DESAULNIERS, Élise

Comer con cabeza

Editorial: Errata Naturae
Año de publicación: 2016
Traductora: Teresa Lanero Ladrón de Guevara
Número de páginas: 272
ISBN: 978-84-16544-20-2
PVP: 18,90 €



La autora de este libro no es nutricionista, ni agrónoma ni ganadera. Es una de las periodistas de investigación más prestigiosas de la actualidad, ganadora del Gran Premio de Periodismo Independiente 2015 de su país, Canadá. Pero, ante todo, Élise Desaulniers es una treintañera a la que, como nos ocurre a muchos, nadie había enseñado a comer con cabeza. Hasta que un buen día, como buena periodista, comenzó a hacerse preguntas. ¿Qué significa comer con cabeza? Alimentarse de manera saludable, por supuesto, pero también alimentarse de manera responsable, sostenible, ética. Y esta respuesta cambió su vida y, de paso, dio origen a este fascinante libro.

Élise Desaulniers empezó entonces a investigar sobre la manera en que comemos: sobre las consecuencias que la alimentación actual tiene en nuestra salud, por supuesto, pero también en la del planeta. Así aprendió que comer con cabeza es conocer y rechazar las malas prácticas (cuidadosamente ocultas) de la ganadería industrial, de los fabricantes de pesticidas o de las multinacionales productoras de Organismos Genéticamente Modificados. Igualmente, comer con cabeza es enfrentarse al sufrimiento animal y a las demás consecuencias del consumo de carne (crecimiento de las tasas de deforestación, contaminación y calentamiento global). Y, además, comer con cabeza es tener en cuenta que nuestras elecciones alimentarias también están relacionadas con la explotación laboral y la perpetuación de la desigualdad social.

Éste, por tanto, es un libro para aprender a comer con cabeza, en un sentido dietético y también en un sentido ético. Es un libro reflexivo y práctico, inteligente y comprometido, pero sin dogmatismos ni acusaciones. Un libro que aúna el rigor de una gran periodista, el estilo de una excelente escritora y el buen humor de Élise Desaulniers.

FERLAND, Francine

¿Jugamos?

El juego con niñas y niños de 0 a 6 años

Editorial: Narcea

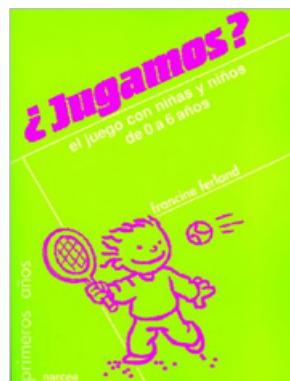
Año de publicación: 2010

Traductora: Carolina Ballester

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-277-1463-2

PVP: 14 €



Cuéntame un cuento

¿Por qué? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Qué historia?

Editorial: Narcea

Año de publicación: 2012

Traductora: Carolina Ballester

Número de páginas: 128

ISBN: 978-84-277-1733-6

PVP: 14 €



El juego, como fuente de aprendizaje, objeto de placer y camino privilegiado para interactuar con los otros, es la actividad más importante de la infancia. Este libro, destinado tanto a educadores como a padres, aborda diferentes aspectos del juego: qué es jugar, por qué y cómo jugar, impacto del juego sobre el desarrollo del niño, criterios de un buen juguete, juguetes caseros, el amigo imaginario... y numerosas sugerencias de actividades vinculadas al desarrollo de los más pequeño.

Las historias y los cuentos ocupan un lugar esencial en la vida del niño. ¿Por qué las historias le fascinan tanto? ¿Contribuyen a su desarrollo? ¿Cómo evoluciona el interés del niño por las historias a medida que se va haciendo mayor? ¿Qué es mejor, leerlas o contarlas con nuestras propias palabras? ¿Inducen a los niños a vivir en un mundo imaginario o pueden provocar terrores inútilmente? ¿Por qué contar historias o leer cuentos cuando los niños van a dormir?

¿Cómo escoger y utilizar con éxito los cuentos y las historias en la guardería y en la escuela infantil? ¿Qué diferencia hay entre un cuento, una historia, una fábula, una leyenda? ¿Favorecen el interés posterior por la lectura? ¿Cómo contar historias en familia?

El libro responde a estas y otras preguntas, subrayando el papel de las narraciones en la vida del niño. Incluye, además, seis cuentos originales para leer o contar a los más pequeños.



HUSARUK, Galina

Liberar el pasado...

gracias a las constelaciones familiares

Editorial: Ediciones Obelisco

Año de publicación: 2015

Traductora: Pilar Guerrero

Número de páginas: 184

ISBN: 978-84-16192-86-1

PVP: 11 €



Nadie nace como un libro en blanco. Todos tenemos un padre y una madre, cuatro abuelos, ocho bisabuelos, etc.; todos heredamos una carga genética –sufrimientos, destinos, sucesos– que influye en nuestra calidad de vida, pues estamos programados para reproducir inconscientemente ciertos «patrones» de comportamiento.

El individuo, desde niño, arrastra en su vida, de generación en generación, tal como ocurre con las enfermedades hereditarias, un fardo en ocasiones terriblemente pesado.

Pero, ¿cómo liberarnos de un pasado ancestral que aprisiona nuestra vida? ¿Cómo vivir una vida más rica y armoniosa?

Liberar el pasado te lleva a comprender la dinámica de las constelaciones familiares describiendo capítulo a capítulo el trabajo de esta magnífica terapia a la vez que te permite tomar conciencia de las leyes y dinámicas que gobiernan todos los sistemas, empezando por el sistema familiar.

Las constelaciones familiares –método desarrollado por Bert Hellinger, psicoterapeuta alemán nominado en 2011 para el Premio Nobel de la Paz– permiten sacar a la luz y exteriorizar el inconsciente, y, de este modo, liberarnos.

JULIEN, Gilles

La comunicación niños-adultos

Cómo ayudarles a expresar y cómo aprender a escuchar

Editorial: Narcea

Año de publicación: 2007

Traductor: Pablo Manzano Bernárdez

Número de páginas: 112

ISBN: 978-84-277-1528-8

PVP: 13 €



No puede darse un desarrollo armonioso del niño sin una buena comunicación con los adultos. El autor, a través de relatos de historias de vida y de su propia experiencia, presenta herramientas para lograr una comunicación real, adecuada y de calidad entre adultos y niños, en las distintas etapas del desarrollo infantil. Este libro constituye un vibrante testimonio a favor del amor y el respeto a los niños.



LAPORTE, Danielle

Autoimagen, autoestima y socialización

Guía práctica con niños de 0 a 6 años

Editorial: Narcea

Año de publicación: 2006

Traductora: Carolina Ballester

Número de páginas: 144

ISBN: 978-84-277-1464-9

PVP: 14 €



¿Cómo procurar que el niño pequeño se sienta seguro? ¿Cómo ayudarle a desarrollar su identidad? ¿Cómo enseñarle a vivir en sociedad? ¿Cómo guiarle para que experimente el éxito? Estas grandes cuestiones, que están en la base de la autoimagen y de la autoestima de los niños, están tratadas aquí con sencillez y profundidad. El libro contiene informaciones, reflexiones, sugerencias de actitudes y comportamientos, así como numerosos ejercicios, minitest y evaluaciones para seguir los progresos de los más pequeños en el desarrollo de una identidad positiva.

RACINE, Brigitte

Disciplina en la infancia

¿Por qué? ¿Cómo? Familia y escuela trabajando juntas

Editorial: Narcea

Año de publicación: 2012

Traductora: Carolina Ballester

Número de páginas: 186

ISBN: 978-84-277-1890-6

PVP: 12,50 €



Para que el niño viva en armonía consigo mismo y con los que le rodean, es necesario que los adultos de referencia, padres y educadores, establezcamos con él un sólido vínculo basado en el compromiso y la confianza.

Si el niño se siente amado y seguro, si compartimos con él momentos de juego y diversión, pero también responsabilidades y tareas, el pequeño sentirá deseos de colaborar con los adultos. Esta es la base sobre la que podremos construir una sana disciplina que ayude al niño a crecer, a ser cada vez más autónomo y a vivir con otros.

De forma clara y sencilla, la autora nos da a conocer lo que es la disciplina entendida en un sentido positivo, como un elemento necesario que ayuda al niño en su desarrollo. El libro ofrece algunas herramientas válidas para establecer este tipo de disciplina en la familia y en la escuela.

VAILLANCOURT, Guylaine

Música y musicoterapia

Su importancia en el desarrollo infantil

Editorial: Narcea

Año de publicación: 2009

Traductor: Pablo Manzano Bernárdez

Número de páginas: 152

ISBN: 978-84-277-1631-5

PVP: 17 €



Este libro pretende informar y sensibilizar a los padres y educadores sobre los múltiples beneficios que la música y la Musicoterapia tienen en el desarrollo evolutivo del niño, basándose en investigaciones de diversos campos como son: la psicología, la neuropsicología, la educación, la neuropedagogía y la medicina.

El libro se divide en dos partes. La primera parte se centra en la música como proceso de formación y en el papel que juega la música en el desarrollo global de niños y niñas. La segunda parte está dedicada a la Musicoterapia, como terapia para mejorar el bienestar físico y psicológico de niños y niñas, especialmente de aquéllos que tienen necesidades educativas especiales, ofreciendo ejemplos de sesiones prácticas de Musicoterapia. Por último, se ofrecen anexos con cuestiones relevantes sobre el mundo de la música y la Musicoterapia.

VÉZINA, Jean-François

Las coincidencias necesarias

La sincronización en los encuentros que nos transforman

Editorial: Ediciones Obelisco

Año de publicación: 2007

Traductora: Joana Delgado

Número de páginas: 208

ISBN: 978-84-9777-357-7

PVP: 12 €



El mundo de los sueños y el de la realidad comparten más afinidades de las que vemos a primera vista, hasta el punto que podemos hablar de un orden implícito y oculto subyacente, el *Unus mundus* de los antiguos o el holograma en el que el Todo está presente en cada una de las partes.

Todos nos hemos encontrado «por casualidad» con personas que han modificado ostensiblemente nuestras vidas. De hecho, la historia está repleta de encuentros altamente significativos que cambian la vida personal y a veces también la de una sociedad entera. Se trata de acontecimientos que nos abren puertas. Pero estos encuentros no se realizan sólo entre individuos, dado que las ideas, los símbolos, los libros e incluso las películas pueden desempeñar un papel fundamental.

Inspirado en el concepto de sincronización desarrollado por el psiquiatra suizo C. G. Jung y el premio Nobel de física Wolfgang Pauli, y a la luz de metáforas sacadas de la teoría del caos, este libro proporciona una nueva comprensión de las relaciones y los encuentros transformadores. No se trata únicamente de un acercamiento teórico a este tema apasionante, Vézina nos enseña también a encontrar sentido a las coincidencias a fin de transitar con paso firme por el laberinto de la vida.



BRITT, Fanny •
ARSENAULT, Isabelle

Truffe

Editorial: Salamandra Graphic
Año de publicación: 2022
Traductora: Regina López Muñoz
Número de páginas: 120
ISBN: 978-84-18347-65-8
PVP: 19,95 €



Tras el éxito internacional de *Jane, el zorro y yo* y *Louis entre fantasmas*, Fanny Britt e Isabelle Arsenault vuelven a unir sus talentos en un libro para el público más joven que destila una vez más sensibilidad, emoción y muchísima diversión.

Fanny Britt e Isabelle Arsenault recuperan a Truffe, el carismático hermano pequeño del protagonista de *Louis entre fantasmas*, y lo hacen a través de tres historias cortas entrelazadas por la música, en las que el pequeño pelirrojo da rienda suelta a su desparpajo y alegría radiante y contagiosa. En la primera de las historias, Truffe recibe como regalo una chaqueta de cuero con la que se ve como sus ídolos, Joan Jett y Elvis Presley; su hermano, Louis, le enseña a tocar algunos acordes de guitarra y... ¡monta su propio grupo de rock! En la segunda, debe vencer la timidez que le asalta cada vez que se acerca a Nina, la niña de la que está enamorado... ¿Lo conseguirá? Y en el tercero de los relatos, Truffe hará frente a... nada menos que la existencia y el sentido de la vida.

CANCIANI, Katia •
GIRARD, Félix

El niño que estaba siempre en la luna

Editorial: Picarona
Año de publicación: 2020
Traductor: Julio Peradejordi
Número de páginas: 40
ISBN: 978-84-9145-361-1
PVP: 12 €



El Principito es una de las obras de literatura infantil más leídas y traducidas de la historia. Los entrañables y poéticos viajes del pequeño príncipe, que han cautivado y educado emocionalmente a generaciones de lectores, fueron escritos por Antoine de Saint-Exupéry. Este escritor y aviador francés nació el 29 de junio de 1900 en Lyon. Aunque sea conocido sobre todo por haber escrito *El Principito*, su vida es todo un ejemplo de coraje, determinación y lealtad.

Este álbum ilustrado, escrito por Katia Canciani y delicadamente ilustrado por Félix Girard explica a los más pequeños la infancia, la juventud y la adultez de Saint-Exupéry. Niños y adultos conoceremos juntos cómo los libros espolearon la imaginación de un niño que quizá no fuese el mejor alumno en la escuela, pero que adoraba leer, escribir y dibujar, y aprenderemos de su firme concepto de la amistad y de la tenacidad con la que persiguió sus sueños.

CALLOT, Amélie •
GODBOUT, Geneviève

Rosa a pintitas

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2018
Traductora: Ane Zulaika
Número de páginas: 84
ISBN: 978-84-17115-40-1
PVP: 21,95 €



Cuando hace buen tiempo, Adèle sonríe, silba, canta en voz alta, abre las ventanas de par en par e incluso deja la puerta abierta. Pero apenas empiezan a caer unas pocas gotas, Adèle se encierra en casa. No encuentra fuerzas para hacer nada, pierde todo su entusiasmo. La lluvia es gris, fría y triste. Entonces podrás decir todo lo que quieras, discutir tanto como puedas, no hay nada que hacer. Adèle no pondrá un pie fuera...

CASTAGNOLI, Anna •
ARSENAULT, Isabelle

La caja de los recuerdos

Editorial: OQO editora
Año de publicación: 2010
Traductoras: Anna Castagoli, Marisa Núñez
Número de páginas: 40
ISBN: 978-84-9871-077-9
PVP: 14,90 €



Era una caja con una estrella rota: no valía gran cosa.

El valor de un objeto reside en la carga afectiva que le atribuimos. Por estos motivos, a lo largo del tiempo los lazos emocionales que nos atan a ellos suelen variar y lo que creíamos que no valía gran cosa acaba convirtiéndose en precioso, tal y como le sucede a la niña protagonista de esta historia de Anna Castagnoli e Isabelle Arsenault.

La caja de los recuerdos nos hace partícipes de este pequeño, pero importante, aprendizaje vital que dura toda la vida. La narración directa y sencilla en primera persona con la que Anna Castagnoli da voz a la protagonista nos traslada a la infancia y a la constante renovación de ilusiones que se producen en esta etapa.

Esta evolución-aprendizaje es evidente en las imágenes de la ilustradora canadiense Isabelle Arsenault. La presentación realista de las primeras páginas se vuelve cada vez más surrealista y abstracta a medida que la pequeña se desprende de los objetos y muestra su generosidad y capacidad para emprender una nueva etapa.



CATHON

Mimosa y Sam

Un festín en el jardín

Editorial: Bindi Books

Año de publicación: 2022

Traductor: Xavier Beltrán

Número de páginas: 48

ISBN: 978-84-18288-30

PVP: 14 €



Mimosa y Sam

Misión hibernación

Editorial: Bindi Books

Año de publicación: 2022

Traductor: Xavier Beltrán

Número de páginas: 48

ISBN: 978-84-18288-43-2

PVP: 14 €



Mimosa y Sam

El misterio de las gafas rosas

Editorial: Bindi Books

Año de publicación: 2022

Traductor: Xavier Beltrán

Número de páginas: 48

ISBN: 978-84-18288-31-9

PVP: 14 €



Mimosa y Sam

Hora de un tentempié

Editorial: Bindi Books

Año de publicación: 2022

Traductor: Xavier Beltrán

Número de páginas: 52

ISBN: 978-84-18288-65-4

PVP: 14 €



Mimosa y Sam son dos buenos amigos que viven plácidamente en medio del jardín. Juntos resuelven misterios y ayudan a los animales del lugar.

Una colección de cómics divertidos e ingeniosos basados en las cuatro estaciones del año creados por Cathon.

¡Con letra en mayúscula, especial para pequeños lectores a partir de 4 años!

CÔTÉ, Geneviève

El castillo del señor rey

Editorial: Picarona

Año de publicación: 2021

Traductora: Raquel Mosquera

Número de páginas: 40

ISBN: 978-84-9145-499-1

PVP: 12 €



Al Señor Rey le gustan las cosas grandes, así que se pone a trabajar para transformar su pequeña casa en un GRAN castillo usando el material más cercano disponible: la hermosa colina donde viven él y sus amigos del bosque. Sólo cuando termina su trabajo, el Señor Rey se da cuenta de que ha perdido sus hermosas vistas. ¡Y que sus amigos han perdido sus comodidades! Pero con su ayuda y apoyo, el Señor Rey aprende que las cosas pequeñas pueden proporcionar una GRAN felicidad.

El poco previsor pero bien intencionado Señor Rey regresa en esta encantadora historia sobre conservación y amistad que incluso los lectores más jóvenes apreciarán.

Las cosas del señor rey

Editorial: Picarona

Año de publicación: 2021

Traductora: Raquel Mosquera

Número de páginas: 40

ISBN: 978-84-9145-468-7

PVP: 12 €



Al Señor Rey le gustan las cosas nuevas, y no se preocupa ni un poquito por qué hacer con sus cosas viejas, ¡sencillamente, las tira! Pero un día, cuando un monstruo emerge del estanque amenazando tanto al Señor Rey como a sus amigos, el Señor Rey se da cuenta de que tal vez deba reconsiderar sus hábitos y no ser tan descuidado.

Con un mensaje medioambiental que incluso los lectores más jóvenes apreciarán, esta animada y cautivadora historia muestra lo divertido que puede ser hacer que las cosas viejas vuelvan a ser nuevas.

DE PESLOÜAN, Lucile •
GOLDSTYN, Jacques

El mundo de Max

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2023
Traductor: Pau Joan Hernández
Número de páginas: 104
ISBN: 978-84-261-4812-4
PVP: 16 €



Max tiene 10 años, y lo que más le gusta son los libros y los gatos. Como Matilda, la heroína de su libro favorito, se siente diferente del resto de niños, por eso sus amigos son los personajes de los libros. Un día, descubrirá cuencos llenos de comida para gatos escondidos por todo el callejón. Intrigada, se embarca en una emocionante investigación que la llevará a conocer a una persona muy especial.



DENAULT, Sabrina

Matías sale de la sombra

Editorial: Picarona
Año de publicación: 2023
Traductora: Susana Cantero
Número de páginas: 40
ISBN: 978-84-9145-665-0
PVP: 14 €



Matías es un gato sin pelo con malas pulgas. Está más que harto de vivir a la sombra de su amigo Romeo, un ADORABLE felino blanco con tres patas. ¡A Matías le gustaría mucho recibir, él también, algún elogio de vez en cuando!

¿Logrará atraer las miradas?



DELAUNOIS, Angèle • BEHA, Philippe

¡Soy rica!

Editorial: Picarona
Año de publicación: 2016
Traductora: Joana Delgado
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-16648-51-1
PVP: 9,95 €



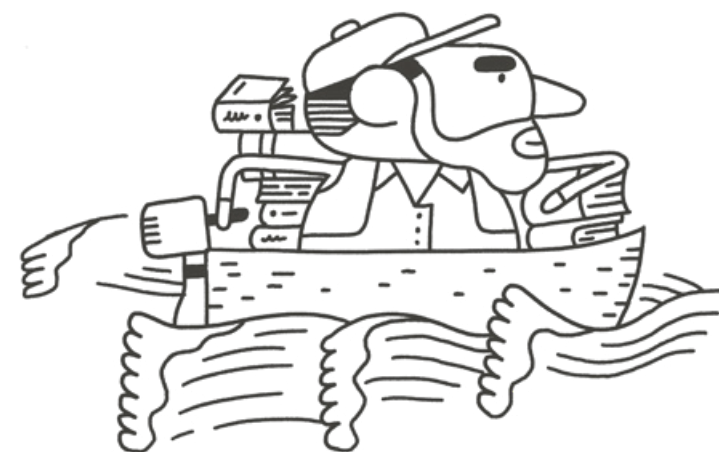
Soy rica porque vivo en una casa, y en ella tengo un rinconcito sólo para mí, un lugar donde puedo dormir y soñar sin que nadie me moleste. Soy rica por muchas otras razones, y tú también eres una persona rica.

¡Soy feliz!

Editorial: Picarona
Año de publicación: 2018
Traductora: Pilar Guerrero
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-9145-135-8
PVP: 11 €



La felicidad son todas esas cositas que hacen mi vida más chula, son las cosas simples que me hacen sonreír y cantan para mí la canción más bonita, que es la canción de la vida.



DUBUC, Marianne

Delante de mi casa

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2010
Traductora: Élodie Bourgeois
Número de páginas: 116
ISBN: 978-84-261-3766-1
PVP: 22 €



Delante de cada palabra... una imagen. Escondida en cada imagen... una palabra. Un libro de imágenes que despertará la imaginación de los más pequeños.

El carnaval de los animales

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2011
Traductora: Élodie Bourgeois
Número de páginas: 120
ISBN: 978-84-261-3824-8
PVP: 16 €



¡Llega el carnaval! Los animales se preparan, cada uno se disfraza... Pero ¿de qué? ¡Adivina! Un libro de imágenes divertidas y llenas de color, para leer, para jugar, solo, en compañía, por partes... ¡Todo vale en carnaval!

Un elefante se balanceaba

Editorial: Edelvives
Año de publicación: 2011
Traductora: Celia Turrión
Número de páginas: 22
ISBN: 9788426377678
PVP: 12,90 €



Un elefante se balanceaba en la tela de una araña, y como se lo pasaba tan bien, llamaba uno a uno a todos sus amigos. Hasta que la araña dueña de la tela se enfada, corta la tela y... A partir de 3 años.

El león y el pájaro

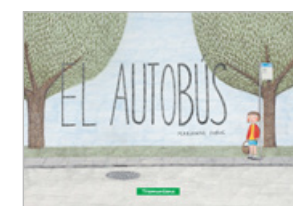
Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2015
Traductora: María Teresa Rivas
Número de páginas: 80
ISBN: 978-84-941825-7-0
PVP: 14,5 €



Un día de otoño, el león encuentra a un pájaro herido cerca de su huerto. Es el principio de una gran amistad.

El autobús

Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2015
Traductora: María Teresa Rivas
Número de páginas: 48
ISBN: 978-84-941825-8-7
PVP: 15 €



Hoy, Clara sube al autobús. No tiene ninguna duda de que será un viaje muy divertido.

La ruta del Ratón Cartero

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2015
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4336-5
PVP: 17 €



¿Has visitado alguna vez la casa de un cocodrilo? ¿Y la de una ardilla? Si acompañas al Ratón Cartero en su ruta de reparto de cartas y paquetes, verás dónde viven los animales. Si te fijas bien, descubrirás mil y un detalles en esas casas tan divertidas. Y el último paquete... ¿adivinas para quién será?

Las vacaciones del Ratón Cartero

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2016
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4365-5
PVP: 17 €



El Ratón Cartero va de vacaciones con su familia. ¡Pero ni hablar de dejar de hacer su ruta! Sea en la jungla o en el Polo, en la playa o en el desierto, sigue repartiendo sus paquetes, acompañado de la señora Ratón y de sus tres ratoncitos. Acompaña tú también en su viaje y abre mucho los ojos: encontrarás un montón de animales divertidos y muchas cosas más.

La ruta extraordinaria del Ratón Cartero

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2017
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4454-6
PVP: 17 €



Como cada mañana, el Ratón Cartero se levanta para hacer el reparto, pero hoy en lugar de subir a su furgoneta de correos despegue en un cohete... Al país de los caramelos, al reino de las sirenas o al país de los monstruos, 20.000 leguas de viaje submarino o más allá de las nubes... ¡nada detiene al Ratón Cartero cuando se trata de repartir sus paquetes!

DUBUC, Marianne

Lucía y sus amigos

Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2016
Traductora: María Teresa Rivas
Número de páginas: 56
ISBN: 978-84-16578-26-9
PVP: 13 €



Lucía y sus amigos siempre están buscando algo: un lugar para poder ir de pícnic, un tesoro bien escondido, una mamá para polluelos resfriados. ¡Y siempre lo acaban todo!

Yo no soy tu mamá

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2017
Traductora: Susana Tórero
Número de páginas: 72
ISBN: 978-84-261-4440-9
PVP: 14 €



Una mañana, Mina encu-entra una extraña bola verde delante de su casa. Contiene una criatura pequeña, redonda y peluda. Mina lo acoge en su casa, pensando que al día siguiente encontrará a su mamá...

El camino de la montaña

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2019
Traductora: Mercedes Corral
Número de páginas: 76
ISBN: 978-84-261-4528-4
PVP: 15 €



La señora Tejón es muy mayor. Ha visto muchas cosas. Algunas están en su cocina. Su casa se encuentra al pie de una pequeña montaña. Todos los domingos, la señora Tejón toma el sendero de detrás de su jardín y camina hasta la cima. Por el camino, recoge setas, ayuda a sus amigos y, a veces, encuentra compañía...

¿Qué quieres, mosquita?

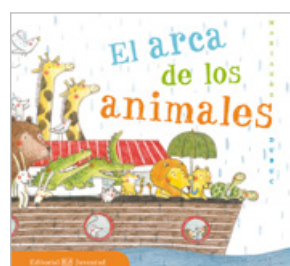
Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2020
Traductora: María Teresa Rivas
Número de páginas: 36
ISBN: 978-84-17303-63-1
PVP: 13 €



Un gatito se divierte con su cometa cuando pisotea una mosca que estaba en su camino. ¡Un cartón que hará reír y moverse a los niños y a sus padres!

El arca de los animales

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2016
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 98
ISBN: 978-84-261-4350-1
PVP: 13,90 €



No para de llover y el mundo se está inundando. Los animales no saben dónde refugiarse. Pero llega un barco y pueden ponerse a salvo. ¿Qué hacen los animales tantos días en el barco mientras fuera no deja de llover? ¿Se aburren o se divierten? ¿Juegan o se pelean? Acompáñalos y lo verás

El jardín de Yago

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2019
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4614-4
PVP: 17 €



Una mañana, sin previo aviso, cae una semilla en el jardín de Yago. ¡CRAC! Una pequeña raíz asoma... La raíz crece y crece cada día un poco más. Para el topo Roque, la hormiga Camila y la familia Ratón, ¡es un desastre! ¡Deben actuar, y cuanto antes!

La sombra de Guepardito

Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2020
Traductora: María Teresa Rivas
Número de páginas: 36
ISBN: 978-84-17303-62-4
PVP: 13 €



La sombra del pequeño guepardo se ha ido. Se ha cansado de ser siempre la que va detrás. Los dos van a hablarlo y puede que haya llegado el momento de dejarla pasar delante.

Tu casa, mi casa

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2020
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4650-2
PVP: 16 €



En la calle de las Galletas, número 3, preparan una fiesta. ¡Hoy es el cumpleaños de Conejito! Todos los vecinos están invitados. En casa de los Erizos, en casa de los Zorros, en casa de los Gatos y en todas las otras casas se disponen a vivir un día muy especial.

DUBUC, Marianne

¡Pronto iré a la escuela!

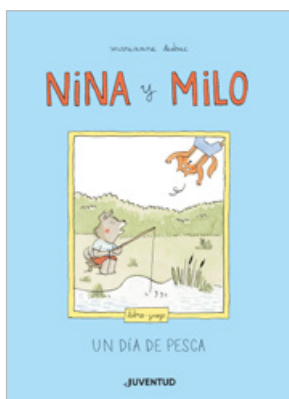
Editorial: Juventud
Año de publicación: 2021
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 32
ISBN: 978-84-261-4695-3
PVP: 17 €



El año que viene, Pom ya irá a la escuela. Pero tiene tantas ganas de ir que esperar un año le parece demasiado tiempo. Así que hoy Pom ha decidido ir a visitar todas las escuelas de sus amigos los animales. En la escuela El Brinco, los conejos aprenden a leer, escribir y contar. En la escuela Los Juncos, las ranas crean bonitas obras de arte. En la escuela Foxrunners, los zorros se entrenan y hacen deporte... ¿Y si la escuela con la que Pom sueña se pareciese un poco a todas ellas?

Nina y Milo

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2022
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 48
ISBN: 978-84-261-4785-1
PVP: 17 €



A Nina le gustan los pícnicos, las galletas de Abu y pasarlo bien con su amigo Milo. A Milo también le gustan los pícnicos y las galletas de Abu. Tiene muchas ganas de ir de pesca con Nina. Empiezan a pescar y ¡qué sorpresa cuando, de sopetón, Milo sale volando! Un álbum en que el lector decide el resto de la historia como los libros de Elige tu propia aventura.

El oso y el murmullo del viento

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2022
Traductor: Pau Joan Hernández
Número de páginas: 72
ISBN: 978-84-261-4759-2
PVP: 17 €



Oso tiene una bonita casa. Tiene buenos amigos y una vida dulce y tranquila. Todo esto antes del gran cambio. Un día, el murmullo de los árboles le dice que aquel no es su lugar y que es hora de marchar. Oso prepara el fardo con sus cosas y emprende un largo viaje.

¡Un día cada uno!

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2023
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 60
ISBN: 978-84-261-4695-3
PVP: 16 €



Un día, Oso, Liebre, ortuga y Ratón están en el bosque, y encuentran un huevo. Todos quieren cuidarlo y deciden turnarse: ¡un día cada uno! Un tierno cómic sobre la amistad..

Mi río

Editorial: Edelvives
Año de publicación: 2022
Traductora: Isabel Soto
Número de páginas: 26
ISBN: 978-84-140-3714-0
PVP: 12,50 €



Mi río fluye junto a un enorme roble. Si lo observas con atención, descubrirás que este bonito río guarda muchos secretos. ¡Acompaña a los duendes en un precioso paseo por el campo y conoce sus escondites! A partir de 2 años.

Mi árbol

Editorial: Edelvives
Año de publicación: 2022
Traductora: Isabel Soto
Número de páginas: 26
ISBN: 978-84-140-3715-7
PVP: 12,50 €

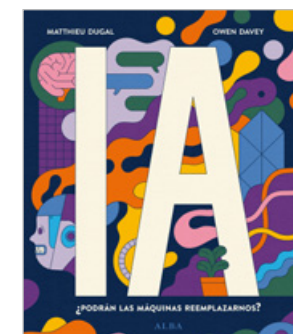


Mi árbol está en medio de un gran prado. Si lo observas con atención, descubrirás que guarda muchos secretos. ¡Acompaña a los duendes en un precioso paseo por el campo y conoce sus escondites! A partir de 2 años.

DUGAL, Matthieu • DAVEY, Owen

IA ¿Podrán las máquinas reemplazarnos?

Editorial: Alba
Año de publicación: 2023
Traductor: Arturo Peral
Número de páginas: 56
ISBN: 978-84-19065-988-5
PVP: 19,00 €



Desde siempre el ser humano ha soñado con crear una máquina que tuviera cualidades humanas, más fuerte, más inteligente, más valiente... Este «superhumano» ha alimentado la imaginación de la literatura y el cine a lo largo de la historia. Y aunque todavía estamos lejos de un mundo poblado por robots como en la ciencia ficción, la tecnología que podría impulsarlos ya existe. Se llama Inteligencia Artificial, IA.

IA propone un recorrido por la historia de la inteligencia artificial, desde los primeros autómatas de la Antigua Grecia hasta la actualidad, en la que la inteligencia artificial está en todas partes: en nuestros móviles, ordenadores, coches, en el médico... y ya está tomando decisiones por nosotros, para bien y, a veces, para mal.



GIRARD, Pascal

Osos

Editorial: Pícala

Año de publicación: 2019

Traductora: Victoria Rusconi

Número de páginas: 88

ISBN: 978-84-16287-56-7

PVP: 19,50 €



¿Conoces al oso perezoso, un gran amante de las termitas? ¿Sabes que los osos negros son las únicas entre ocho especies de osos que no están en peligro de extinción? ¿Que al nacer el terrible oso grizzly es ciego y solo mide veinte centímetros? ¿Que los osos se comunican entre sí a través de los árboles, a través de los olores que depositan allí frotándose?

Con este hermoso álbum documental, el oso no tendrá más secretos para los más pequeños. Esta rica información se clasifica por tema (hibernación, protección, territorio, alimentos, etc.). Un viaje excepcional a la fascinante galaxia de los osos.

GOLDSTYN, Jacques

El prisionero sin fronteras

Editorial: Picarona

Año de publicación: 2018

Traductora: Verónica Taranilla

Número de páginas: 48

ISBN: 978-84-9145-157-0

PVP: 12 €



Desde hace algunos años, Amnistía Internacional organiza unas maratones de escritura en las que personas famosas y anónimas escriben cartas a hombres y mujeres que han sido injustamente encarcelados. Esta iniciativa busca que quienes sufren los abusos del poder y están apartados de sus familias sientan el afecto de quienes han conocido su causa y los apoyan.

Fue durante una de esas maratones de escritura cuando al ilustrador canadiense Jacques Goldstyn se le ocurrió la conmovedora historia de *El prisionero sin fronteras*. Este álbum expresa sin palabras el dolor y la soledad de quienes se ven privados de la libertad por defender una idea o por clamar contra una injusticia, pero sobre todo los valores de fraternidad, solidaridad y esperanza que los participantes de las maratones de escritura de Amnistía Internacional tratan de hacer llegar a los prisioneros.

El prisionero sin fronteras expresa sin palabras el dolor y la soledad de quienes se ven privados de la libertad por defender una idea o por clamar contra una injusticia.

Azadah

Editorial: Juventud

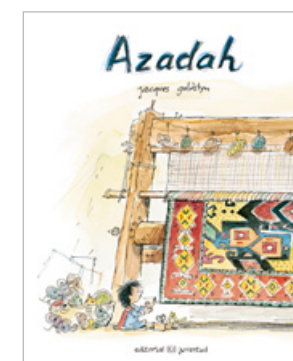
Año de publicación: 2017

Traductora: Teresa Farran i Vert

Número de páginas: 56

ISBN: 978-84-261-4456-0

PVP: 13 €



Azadah, una pequeña niña afgana, tiene la suerte de conocer a una fotógrafa alemana. En el momento en que su amiga tiene que irse de vuelta a casa, la niña le pide que la lleve con ella, pues quiere descubrir el mundo, las artes, la literatura... Todas aquellas cosas sobre las que la fotógrafa le ha hablado. Azadah siente que si se queda en su país, su futuro está urdido de antemano...

Las estrellas

Editorial: Juventud

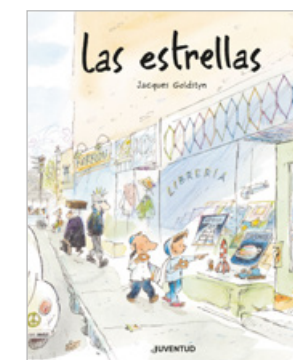
Año de publicación: 2021

Traductora: Susana Tornero

Número de páginas: 68

ISBN: 978-84-261-4685-4

PVP: 15 €



Jacob tiene que cuidar de sus hermanitas y aprender a manejar el negocio familiar, pero él está todo el día pensando en las estrellas y fascinado con los misterios del espacio. Su sueño es ser astronauta. Aisha también tiene que cuidar de sus tres hermanos y respetar su cultura familiar, pero su pasión por las estrellas es tan grande que nunca pierde la oportunidad de descubrir los secretos del universo. Cuando sus caminos se cruzan en el parque, los niños se vuelven inseparables, «como estrellas gemelas». Pero la amistad que se forja entre ellos no es aceptada por los adultos... Después de todo, Jacob es judío y Aisha, musulmana...

Mi gran árbol

Editorial: Tramuntana

Año de publicación: 2022

Traductora: María Teresa Rivas

Número de páginas: 76

ISBN: 978-84-16578-04-7

PVP: 15 €



Yo soy aquello que se llama un solitario. Todo lo que hago, lo hago solo. Y no penséis que me molesta. Por encima de todas las cosas que me gusta hacer, la que más me gusta es subirme a mi árbol. Mi árbol se llama Titán.



GRAVEL, Elise • IRIS

Las lecciones del profesor Tarambana.

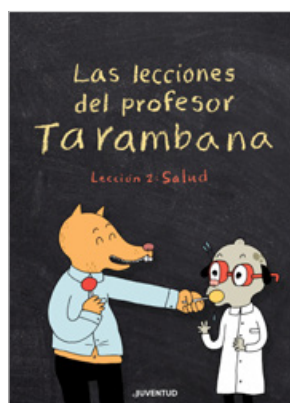
Lección 1: Modales

Editorial: Juventud**Año de publicación:** 2021**Traductora:** Susana Tórero**Número de páginas:** 48**ISBN:** 978-84-261-4693-9**PVP:** 12,00 €

Estás a punto de recibir la primera lección para graduarte en Todología. El profesor Tarambana y su asistente Número 13 se disponen a enseñarte BUENOS MODALES. ¡Gracias al peculiar método de aprendizaje del profesor Tarambana aprenderás a comportarte en sociedad de la manera más divertida! Pero te advertimos que sus consejos y demostraciones no son los más apropiados...

Las lecciones del profesor Tarambana.

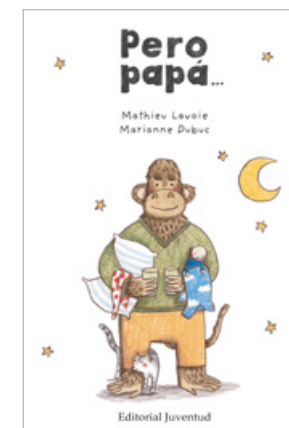
Lección 2: Salud

Editorial: Juventud**Año de publicación:** 2023**Traductora:** Raquel Solà**Número de páginas:** 48**ISBN:** 978-84-261-4796-7**PVP:** 12,00 €

«Hoy, mi querida babosa perezosa, te explicaré qué hacer para tener buena salud». En este nuevo libro, el profesor Tarambana y su ayudante, Número 13, nos iluminarán sobre todo lo que has de saber para mantenerte sano... o no.

GRAVEL, Elise •
LE HUCHE, Magali**La tribu que apesta****Editorial:** Litera**Año de publicación:** 2018**Traductor:** Emilio Encabo**Número de páginas:** 32**ISBN:** 978-84-948439-3-8**PVP:** 17,50 €

¿Conoces a la Tribu-que-apesta? Es una pandilla de niñas y niños que viven en cabañas en los árboles con sus amigos los animales. Está Laurent, el chico de pelo rojo con sus dos zorros. Lucie, con sus trenzas y su culebra. Y, sobre todo, está Fanette Ducoup, su jefa, la que salvó a toda la tribu de las garras de Yvonne Carré.

LAVOIE, Mathieu •
DUBUC, Marianne**Pero papá****Editorial:** Juventud**Año de publicación:** 2013**Traductora:** Raquel Solà**Número de páginas:** 40**ISBN:** 978-84-261-3984-9**PVP:** 10,50 €

Es hora de acostar a los niños, pero papá se olvida de todo... de los pijamas, del vaso de agua... y ¡hasta de la cama!! ¡Qué despistado es papá!



LE NORMAND, Véronique

Pruna y Perlita**Editorial:** Picarona**Año de publicación:** 2018**Traductora:** Verónica Taranilla**Número de páginas:** 40**ISBN:** 978-84-9145-170-9**PVP:** 12 €

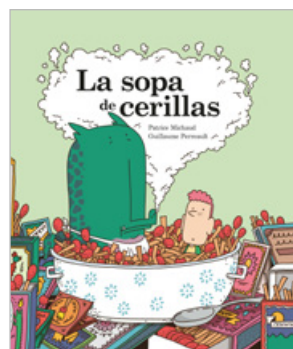
Pruna es una perrita vital y agradecida, a la que le gusta pasear, jugar con la pelota y dormir a los pies de la cama. En cambio, la gata Perlita es un poco más huraña: no le gustan las visitas, detesta ir al veterinario y no siempre está dispuesta a dejarse acariciar. Pero a pesar de sus diferencias, son muy buenas amigas y hacen muy feliz a la familia con la que viven.

Pruna y Perlita es una tierna historia pensada para los lectores más pequeños. Con sencillas frases, Véronique Le Normand compone una narración sobre la vida cotidiana de nuestras mascotas a la que dan vida las ilustraciones y el color texturizado de Manon Gauthier. Un álbum en el que los pequeños podrán reconocer fácilmente el carácter de su gatito o de su perro.

MICHAUD, Patrice •
PERREAULT, Guillaume

La sopa de cerillas

Editorial: BiraBiro
Año de publicación: 2022
Traductor: Oriol González Tura
Número de páginas: 48
ISBN: 978-84-16490-99-8
PVP: 16,00 €



En apariencia, Lolo es un chico muy normal. Pero se le ha encomendado una misión crucial: Salvar el mundo.

Y entonces se encuentra con un dragón que ya no puede expulsar fuego. Lolo no se detendrá ante nada para ayudar a su nuevo amigo a encontrar su famoso aliento.

El cantautor Patrice Michaud se adentra en la literatura infantil con *La sopa de cerillas*, un álbum lleno de humor e inteligencia que cuenta con los vivos colores de las ilustraciones de Guillaume Perreault, siempre llenas de detalles que revelan nuevos elementos con cada lectura.



NOVESKY, Amy •
ARSENAULT, Isabelle

Nana de tela

Editorial: Impedimenta
Año de publicación: 2016
Traductora: Pilar Adón
Número de páginas: 40
ISBN: 978-84-16542-53-6
PVP: 18,95 €



La madre de Louise Bourgeois tejía sus tapices igual que las arañas tejen sus telas. Antes de convertirse en una de las artistas contemporáneas más famosas del mundo, Louise aprendió a tratar los tejidos en el taller de su familia. Los consejos de su afectuosa madre sobre cómo trabajar con cada tapiz le enseñaron a apreciar la forma y el color, y la inspiraron para concebir sus célebres obras posteriores como escultora.

PAQUIN, Carine •
DECHASSEY, Laurence

El gallo que quería ser una gallina

Editorial: Picarona
Año de publicación: 2022
Traductora: Susana Cantero
Número de páginas: 40
ISBN: 978-84-9145-616-2
PVP: 14 €



En la granja corral de arriba es día de eclosión. ¡Las gallinas negras, las rojas y las blancas están todas reunidas para asistir al acontecimiento! Los polluelos nacidos en esta alegre ocasión se van desarrollando rápidamente, pero Jorge prefiere quedarse bajo la falda de plumas de su madre. Es que Jorge no quiere ser un gallo. Él habría preferido ser una gallina...



PAYETTE, Eveline •
PERREAULT, Guillaume

Mamut Rock

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2021
Traductora: Susana Tornero
Número de páginas: 56
ISBN: 978-84-261-4679-3
PVP: 13 €



¿Creéis que el mamut no es un animal de compañía? Después de asistir a la erudita presentación del trabajo de investigación de Luis, ya no estaréis tan seguros...

PERREAULT, Guillaume

El cartero del espacio

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2018
Traductora: Susana Tornero
Número de páginas: 144
ISBN: 978-84-261-4497-3
PVP: 19,50 €



A Bob le encanta su trabajo y su pequeña rutina, fácil y sin complicaciones: ¡para él, el correo es sagrado! A bordo de su nave espacial reparte cartas y paquetes a un montón de gente por toda la galaxia. Al menos, por la parte de la galaxia que él conoce. Pero esta mañana, en la oficina de correos, algo sucede...

El cartero del espacio 2: los piratas galácticos

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2019
Traductora: Susana Tornero
Número de páginas: 148
ISBN: 978-84-261-4624-3
PVP: 19,50 €



Bob, nuestro cartero espacial, ha ganado confianza en sí mismo desde nuestro último encuentro. Pero esta vez tiene que afrontar un gran desafío: ¡trabajar en equipo! Deberá entregar una sola carta con la ayuda de su nueva compañera en prácticas, Marta. Una tarea aparentemente simple que se convertirá en una aventura de un extremo al otro de la galaxia.

El cartero del espacio 3: un hambre sideral

Editorial: Juventud
Año de publicación: 2024
Traductora: Raquel Solà
Número de páginas: 160



Bob está muerto de hambre esta mañana. Pero nuestro terrícola hambriento no ve que este será el menor de sus problemas en esta jornada rocambolesca. Hacerse entender por los confines de la galaxia sí será un verdadero reto...

SÉNÉCHAL, Jean-François • CHIAKI, Okada

Ojalá pudiera decirte

Editorial: Tramuntana
Año de publicación: 2024
Traductora: Amaia Zorriquetu Ruiz
Número de páginas: 44
ISBN: 978-84-19829-10-8
PVP: 15 €



Puede ser difícil hablar de perder a un ser querido, a alguien cercano. Pero, a veces, escribir una carta te puede ayudar a encontrar las palabras que desearías poder decir o haber dicho. Ojalá pudiera decirte es un cuento conmovedor y poético que lidia con las complejas emociones que sentimos cuando perdemos a alguien cercano.

TRUDEL, Sylvain • NOVOA, Teresa

El niño que soñaba con ser héroe

Editorial: Edelvives
Año de publicación: 2002
Traductora: Pilar Rozarena
Número de páginas: 64
ISBN: 978-84-263-4827-2
PVP: 10,50 €



Luis, cuando sea mayor, quiere ser héroe como el Justiciero Volador. Por eso, ha pedido un traje especial, una capa roja y botas con turborreactores. Esta Navidad, su profesora ha propuesto hacer cestas de regalo para los más pobres. Alguien muy especial ayudará a Luis a cumplir sus deseos. A partir de 8 años.



TIBO, Gilles • DESPRÉS, Geneviève

El pequeño caballero que luchó contra la lluvia

Editorial: Picarona

Año de publicación: 2018

Traductora: Verónica Taranilla

Número de páginas: 40

ISBN: 978-84-9145-208-9

PVP: 14 €



El pequeño caballero vive en un curioso reino construido en las alturas de un bosque. Le encantan los gatos y los pasteles de chocolate, y no tiene miedo a la oscuridad ni a los ratones. La única cosa que teme es la lluvia. La lluvia podría oxidar su armadura. Un día, se desencadena una terrible tormenta. Lluve durante días, obligando a los aldeanos a permanecer en sus casas. El pequeño caballero, escondido en su fortaleza, tiene una idea para salvarlos. Pero ¿podrá vencer su miedo y llevar a cabo el rescate?

Gilles Tibo y Geneviève Després nos traen un divertido libro que invita a los pequeños lectores a combatir sus miedos.

WOLFE, Frédérick • ORBIE

Orbie, dibújame un cordebotón

Editorial: BiraBiro

Año de publicación: 2023

Traductora: Isabel Lasat Botja

Número de páginas: 40

ISBN: 978-84-125743-7-1

PVP: 17,00 €



Hace tres semanas y diez días que intentaba dibujar un cordebotón. Desesperado, decide pedir ayuda a Orbie, la ilustradora.

Pero... ¿qué es un cordebotón? ¿Es un cordero que se llama Botón?

¡Con las explicaciones cada vez más vagas de Fred y su empeño en ver cumplido su deseo, a Orbie le va a costar mucho mantener la calma!

Un alocado álbum a partir de una idea muy original y que juega con el libro-objeto... y con los nervios de la ilustradora.

CATALÀ

DESAUTELS, Denise

Una felicitat imposada

Editorial: La Breu
Data de publicació: 2017
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 202
ISBN: 978-84-126659-1-8
PVP: 18 €



A la tendra edat de cinc anys Denise queda òrfena de pare. Serà la primera, i més dura mort que viurà, tot i que en pocs anys altres familiars i coneguts moriran al seu voltant. Com a orfeneta que és, la seva mare, li dedica tot un món de carícies i atencions per negar la tristor i encaminar-la cap a una simulació de felicitat aparent. La nena porta molt endins una tristor que ha de camuflar i ensuma que serà incapaç de deslliurar-se dels seus dols, contaminats per la grisor dels anys cinquanta i una mare engolidora. Denise somia de fugir del triangle església, escola, família i obrir-se a l'imprevist, al món més enllà de la llar. És sobretot el fort lligam amb la seva amiga Lou el que li dona la seguretat i l'empenta per enfrontar-se a la vida en una llarga marxa nascuda de l'amor, l'amistat, la poesia i l'art. Lou acompanya l'heroïna a l'exposició d'autoretrats de Van Gogh l'any 1960, allà les amigues s'identifiquen amb la tristor dels ulls de l'artista, una tristor que no va impedir pintar les flors més resplendents. Una epifania, a plena adolescència, per encaminar la vida.

Denise Desautels es capbussa en la gestació d'una personalitat, l'anàlisi de l'ànima d'una nena a la recerca de la veritable felicitat. Un text plaent que endinsarà el lector en aquesta història feta per fragments que, a la manera d'un mirall trencat, configura l'escenari d'una realitat social que no ens és molt llunyana.

DUPRÉ, Louise

L'àlbum multicolor

Editorial: Trípode
Data de publicació: 2020
Traducció: Monstserrat Gallart Sanfeliu
Pàgines: 192
ISBN: 978-84-120651-6-9
PVP: 16,90 €



La mort d'una mare sempre és un sacseig d'emocions contradictòries. Hi ha moltes maneres de viure el dol, els seus efectes, i de gestionar l'enyorança. En morir la seva mare, Louise Dupré escull el camí de l'escriptura per evocar tots els sentiments i reflexions entorn del seu llegat. Ho fa a partir d'un vaivé d'instantànies, vivències i converses que permeten al lector entendre o endinsar-se en l'essència d'una vida, d'una família, d'una infància, feta al cap i a la fi de petits moments. Lluny del sensacionalisme, ens retrata aquest procés de dol d'una forma humil, serena i poètica i des de la més estricta intimitat, sense desviar la mirada de la realitat universal que suposa la pèrdua d'un ésser estimat.

L'àlbum multicolor, tot i el seu sentit elegíac d'aquells mons que perdem amb el pas del temps, ens deixa un regust d'optimisme per la vida que sempre reneix i continua.

L'àlbum multicolor, tot i el seu sentit elegíac d'aquells mons que perdem amb el pas del temps, ens deixa un regust d'optimisme per la vida que sempre reneix i continua.

Théo per sempre

Editorial: Trípode
Data de publicació: 2022
Traducció: Monstserrat Gallart Sanfeliu
Pàgines: 202
ISBN: 978-84-125865-3-4
PVP: 17 €



La Béatrice està treballant en un documental sobre assassinats massius quan rep una trucada dels Estats Units. El seu marit, convidat per la Universitat de Miami per fer un discurs, i el seu fill Théo, que va anar a gaudir de la platja, es troben a l'hospital en estat crític. En estat de xoc, la Béatrice agafa el següent vol a Florida. Quan arriba, s'assabenta del que va passar realment i és pitjor del que hauria pogut imaginar.

Quan veiem a través dels mitjans de comunicació que un adolescent agafa una arma per crear destrucció al seu voltant, ens resulta difícil comprendre què li passa pel cap. Dupré té la valentia d'imbuir-nos d'aquest problema social actual, els assassinats de masses. I ens ho enfoca des de la mirada d'una mare, d'uns familiars, i amb tot el ventall de punts de vista conflictius que ens obre sempre una gran novel·la.

Narrada en un to suau, malgrat la dura realitat del tema, és una novel·la que ens remou i, com la protagonista, ens plantejarem la nostra pròpia vulnerabilitat i la certesa que no sempre els pares poden salvar els seus fills.

GUAY-POLIQUEIN, Christian

El pes de la neu

Editorial: Edicions del Periscopi
Data de publicació: 2019
Traducció: Anna Casassas Figueras
Pàgines: 256
ISBN: 978-84-17339-25-8
PVP: 18,50 €
Il·lustració de la coberta: © ClickAlps / Adobe Stock



En una regió boscosa i remota que ha quedat aïllada per una apagada elèctrica general i un hivern d'intenses nevades, un jove es recupera d'un greu accident de trànsit. La seva vida ha quedat a càrrec d'en Matthias, un home taciturn que accepta tenir cura d'ell a canvi d'avituallament i la promesa d'una plaça al primer comboi que amb l'arribada de la primavera sortirà cap a la ciutat, on l'espera la seva dona malalta. Retinguts per l'hivern implacable, hauran d'afrontar junts el fred i l'avorriment mentre la seva relació es mou entre la desconfiança i la necessitat que tenen l'un de l'altre per sobreviure.

El pes de la neu és una exploració hipnòtica sobre l'aïllament i la privació, un relat incisiu i un himne a la resiliència que pren forma de thriller psicològic. Christian Guay-Poliquin ha escrit una novel·la premonitòria en què una natura revolta posa a prova la relació entre la voluntat de l'home i la força dels elements.

El pes de la neu és una exploració hipnòtica sobre l'aïllament i la privació, un relat incisiu i un himne a la resiliència que pren forma de thriller psicològic.

GUAY-POLIQUEIN, Christian

Les ombres fugaces

Editorial: Edicions del Periscopi
Data de publicació: 2022
Traducció: Marta Marfany
Pàgines: 296
ISBN: 978-84-19332-05-9
PVP: 20,90 €
Il·lustració de la coberta:
 © Elena Kovaleva / Adobe Stock, 2022



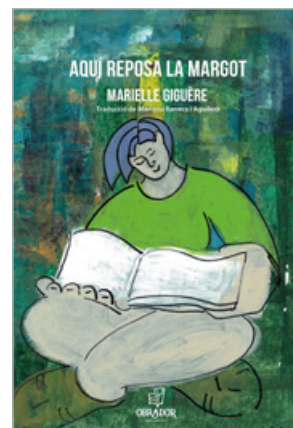
Després de sobreviure a un greu accident de trànsit i a un hivern implacable, un jove deixa enrere l'aïllament i la privació i s'endinsa al bosc per reunir-se amb el que queda de la seva família. Ben aviat coneix un nen que l'acompanyarà en la travessia i junts hauran d'esquivar els perills d'un entorn hostil amb uns habitants que només pensen en ells mateixos. Un cop arribats al seu destí, i lluny de trobar un recer, es veuran obligats a adaptar-se a un món canviant que es debat entre la imposició dels valors antics i la determinació d'explorar noves maneres de viure.

Les ombres fugaces és un text fosc i alhora lluminós sobre una comunitat a punt d'ensorrar-se per una amenaça que no prové del clima ni dels elements naturals, sinó dels mateixos éssers humans. Christian Guay-Poliquin es reivindica amb aquesta novel·la com l'escriptor sòlid i elegant que va enamorar milers de lectors amb *El pes de la neu*.

GIGUÈRE, Marielle

Aquí reposa la Margot

Editorial: Obrador
Data de publicació: 2021
Traducció i pròleg: Mariona Barrera i Aguilera
Pàgines: 150 (aprox.)
ISBN: 978-84-124536-0-7
PVP: 15 €
Il·lustració de la coberta: © Lectures de llum, Meritxell Munné



Després de passar per l'experiència traumàtica de viure la pèrdua de la filla que esperava i mesos després per un altre avortament espontani, Marielle Giguère va iniciar un procés de reflexió i escriptura que va culminar amb *Aquí reposa la Margot*, una novel·la en la qual les experiències de l'autora es barregen amb la ficció.

A més d'explicar el seu patiment, la narració mira enrere compartint les pèrdues d'altres dones estimades, els seus silencis i els oblitats imposats pels homes i la societat. També fantasieja sobre les conseqüències emocionals d'altres personatges que han intervingut en els fets.

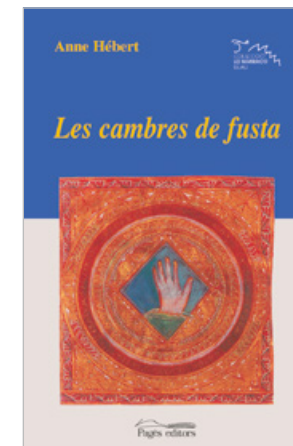
Malgrat la dificultat d'escriure sobre una temàtica de duresa extrema, l'autora ens presenta una història commovedora que allibera les paraules de tabús i dona veu a les dones que han patit violència obstètrica, pèrdues perinatals i la incomprensió i els silencis imposats per la societat.

Marielle Giguère trenca el silenci imposat per la societat patriarcal per parlar del dolor ocasionat per la pèrdua dels infants no nats. Una narració amb elements d'autoficció que resulta colpidora, però alhora plena d'amor per aquest éssers tan desitjats.

HÉBERT, Anne

Les cambres de fusta

Editorial: Pagès Editors
Data de publicació: 2001
Traducció: Lúdia Anoll
Pàgines: 160
ISBN: 978-84-7935-854-9
PVP: 9 €

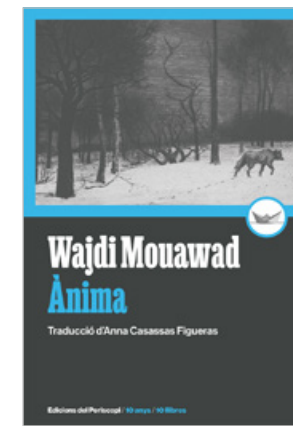


Caterina, noia de condició humil, òrfena de mare de fa uns anys, té cura de les seves germanes i de la llar. Un bon dia s'enamora d'un jove pianista, en Miquel, que no és altre que el fill del senyor d'una gran mansió, al qual havia conegut, de manera molt singular, quan eren tots dos uns adolescents, i dona curs al seu somni. La Caterina es casarà amb aquest ésser enigmàtic, fred i foll, però en lloc de la mansió senyorial habitarà un apartament a París, refugi d'en Miquel i la seva germana Lia durant la temporada de concerts. Malgrat la seva bona voluntat, la Caterina no pot entrar en l'univers malsà d'en Miquel, víctima de la seva impotència i del seu pacte d'infantesa. L'arribada de la Lia evidencia l'estranya relació dels dos germans. A partir d'aleshores, Miquel sembla ignorar la seva dona, i viu, amb la seva germana, una relació destructiva on es fa palesa la seva petitesa i la seva misèria. La malaltia portarà la Caterina a abandonar aquestes cambres de fusta asfixiants –cosa que farà, paradoxalment, acompanyada de la minyona «dels senyors»– per retrobar la vida, en tota l'extensió de la paraula.

MOUAWAD, Wajdi

Ànima

Editorial: Edicions del Periscopi
Data de publicació: 2023
Traducció: Anna Casassas Figueras
Pàgines: 448
ISBN: 978-84-19332-23-3
PVP: 19 €
Il·lustració de la coberta: © Hamza Khan / Alamy Stock Photo



Quan en Wajdi Debch descobreix la seva dona assassinada, es queda paratitzat fins que, esperonat per l'abisme que s'ha obert a la seva memòria, es llança cap a una irracional cacera de l'home seguint l'olor sagrada, mil·lenària i animal de la sang vessada. Sol i abandonat per l'esperança, s'embarca en una odissea furiosa a través d'Amèrica, territori de totes les violències i de totes les bel·leses. Els records infernals que carrega, submergits dins dels replecs de la seva infància, es desperten de nord a sud, amb el contacte de la humanitat dels uns i de la bestialitat dels altres. Per aixecar el vel que plana sobre la mentida dels seus orígens, en Wajdi haurà d'alliberar el llop de la seva còlera i sacrificar la seva ànima.

Aquesta novel·la, totèmica i animista, empeny els límits de la literatura. *Ànima* és una bèstia, a la vegada real i fabulosa, que vol devorar l'inoblidable.

SAINT-MARTIN, Lori

Per qui em prenc

Editorial: La Breu
Data de publicació: 2023
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 161
ISBN: 978-84-126659-1-8
PVP: 18 €



La Lori, assegurada davant els miralls del cafè Barbieri de Madrid, comença a teixir i destèixer el fil d'una història, la seva i la dels seus pares, la de la seva ciutat, la de la seva família, la de la seva classe social, la del seu cognom, la de la seva llengua, la història que es va negar a viure i de la qual va renegar per tornar a néixer en un altre lloc escollint la cultura francesa per plantar cara al seu destí.

Després de dècades de negociació dels seus orígens, i després del naixement dels seus fills i de la mort dels pares i la germana, la Lori està preparada per escriure sobre ella mateixa. Reflexiona sobre el sentiment de vergon-ya, sobre la necessitat de fugida i sobre la construcció de la identitat personal a través de l'abandó i la ocultació de l'entorn natural: la família, la llengua, el lloc de naixença. Indaga sobre les arrels d'aquest canvi de llengua com a força que forma la identitat intel·lectual, social i vital de l'autora. Una història de trencaments per construir una individualitat no tan llunyana dels secrets amb els quals s'arribarà a reconciliar.

SAUCIER, Jocelyne

Plovien ocells

Editorial: Minúscula
Data de publicació: 2024
Traducció: Marta Hernández Pibernat
Pàgines: 216
ISBN: 978-84-126620-9-2
PVP: 18,50 €



Aquesta és la història de tres homes que han triat retirar-se del món i viure als boscos del nord del Canadà. Són tres homes peculiars, ja ancians, que estimen la llibertat. Un dia, tanmateix, algú arriba fins al seu amagatall. Una fotografia que busca un dels últims supervivents dels Grans Incendis, un tal Boychuck, els ha trobat. I no és l'única. Poc després apareix la Marie-Desneige, una dona peticona de més de vuitanta anys que arribarà com una brisa lleugera que els esvalotarà la vida. Mentre intenten entendre la història del Boychuck, l'ordre habitual al racó secret del bosc quedarà capgirat i una cosa impensable i extraordinària sorgirà entre tots plegats.



A tren perdut

Editorial: Minúscula
Data de publicació: 2023
Traducció: Marta Hernández Pibernat
Pàgines: 272
ISBN: 978-84126620-1-6
PVP: 19,50 €



«El 24 de setembre del 2012, la Gladys Comeau va pujar a bord del Northlander i no se la va tornar a veure mai més a Swastika, que no és una ciutat, ni tan sols un poble, tot just un llogaret situat al costat de la via del tren. Comença aleshores el vagareig, el de la Gladys i el meu, perquè això és el relat del viatge de la Gladys Comeau pels trens del nord d'Ontario i el Quebec, que la duren al sud, després a l'oest, tot seguit a l'est, després una altra vegada cap al nord.» Un halo de misteri recorre l'intent de descriure les vicissituds ferroviàries de la Gladys —que inclouen algunes trobades extraordinàries— perquè ningú sap el motiu que l'ha empès a allunyar-se de casa seva, on tenia una vida aparentment satisfactòria. El 2021, *A tren perdut* va rebre una menció d'excel·lència de la Société des écrivains francophones d'Amérique. Segons el jurat, es tracta d'«una novel·la d'aventures a la recerca de la felicitat amb el teló de fons d'una *road movie*». El viatge de la Gladys també revela alguns universos poc coneguts i és, en última instància, un bell al·legat a favor del tren.

Els hereus de la mina

Editorial: Minúscula
Data de publicació: 2024
Traducció: Marta Hernández Pibernat
PVP: 18,50 €



«No tenim res en comú amb ningú, ens vam construir amb el nostre propi alè, som essencials per a nosaltres mateixos, exclusius i dissonants, únics en la nostra espècie. Les vides que hi voleiaven al voltant s'hi van cremar les ales.» Els fills del clan Cardinal es troben per a la cerimònia en què el pare ha de rebre la medalla al prospector emèrit, que se li atorga per haver descobert, fa uns cinquanta anys, la mina de zinc al voltant de la qual es va erigir Norco, el lloc on vivia la família i on els vint-i-un germans feien tronar i ploure. En algun moment va morir un dels fills, i el que els altres vint intenten des de fa molt de temps és no estar mai tots junts, perquè la mare no els pugui comptar i s'adoni que en falta un.



SHIMAZAKI, Aki

Azami, el club de la Mitsuko

Editorial: Nórdica
Data de publicació: 2023
Traducció: Oriol Vaqué Sánchez
Pàgines: 128
ISBN: 978-84-19735-14-0
PVP: 18 €
Il·lustració de la coberta:
 © Sandra Rilova



En les pàgines d'*Azami*, la primera novel·la de la pentalogia, Aki Shimazaki parla d'una família com moltes altres, i retrata sentiments íntims, relacions trencades viscudes en les ombres, i mentides.

En Mitsuo Kawano, de trenta-sis anys, divideix el seu temps entre la família i la feina com a redactor en una revista d'actualitat, i per compensar la inexistent vida sexual amb l'Atsuko, la mare dels seus fills, freqüenta un club luxós. Allà, hi trobarà l'atractiva i misteriosa Mitsuko, una excompanya de classe que va ser el seu primer amor secret. Els records ressorgeixen i aviat comença una relació entre els dos en què en Mitsuo redescobreix una passió inesperada i que ho abraça tot. Tanmateix, l'aparent equilibri entre la vida quotidiana i les trobades furtives està condemnat a trencar-se.

Hôzuki, la llibreria de la Mitsuko

Editorial: Nórdica
Data de publicació: 2023
Traducció: Oriol Vaqué Sánchez
Pàgines: 144
ISBN: 978-84-19735-18-8
PVP: 18 €
Il·lustració de la coberta:
 © Sandra Rilova



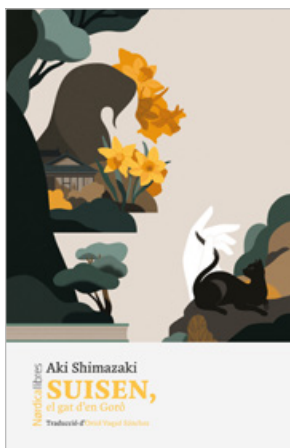
La Mitsuko regenta una llibreria de vell especialitzada en obres filosòfiques. Allà passa els dies plàcidament amb la seva mare i en Tarô, el seu fill sord.

Cada divendres a la nit, però, es converteix en la cambrera d'un bar de clientela selecta. Aquesta feina li permet gaudir d'una independència econòmica, i aprecia les converses que manté amb els intel·lectuals que freqüenten l'establiment.

Un dia, una dona distingida entra a la llibreria amb la seva filla petita i els nens de cadascuna d'elles se senten atrets de seguida. Davant la insistència de la dona i per complaure en Tarô, tot i que normalment evita fer amistats, la Mitsuko acceptarà tornar-los a veure. Tanmateix, aquesta trobada podria posar en perill l'equilibri de la seva família.

Suisen, el gat d'en Gorô

Editorial: Nórdica
Data de publicació: 2023
Traducció: Oriol Vaqué Sánchez
Pàgines: 168
ISBN: 978-84-19735-61-4
PVP: 18 €
Il·lustració de la coberta:
 © Sandra Rilova



En Gorô dirigeix una empresa pròspera fundada pel seu avi, està casat amb una dona de bona família i és pare de dos fills, per a qui té clares ambicions. Té dues amants, es rodeja de clients importants en bars i exhibeix orgullós, fotos amb celebritats. Tot i que sempre creu que mereix més, en Gorô pensa que ha tingut èxit a la vida. Però el dia en què les seves conviccions trontollen, es veu obligat a mirar-se al mirall amb franquesa, probablement per primera vegada.

Fuki-No-Torô, la granja de l'Atsuko

Editorial: Nórdica
Data de publicació: 2024
Traducció: Oriol Vaqué Sánchez
Pàgines: 128
ISBN: 978-84-10200-12-8
PVP: 18 €
Il·lustració de la coberta:
 © Sandra Rilova



L'Atsuko és feliç a la petita granja amb què sempre havia somiat. El negoci li va bé i aviat necessitarà contractar personal. Quan en Mitsuo, el seu marit, va acceptar deixar la ciutat i compartir amb la seva família aquesta vida al camp que no li és pròpia, ella va saber reconèixer el sacrifici que va fer. Però un amic que ressorgeix del passat també la confrontarà amb d'altres opcions: l'Atsuko haurà d'ordenar la seva vida i els seus desitjos, tan enredats com un bosc de bambú abandonat.



EID, Jean-Paul

El petit astronauta

Editorial: Andana Gráfica
Data de publicació: 2024
Traducció: David Guinart
Pàgines: 161
ISBN: 978-84-19605-17-7
PVP: 19,50 €



Cada any, en una mena de pelegrinatge, Juliette retorna al barri de la seva infància. Pedalejant sobre la seva bicicleta, fa una parada imprescindible a la casa on va créixer. Enguany, la sorprén un cartell que diu: «Es ven». Aquesta circumstància li obre les portes a la seva antiga llar, on cada habitació la trasllada a la infància i la vida que va compartir amb el seu germà petit, Tom, un nen amb discapacitat qui, entre altres coses, no podia parlar.

El xoc de la notícia inicial, passant per les visites als hospitals i els nombrosos mètodes pseudocientífics per millorar l'estat de Tom es veuen reflectits en *El petit astronauta*. Més que un quadern de records, aquesta obra esdevé una commovedora exploració sobre què significa encarar la vida des de diferents formes de funcionalitat i de relació amb el món.

MOUAWAD, Wajdi

La sang de les promeses

Editorial: Edicions del Periscopi
Data de publicació: 2017
Traducció: Cristina Genebat i Raimon Molins
Pròleg: Oriol Broggi
Postfaci: Anna Casassas
Pàgines: 470
ISBN: 978-84-946014-0-8
PVP: 19 €



Il·lustració de la coberta: © Agustín Comotto, 2017

Identitat, exili, desarrelament, memòria, recerca dels orígens, responsabilitat i violència marquen amb ferro roent l'obra de Mouawad. *La sang de les promeses* ens parla de l'instant en què ens adonem que aquell sentiment sobre el qual ens hem construït és una mentida. I ens demanda què som, quant d'horror som capaços de partir i infligir, i si hi ha esperança malgrat el dolor.

La sang de les promeses ens condueix a una catarsi a partir del mite i dels drames del nostre temps.

BROSSARD, Nicole

I de sobte sóc aquí a punt de refer el món

Editorial: Cafè Central en coedició amb Adia Edicions

Data de publicació: 2017

Traducció: Antoni Clapés

Pàgines: 67

ISBN: 978-84-945792-6-4

PVP: 14 €



La gran poeta Brossard reflexiona sobre la traducció i sobre els ressons i vibracions que provoca, i analitza les diverses aproximacions que provoca. «Ho he dit sovint: el que es llegeix en un poema és la seva energia i és sens dubte el que serà més difícil de traduir, perquè l'energia és el que s'allibera del calibratge, del dispendi o de la contenció en un text, i és aquesta incandescència, aquesta seda fina del viure el que caldrà traduir.»

AUDET, Martine

El meu cap és fort allà on l'altra dansa

Editorial: Cafè Central

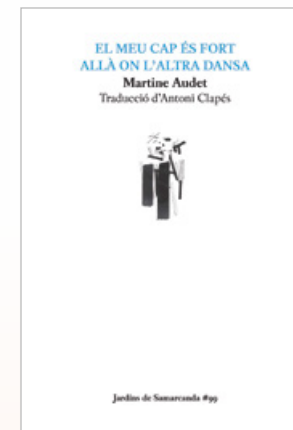
Data de publicació: 2020

Traducció: Antoni Clapés

Pàgines: 93

ISBN: 978-84-9766-705-0

PVP: 16 €



El llibre és ple de referències personals, fragments de vida, instants, records fugaços, sobreentesos, complicitats: un text teixit que esdevé el testimoni críptic d'un itinerari vital.

BEAUSOLEIL, Claude

Gran hotel d'estrangers

Editorial: Cafè Central

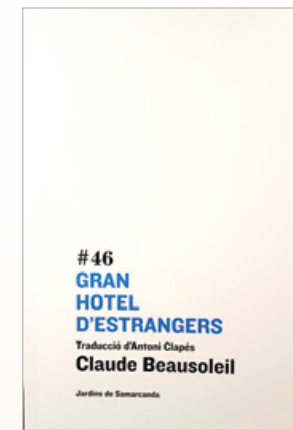
Data de publicació: 2007

Traducció: Antoni Clapés

Pàgines: 86

ISBN: 978-84-9766-238-3

PVP: 14 €



La ciutat és la metàfora que el poeta pren per experimentar el món i la solitud de l'home urbà: la verticalitat dels edificis, l'horitzontalitat dels carrers, la duresa de la nit, li obren qüestions essencials concernents a l'origen, la identitat i el lloc del llenguatge en la seva relació amb el món.

BROSSARD, Nicole

Instal·lacions

Editorial: Cafè Central
Data de publicació: 2005
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 136
ISBN: 84-9766-101-X
PVP: 14 €



Escrit «en femení», Brossard fa que el cos esdevingui text, en aquest llibre. Els 116 poemes tracen i tornen a traçar el moviment en espiral del llenguatge: el seu erotisme, el seu desig, els seus excessos. Text i matèria són la mateixa cosa: capes de paraules i de versos que se superposen formant una autèntica instal·lació en el sentit més literal de l'art contemporani.

Els 116 poemes de *Instal·lacions* tracen i tornen a traçar el moviment en espiral del llenguatge: el seu erotisme, el seu desig, els seus excessos.

DESAUTELS, Denise

Tomba de Lou

Editorial: Cafè Central
Data de publicació: 2011
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 110
ISBN: 978-84-9766-401-1
PVP: 16 €



Aquest és un llarg poema en prosa sobre l'absència i el dol(or) de la pèrdua. Després del llarg procés de malaltia de Lou, l'amiga de l'ànima —potser l'*alter ego* de Desautels—, la consciència de la desaparició infligeix en la poeta un sofriment a freq de l'indicible: és a dir, l'objecte i el subjecte mateixos de l'escriptura poètica.

En preparación

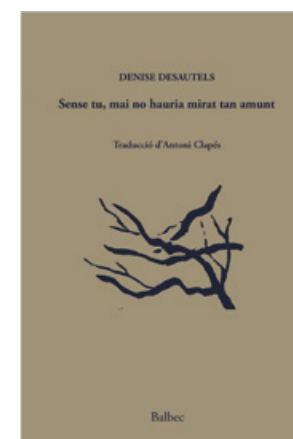
Desaparèixer

Editorial: Cafè Central
 Aquest llibre són un centenar de poemes que Desautels va escriure entorn onze peces escultòriques de Sylvie Cotton.



Sense tu, mai no hauria mirat tan amunt

Editorial: Cafè Central en coedició amb Llibres del Segle
Data de publicació: 2014
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 69
ISBN: 978-89885-79-0
PVP: 16 €

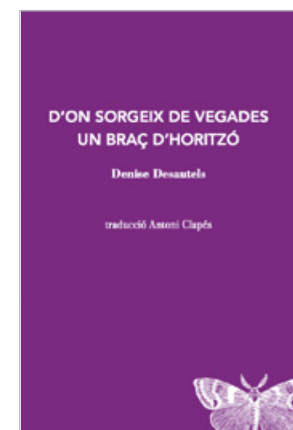


El llibre fa possible el seguiment biogràfic de Denise Desautels, una de les veus *majors* de la poesia quebequesa. Records que evoquen i barregen, sense cronologia precisa, les relacions familiars i socials, l'art, l'escriptura, la moral i els costums, la política i l'economia, la quotidianitat, en un indret concret, el parc Lafontaine, d'una ciutat (Montreal) d'un país (el Québec dels darrers seixanta anys) que són al cor de l'escriptura poètica de Desautels.

Denise Desautels, una de les veus *majors* de la poesia quebequesa.

D'on sorgeix de vegades un braç l'horitzó

Editorial: La Breu
Data de publicació: 2022
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 214
ISBN: 978-84-124575-2-0
PVP: 17 €



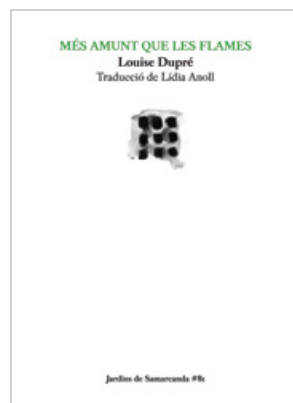
Nascuda a Montréal (1945), Denise Desautels ha publicat més de quaranta títols —entre poemes, relats i llibres d'artista— que li han valgut nombroses distincions, entre les quals el Premi de poesia del Governador general del Canadà (1993). Pel conjunt de la seva obra va rebre el Premi Athanase-David (2009) —la més alta distinció en literatura del govern del Quebec— i el Premi europeu de Literatura Francòfona Jean Arp (2010). Denise Desautels és membre de l'Académie des lettres du Québec i de l'Ordre du Canada. Fins ara, en català ha publicat els llibres *Tomba de Lou* (2011), *Sense tu, mai no hauria mirat tan amunt* (2014) i *Una Felicitat imposada* (2017), aquest a LaBreu.

Al 2017 va publicar *D'on sorgeix de vegades un braç d'horitzó*, el llibre que ara s'incorpora al catàleg d'Alabatre de LaBreu. Fa unes poques setmanes va publicar *Disparaître* un obra elaborada en complicitat amb l'artista Sylvie Cotton. Ambdues obres publicades a Les éditions du Noroît (Québec) —aquesta darrera, també, a *L'herbe qui tremble* (França).

DUPRÉ, Louise

Més amunt que les flames

Editorial: Cafè Central
Data de publicació: 2016
Traducció: Lidia Anoll
Pàgines: 157
ISBN: 978-84-9766-580-3
PVP: 16 €



Malgrat el tema que obre el llarg poema i que n'és el fil conductor —l'impacte de la visita al camp d'extermini d'Auschwitz-Birkenau—, *Més amunt que les flames* desgrana, un a un, els aspectes sòrdids, abominables, injustos als quals està sotmesa la humanitat des que el món és món. Aquesta lucidesa, que fàcilment ens portaria a la desesperació o l'anihilació, es revesteix —pel voler d'aquest «infant vora seu» que encarna tots els infants del món» d'una força aclaparadora que la transmuta en un cant a la voluntat de viure, de continuar lluitant, de «continuar dansant...».

MONGEAU, France

L'obratge lila de l'estepa

Editorial: Cafè Central en coedició amb Llibres del segle
Data de publicació: 2018
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 89
ISBN: 978-84-8128-978-7
PVP: 18 €

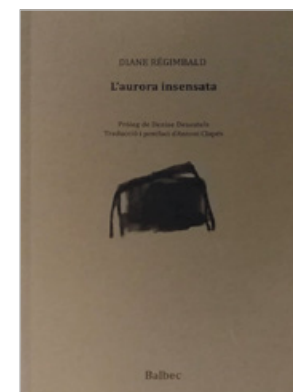


«Els textos aplegats en aquest llibre volen ser una simple salutació als espais imaginaris de la infantesa: les tundres somiades, el gran riu amic, el mar tantes vegades lloc de meditació, i l'estepa —la de Txèkhov— travessada gràcies al seu breu relat. És a aquesta estepa a qui m'adreço, amb reconeixement per la seva llum que va venir per assossegar-me els dies solitaris de la meva infantesa», escriu Mongeau en el text que prologa el llibre.

RÉGIMBALD, Diane

L'aurora insensata

Editorial: Cafè Central en coedició amb Llibres del segle
Data de publicació: 2018
Traducció: Antoni Clapés
Pàgines: 104
ISBN: 978-84-949860-1-7
PVP: 16 €



L'aurora insensata és una sèrie de poemes sobre aquesta «ratlla de llum» que Maria Zambrano —que va acompanyar a la poeta al llarg del procés d'escriptura del llibre— evoca sobre la vibració del món manifestada entre temps i espai, i que permet a l'escriptura personificar la llum com a subjecte de l'alteritat.

Ángel MOTA, Danny PLOURDE, Josep Maria SALA-VALLDAURA, Catherine KIDD, Omar Alexis RAMOS, Robert BERROUËT-ORIO

Troc de paraules Troc-paroles

Editorial: Pagès editors
Data de publicació: 2008
Pàgines: 128
ISBN: 978-84-9779-693-4
PVP: 12 €
Fotografia dels cinc poetes quebequesos i d'Elizabeth Robert: Marie-Claude Plasse
Intervenció artística a les fotos: Danielle Shelton



Aquest recull reuneix els poemes d'un espectacle de poesia presentat a Barcelona al marge del Liber 2008, on el Québec era el convidat d'honor. Aquesta trobada «Québec/Catalunya» mostra una cara de la diversitat cultural quebequesa. Els textos es presenten en català i en una o l'altra de les dues llengües oficials del Canadà, el francès o l'anglès. Les traduccions en català són d'Elisabet Ràfols-Sagués, una neocanadenca, nascuda a Catalunya, fundadora de Tant per Tant, un organisme dedicat als intercanvis teatrals i poètics entre les cultures del Canadà i Catalunya. Troc de paraules ha estat realitzat sota la direcció de dues quebequeses, Élisabeth Robert, fundadora dels cafès literaris Noches de poesia, i l'editora Danielle Shelton, en col·laboració amb Pagès editors.



DE PESLOÜAN, Lucile •
GOLDSTYN, Jacques

El món de la Max

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2023
Traducció: Pau Joan Hernández
Pàgines: 104
ISBN: 978-84-261-4813-1
PVP: 16 €



La Max té 10 anys, i el que més li agrada són els llibres i els gats. Com la Matilda, l'heroïna del seu llibre preferit, se sent diferent de la resta dels nens, per això els seus amics són els personatges dels llibres. Un dia descobrirà unes menjadores per a gats dissimulades als racons del carreró. Intrigada, s'embarca en una investigació emocionant que la durà a conèixer una persona molt especial.

El lleó i l'ocell

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2015
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 80
ISBN: 978-84-941825-6-3
PVP: 14,5 €



Un dia de tardor, el lleó troba un ocell ferit a prop del seu jardí. És el començament d'una gran amistat.

Davant de casa meva

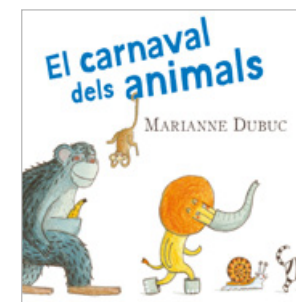
Editorial: Joventut
Data de publicació: 2010
Traducció: Teresa Farran
Pàgines: 116
ISBN: 978-84-261-3766-1
PVP: 22 €



Davant de cada paraula... una imatge. Amagada en cada imatge... una paraula. Un llibre d'imatges que despertarà la imaginació dels més petits.

El carnaval dels animals

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2011
Traducció: Teresa Farran
Pàgines: 120
ISBN: 978-84-261-3825-5
PVP: 16 €



Arriba el carnaval! Els animals es preparen per a disfressar-se. Però..., de què? Endevina-ho! Un llibre per als més petits, per a jugar, sol, en companyia, per parts... Tot val per carnaval!

L'autobús

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2015
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 48
ISBN: 978-84-941825-9-4
PVP: 15 €



Avui la Clara agafa l'autobús. No té cap dubte que el viatge serà molt divertit.

Un elefant es balancejava

Editorial: Baula
Data de publicació: 2011
Traducció: Elena Martín i Valls
Pàgines: 22
ISBN: 978-84-479-2268-0
PVP: 12,90 €



Un elefant es balancejava en una teranyina, i com que s'ho passava tan bé, cridava un a un tots els seus amics. Fins que l'aranya propietària de la teranyina s'enfada, la talla i... A partir de 3 anys.

La Gina i la seva colla

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2016
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 56
ISBN: 978-84-16578-27-6
PVP: 13 €



La Gina i els seus amics busquen sempre alguna cosa: un lloc acollidor per anar de pícnic, un tresor ben amagat, una mare per ocellets refredats. I sempre ho acaben trobant tot!

DUBUC, Marianne

Les vacances del Ratolí Carter

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2016
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4366-2
PVP: 17 €



El Ratolí Carter se'n va de vacances amb la família. Però ni parlar-ne de deixar de fer la seva ruta! Sigui a la jungla o al Pol, a la platja o al desert, segueix repartint els seus paquets, acompanyat de la senyora Ratolí i de les seues tres ratolins. Acompanya'l tu també en el seu viatge i obre molt els ulls: trobaràs un munt d'animals divertits i moltes coses més.

La ruta extraordinària del Ratolí Carter

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2017
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4455-3
PVP: 17 €



El Ratolí Carter s'aixeca com cada matí per fer la seva ruta, però avui li ve de gust una mica de fantasia i de bogeria... En lloc d'anar a fer el repartiment amb la seva furgoneta, se'n va amb coet! S'endinsa en terres imaginàries: la terra dels dolços, el paradís de les sirenes, el país dels monstres... La ruta del Ratolí Carter no coneix fronteres ni límits!

La ruta del Ratolí Carter

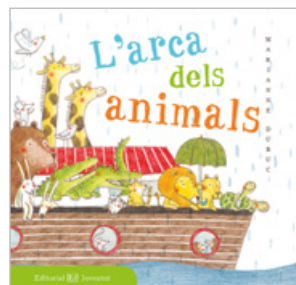
Editorial: Joventut
Data de publicació: 2015
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4337-2
PVP: 17 €



Has visitat alguna vegada la casa d'un cocodril? I la d'un esquiol? Segueix al Ratolí Carter i descobriràs les cases més divertides dels animals. Amb infinitat de detalls i tocs d'humor a les il·lustracions, aquest àlbum entretingrà durant hores als petits de la casa... I l'últim paquet..., per a qui serà?

L'arca dels animals

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2016
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 98
ISBN: 978-84-261-4351-8
PVP: 13,90 €



No para de ploure i el món s'està inundant. Els animals no saben on refugiar-se. Però arriba un vaixell i poden posar-se fora de perill. Què fan els animals tants dies al vaixell mentre fora no deixa de ploure? S'avorreixen o es diverteixen? Juguen o es barallen? Acompanya'ls i ho veuràs.

Jo no sóc la teva mama

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2017
Traducció: Susana Torno
Pàgines: 72
ISBN: 978-84-261-4441-6
PVP: 14 €



Un matí, l'esquiol Otto troba una estranya bola verda davant de casa seva. Decideix ignorar-la i seguir el seu camí, però quan torna, una criatura petita, rodona i peluda surt de la bola. L'Otto l'acull a casa seva aquella nit, pensant que l'endemà trobarà la seva mare...

El jardí d'en Bernat

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2019
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4615-1
PVP: 17 €



Un matí, de cop i volta, sense previ avís, una llavor aterra al jardí d'en Bernat. CRAC! En surt una petita arrel... L'arrel creix i creix cada dia una mica més. Per al talp Pepet, la formiga Camil·la i la família Ratolí, és un desastre! Cal actuar i de seguida!

El camí de la muntanya

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2019
Traducció: Francesca Martínez
Pàgines: 76
ISBN: 978-84-261-4529-1
PVP: 15 €



La senyora Teixó és molt vella. Ha vist moltes coses. En té unes quantes a la cuina. La seva casa és al peu d'una petita muntanya. Tots els diumenges agafa el senderó del fons del jardí i camina fins a arribar al cim. Pel camí, cull bolets, ajuda els seus amics i, a vegades, troba companyia...

Casa teva, casa meva

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2020
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4651-9
PVP: 16 €



Al carrer de les Galetes, número 3, estan preparant una festa. Avui és l'aniversari del Conillet! Tots els veïns hi estan convidats. A casa dels Eriçons, de les Guineus, a totes les cases es preparen per passar un dia molt especial.

DUBUC, Marianne

L'ombra d'en Petit Guepard

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2020
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 36
ISBN: 978-84-17303-63-1
PVP: 13 €



L'ombra d'en Petit Guepard ha marxat. S'ha cansat d'anar sempre darrere. Decideixen que ho han de parlar. Potser ha arribat el moment de deixar-la passar davant.

Què vols, mosqueta?

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2021
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 24
ISBN: 978-84-17303-91-4
PVP: 15 €



Un gatet es diverteix amb el seu estel quan trepitja una mosca que estava en el seu camí. Decidit a despertar a la petita criatura, el gatet li suggereix moure's, caminar com formigues o volar com ocells.

Res funciona: la mosca no mou ni una ala. Però què vols mosqueta?

Un llibre de cartró que farà riure i moure els nens i els seus pares!

Aviat aniré a l'escola!

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2021
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 32
ISBN: 978-84-261-4696-0
PVP: 17 €



L'any vinent, la Pom ja anirà a l'escola. Però té tantes ganes d'anar-hi, que li sembla que esperar un any és massa temps! Així que avui la Pom ha decidit d'anar a visitar totes les escoles dels seus amics els animals. A l'escola El Saltiró, els conills aprenen a llegir, escriure i comptar. A l'escola dels Joncs, les granotes creen boniques obres d'art. A l'escola Foxrunners, les guineus s'entrenen i fan esport... I si l'escola que somia la Pom s'assemblés una mica a totes?

L'Os i el murmur del vent

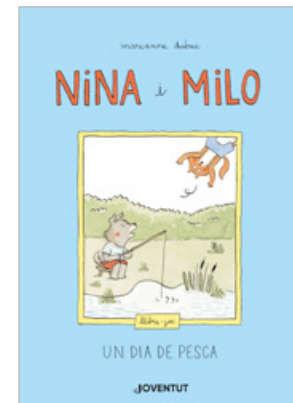
Editorial: Joventut
Data de publicació: 2022
Traducció: Pau Joan Hernández
Pàgines: 72
ISBN: 978-84-261-4760-8
PVP: 17 €



L'Os tenia una casa bonica. Tenia bons amics i una vida dolça i tranquil·la. Tot això abans del gran canvi. Un dia, el murmur dels arbres li diu que aquell ja no és el seu lloc i que és hora de marxar. L'Os prepara el farcell amb les seves coses i emprèn un llarg viatge.

Nina i Milo

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2022
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 48
ISBN: 978-84-261-4786-8
PVP: 17 €



A la Nina li agraden els pícnic, les galetes de la iaia i passar-s'ho bé amb el seu amic Milo. A en Milo també li agraden els pícnic i les galetes de la iaia. Té moltes ganes d'anar a pescar amb la Nina. Comencen a pescar i... quina sorpresa quan, de cop i volta, en Milo surt volant! Un àlbum en què el lector tria la resta de la història com els llibres de Tria la teva aventura.

El meu arbre

Editorial: Baula
Data de publicació: 2022
Traducció: equip Baula
Pàgines: 26
ISBN: 978-84-479-4686-0
PVP: 12,50 €



Al bell mig d'un gran prat, s'alça el meu arbre. Si l'observeu atentament, descobrireu que guarda un munt de secrets. Acompanyeu els follets i podreu trobar tots els petits amagatalls! A partir de 2 anys.

El meu riu

Editorial: Baula
Data de publicació: 2022
Traducció: equip Baula
Pàgines: 26
ISBN: 978-84-479-4685-3
PVP: 12,50 €



Al costat d'un roure gros, corre el meu riu. Si us hi fixeu bé, veureu que conté un munt de secrets. Seguiu els follets i us duran a descobrir tots els petits amagatalls! A partir de 2 anys.

Un dia cada un!

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2023
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 60
ISBN: 978-84-261-4852-0
PVP: 16 €



Un dia, l'Os, la Llebre, el Ratolí i la Tortuga són al bosc, i troben un ou. Tots volen tenir-ne cura i decideixen fer torns: un dia cada un! Un tendre còmic sobre l'amistat.

DUGAL, Matthieu •
DAVEY, Owen

IA Podran substituir-nos les màquines?

Editorial: Alba
Data de publicació: 2023
Traducció: Yannick García
Pàgines: 56
ISBN: 978-84-1178-014-8
PVP: 19 €



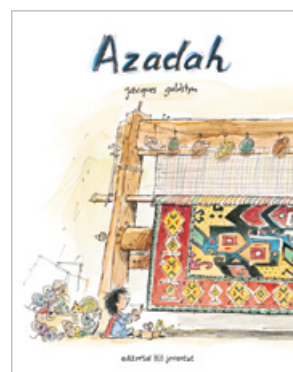
Des de sempre l'ésser humà ha somiat crear una màquina que tingués qualitats humanes, més forta, més intel·ligent, més valenta... Aquest «superhumà» ha alimentat la imaginació de la literatura i el cinema al llarg de la història. I encara que encara estem lluny d'un món poblat per robots com en la ciència ficció, la tecnologia que els podria impulsar ja existeix. Es diu Intel·ligència Artificial, IA.

IA proposa un recorregut per la història de la intel·ligència artificial, des dels primers autòmats de l'Antiga Grècia fins a l'actualitat, en què la intel·ligència artificial és a tot arreu: als nostres mòbils, ordinadors, cotxes, al metge... i ja està prenent decisions per nosaltres, per bé i, de vegades, per mal.

GOLDSTYN, Jacques

Azadah

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2017
Traducció: Teresa Farran i Vert
Pàgines: 56
ISBN: 978-84-261-4457-7
PVP: 13 €



Azadah, una petita nena afganesa, té la sort de conèixer a una fotògrafa alemanya. En el moment en què la seva amiga ha de marxar de tornada a casa, la nena li demana que la porti amb ella, doncs vol descobrir el món, les arts, la literatura..., totes aquelles coses sobre les quals la fotògrafa li ha parlat. Azadah, si es queda al seu país, sap de sobres quin serà el seu futur...

Els estels

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2021
Traducció: Susana Tornero
Pàgines: 68
ISBN: 978-84-261-4686-1
PVP: 15 €



En Jacob ha de cuidar-se de les seves germanetes i aprendre a portar el negoci familiar, però ell està tot el dia pensant en els estels i fascinat amb els misteris de l'espai. El seu somni és ser astronauta. L'Aisha també ha de cuidar-se dels seus tres germans i respectar la seva cultura familiar, però la seva passió pels estels és tan gran que mai perd l'oportunitat de descobrir els secrets de l'univers. Quan els seus camins es creuen al parc, els nens es fan inseparables, «com estels bessons». Però l'amistat que es forja entre ells no és acceptada pels adults... Després de tot, en Jacob és jueu i l'Aisha, musulmana...

El meu gran arbre

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2022
Traducció: Maria Teresa Rivas
Pàgines: 76
ISBN: 978-84-16578-05-4
PVP: 15 €



Jo soc allò que se'n diu un solitari. Tot el que faig, ho faig sol. I no us penseu que em molesta gens. Per sobre de totes les coses que m'agrada fer, La que més m'agrada és enfilar-me dalt del meu arbre. El meu arbre es diu Tità.

GRAVEL, Elise • IRIS

Les lliçons del professor Poca-solta.

Lliçó 1: Bones maneres

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2021
Traducció: Susana Tornero
Pàgines: 48
ISBN: 978-84-261-4694-6
PVP: 12,00 €

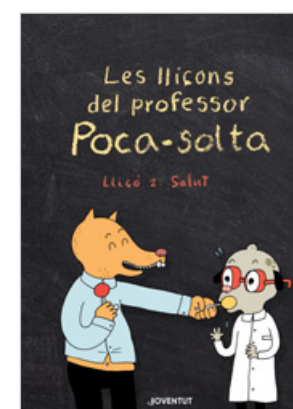


Estàs a punt de rebre la primera lliçó per graduarte en Totologia. El professor Poca-solta i el seu assistent Número 13 es disposen a ensenyar-te BONES MANERES. Gràcies al peculiar mètode del professor Poca-solta aprendràs a comportar-te en societat de la manera més divertida. Però t'advertim que els seus consells i demostracions no són els més apropiats...

Les lliçons del professor Poca-solta.

Lliçó 2: Salut

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2023
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 48
ISBN: 978-84-261-4797-4
PVP: 12,00 €



«Avui, estimat Ilimac mandrós, t'explicaré què s'ha de fer per tenir bona salut.» En aquest nou llibre, el professor Poca-solta i el seu assistent, Número 13, ens il·luminaran sobre tot el que cal saber per mantenir-nos sans... o no.

GRAVEL, Elise •
LE HUCHE, Magali

La tribu que put

Editorial: Litera

Data de publicació: 2018

Traducció: Bel Olid

Pàgines: 32

ISBN: 978-84-124095-6-7

PVP: 17,50 €



Coneixes la Tribu-que-put? És un grup de criatures que viuen en cabanes als arbres amb els seus amics, els animals. Hi ha en Laurent, el nen pèl-roig que va amb dues guineus; la Lucie, que porta trenes i va amb una serp. I sobretot hi ha la Fanette Delcop, la cap de la tribu. La que va salvar-los a tots de les urpes de la Yvonne Quadrat.

LAVOIE, Mathieu •
DUBUC, Marianne

Però papa!

Editorial: Joventut

Data de publicació: 2013

Traducció: Teresa Farran

Pàgines: 40

ISBN: 978-84-261-3985-6

PVP: 10,50 €



És l'hora de ficar els nens al llit, però el papa s'oblida de tot: dels pijames, del got d'aigua... i fins i tot del llit. Que n'és de despistat, el papa!

MICHAUD, Patrice •
PERREAULT, Guillaume

El brou de llumins

Editorial: BiraBiro

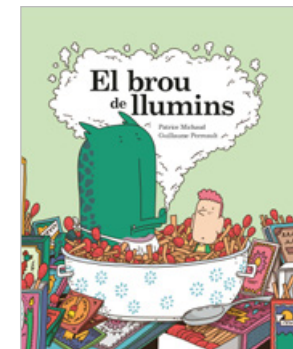
Data de publicació: 2022

Traducció: Oriol González Tura

Pàgines: 48

ISBN: 978-84-124524-0-2

PVP: 16 €



Aparentment, Lolo és un noi molt normal. Però se li ha encomanat una missió crucial: Salvar el món. I aleshores es troba amb un drac que ja no pot treure foc. Lolo no s'aturarà davant de res per ajudar el seu nou amic a trobar el seu famós alè. El cantautor Patrice Michaud s'endinsa en la literatura infantil amb *El brou de llumins*, un àlbum ple d'humor i intel·ligència que compta amb els colors vius de les il·lustracions de Guillaume Perreault, sempre plenes de detalls que evelen nous elements amb cada lectura.

PAYETTE, Eveline •
PERREAULT, Guillaume

Mamut Rock

Editorial: Joventut

Data de publicació: 2021

Traducció: Susana Tórnero

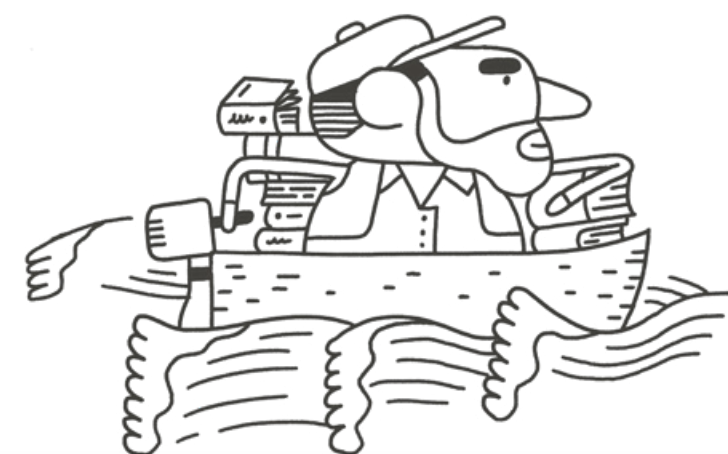
Pàgines: 56

ISBN: 978-84-261-4680-9

PVP: 13 €



Creieu que el mamut no és un animal de companyia? Després d'assistir a l'erudita presentació del treball de recerca d'en Lluís, ja no n'estareu tan segurs...



PERREAULT, Guillaume

El carter de l'espai

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2018
Traducció: Susana Tornero
Pàgines: 144
ISBN: 978-84-261-4498-0
PVP: 19,50 €



A en Bob li encanta la seva feina i la seva petita rutina, fàcil i sense embolics: per a ell, el correu és sagrat! A bord de la seva nau espacial, reparteix cartes i paquets a un munt de gent arreu de la galàxia. Almenys, a la part de la galàxia que ell coneix. Però aquest matí, a l'oficina de correus, en passa alguna...

El carter de l'espai 2: Els pirates galàctics

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2019
Traducció: Susana Tornero
Pàgines: 148
ISBN: 978-84-261-4625-0
PVP: 19,50 €



Bob, el nostre carter espacial, ha guanyat confiança en si mateix des de la nostra última trobada. Però aquesta vegada ha d'afrontar un gran desafiament: treballar en equip! Haurà de lliurar una sola carta amb l'ajuda de la seva nova companya en pràctiques, la Marta. Una tasca aparentment simple que es convertirà en una aventura d'un extrem a l'altre de la galàxia.

El carter de l'espai 3: Una gana sideral

Editorial: Joventut
Data de publicació: 2024
Traducció: Raquel Solà
Pàgines: 160



En Bob està mort de fam aquest matí. Però el nostre terrícol famolenc no veu que aquest serà el menor dels seus problemes en aquesta jornada rocambolesca. Fer-se entendre pels confins de la galàxia sí que serà un veritable repte...

SÉNÉCHAL, Jean-François • CHIAKI, Okada

Et voldria dir...

Editorial: Tramuntana
Data de publicació: 2024
Traducció: Marta Salvadó Morral
Pàgines: 44
ISBN: 978-84-19829-11-5
PVP: 15 €



El que se sent quan es perd un ésser estimat, algú proper, pot ser una cosa difícil d'expressar. Però, de vegades, escriure una carta ens pot ajudar a trobar les paraules que voldríem dir o voldríem haver dit. *Et voldria dir...* és un conte poètic i commovedor que dialoga amb les complexes emocions que sentim quan perdem algú que estimem.

WOLFE, Frédérick • ORBIE

Orbie, dibuixa'm un xaibotó

Editorial: BiraBiro
Data de publicació: 2023
Traducció: Mireia Alegre
Pàgines: 40
ISBN: 978-84-125743-6-4
PVP: 17,00 €



Fa tres setmanes i deu dies que intenta dibuixar un xaibotó. Desesperat, recorre a l'Orbie, la il·lustradora, perquè l'ajudi. Però què és un xaibotó? Un xai que es diu Botó?

Amb les explicacions cada vegada més imprecises d'en Fred i la seva tossuderia de veure el seu desig fet realitat, no serà fàcil per a l'Orbie conservar la calma!

Un àlbum il·lustrat delirant que neix d'un concepte original i que juga amb el llibre-objecte... i amb els nervis de la il·lustradora.



EUSKARA

LÉVEILLÉ-TRUDEL, Juliana

Nirliit

Argitaletxea: Txalaparta
Argitaratze data: 2021
Itzulpena: Aiora Jaka Irizar
Orrialdeak: 216
ISBN: 978-84-18252-44-0
PVP: 17,90 €



Haritz handi baten ondotik igarotzen da gure erreka. Arretaz begiratuz gero, ikusiko duzu hamaika sekretu daudela erreka polit honetan. Gure erreka ezkutalekuak ezagutu nahi badituzu, jarraitu iratxoei! 2 urtetik aurrera.



DUBUC, Marianne

Gure errekan

Argitaletxea: Ibaizabal
Argitaratze data: 2002
Itzulpena: Amets Santxez (Bakun)
Orrialdeak: 26
ISBN: 978-84-1370-183-7
PVP: 12,50 €



Haritz handi baten ondotik igarotzen da gure erreka. Arretaz begiratuz gero, ikusiko duzu hamaika sekretu daudela erreka polit honetan. Gure erreka ezkutalekuak ezagutu nahi badituzu, jarraitu iratxoei! 2 urtetik aurrera.

Gure zuhaitzean

Argitaletxea: Ibaizabal
Argitaratze data: 2022
Itzulpena: Amets Santxez (Bakun)
Orrialdeak: 26
ISBN: 978-84-1370-184-4
PVP: 12,50 €



Zelai handi baten erdian dago gure zuhaitza. Arretaz begiratuz gero, ikusiko duzu hamaika sekretu daudela zuhaitz honetan. Gure zuhaitzeko ezkutalekuak ezagutu nahi badituzu, jarraitu iratxoei! 2 urtetik aurrera.

TRUDEL, Sylvain •
 NOVOA, Teresa

Heroia izan nahi zuen mutikoa

Argitaletxea: Ibaizabal
Argitaratze data: 2002
Itzulpena: Aitor Arana
Orrialdeak: 64
ISBN: 978-84-8325-658-9
PVP: 10,50 €



Lusek, handitzen denean, Justizigile Hegalaria bezalako heroia izan nahi du. Horregatik, jantzi berezi bat eskatu du, kapa gorria eta turborreaktoredun botak dituen. Aurtengo Gabonetan, bere andereñoak proposatu du behartsuei saskiak oparitzea. Pertsona oso berezi batek lagunduko dio Luisi bere nahiak betetzen. 8 urtetik aurrera.

CASTAGNOLI, Anna •
ARSENAULT, Isabelle

A Caixa dos recordos

Editorial: OQO editora

Data de publicación: 2010

Tradutoras: Anna Castagnoli e Marisa Núñez

Páx: 40

ISBN: 978-84-9871-076-2

PVP: 14,90 €



Era unha caixa cunha estrela rota: Non valía moito...

O valor dun obxecto reside na carga afectiva que lle atribuímos. Por estes motivos, ao longo do tempo os lazos emocionais que nos atan a eles adoitan variar e o que criamos que non valía gran cousa acaba converténdose en precioso, tal e como lle sucede á nena protagonista desta historia de Anna Castagnoli e Isabelle Arsenault.

A *caixa dos recordos* fainos partícipes desta pequena, pero importante, aprendizaxe vital que dura toda a vida. A narración directa e sinxela en primeira persoa coa que Anna Castagnoli dá voz á protagonista, trasládanos á infancia e á constante renovación de ilusións que se producen nesta etapa.

Esta evolución-aprendizaxe é evidente nas imaxes da ilustradora canadense Isabelle Arsenault. A presentación realista das primeiras páxinas vólvese cada vez máis surrealista e abstracta a medida que a pequena se desprende dos obxectos e mostra a súa xenerosidade e capacidade para emprender unha nova etapa.



